

Di Gud Nyooz Bowt Jeezas Kraiss Weh

LOOK

Rait

Weh dis buk di taak bowt

Di Gud Nyooz weh Look rait shoa Jeezas az di Sayvya weh Gaad mi pramis tu Izrel ahn di Sayvya a aal peepl. Look rait dat Gaad mi kaal Jeezas chroo ih Spirit fi “bring di Gud Nyooz tu poa peepl,” ahn dis buk shoa how Jeezas kansaan bowt aal kaina need weh peepl ga. Da wahn buk weh ful a jai. Eena di fos chapta dehn, Look anonks wen Jeezas kohn, ahn da di en, ih tel bowt wen Jeezas gaahn bak op da hevn. Eena di buk weh tel bowt weh aal di apasl dehn mi du, yu ku fain how di Kristyan fayt spred ahn groa afta Jeezas gaahn bak da hevn. Da Look sayhn wan mi rait da buk deh. Paat too ahn chree a dis buk weh Look rait gat een tingz weh oanli deh eena dis buk wan. Ih gat een tingz laik di stoari bowt wen di aynjel dehn sing ahn bowt how di shepad dehn gaahn luk fi Jeezas wen ih baan. Ih tel bowt wen Jeezas mi deh eena di templ az wahn bwai, ahn di parabl a di gud Samaritan, ahn di son weh mi laas. Aal chroo dis buk Look rait wahn lat bowt pryaa, bowt di Hoali Spirit, ahn bowt di paat weh laydiz play eena Jeezas minischri, ahn how Gaad fagiv sin.

How dis buk set op

Inchrodokshan 1:1-4

Di bert a Jan di Baptis ahn how ih groa op 1:5-2:52

Jan di Baptis minischri 3:1-20

Di baptizm ahn temtayshan a Jeezas 3:21-4:13

Jeezas poblik minischri eena Gyalilee 4:14-9:50

Fahn Gyalilee tu Jeroosalem 9:51-19:27

Di laas week eena Jeroosalem 19:28-23:56

Jeezas rayz op bak fahn di ded 24:1-12
 Jeezas apyaa tu peepl ahn gaahn bak da hevn 24:13-53

¹ Dyaa Misa Tiyofilos,

Ah noa dat wahn lata ada peepl mi tek it pahn dehnselb fi rait dong aala dehn ting weh mi hapm monks wi weh kansaan Jeezas Kraiss. ² Dehn rait dong egzakli weh wi mi yehr fahn dehn wan weh mi dehdeh fahn di fos staat—dehn wan weh mi si weh aal mi hapm wid dehn oan aiy, ahn hoo doz preech aal weh Jeezas mi teeche. ³⁻⁴ Mee miselb stodi evriting gud gud fahn di staat, soh Ah mi tink dat da mi wahn gud aidyaa fi mek Ah rait dong evriting fi yu eena aada, Sa, soh dat yu ku mek shoar dat aala di ting dehn weh yu mi laan aredi da-mi reeli chroo.

Zakaraiya taak wid wahn aynjel

⁵ Now, eena dehn taim wen Herod da-mi king a Judeeya, dehn mi ga wahn prees weh nayhn Zakaraiya. Hihn mi bilanz tu wahn set a prees weh mi nayhn Abija, ahn ih waif mi nayhn Ilizabet. Di too a dehn mi kohn fahn Ayron famili lain. ⁶ Wel, dehn da-mi gud peepl. Dehn neva du notn weh wuda mi mek Gaad beks wid dehn. Dehn fala aala ih laa dehn tu a tee. ⁷ Bot dehn neva ga no pikni kaa Ilizabet kudn ga non, ahn bisaidz dat, di too a dehn mi don oal aredi.

⁸ Wahn day Zakaraiya groop a prees dehn mi deh pahn jooti, ahn da mi fi hihn tern fi serv eena di templ a Gaad. ⁹ Akaadn tu how dehn yoostu du it, fi hihn naym geh pik* fi goh bon insens pahn di alta eena di templ. ¹⁰ Wen di

* **1:9** Er: dehn mi-di jraa lat fi pik fi hihn naym. Di Jooz yoostu rait di naym dehn pahn sohn pees a stoan, den dehn wuda shayk dehn een wahn kantayna til wan jrap owt, ahn di wan weh jrap owt, da di wan weh dehn pik.

taim kohn fi hihn goh een fi bon di insens, aala di peepl dehn weh mi kohn fi wership stay owtsaid ahn pray.

¹¹ Sodn-wan, wahn aynjel fahn di Laad apyaa tu Zakaraiya pahn di rait han said a di alta weh dehn di bon di insens. ¹² Wen Zakaraiya si ahn, ih jomp weh ih mi soh fraitn.

¹³ Di aynjel seh tu ahn, “Zakaraiya, noh frayd, man! Gaad ansa yu pryaa. Yu waif Elizabet wahn ga wahn son, ahn yu mos naym ahn Jan. ¹⁴ Ih oanli wahn mek unu hapi ahn unu haat wahn glad, ahn lata peepl wahn glad tu wen di baybi baan, ¹⁵ kaa ih wahn bee wahn impoatant man eena di sait a Gaad. Ih noh fi jrink no kaina wain er lika. Eevn fahn bifoah ih kom owta ih ma beli, ih wahn ful op a di Hoali Spirit. ¹⁶ Sayka hihn, wahn lata di peepl a Izrel wahn ton bak tu di Laad dehn Gaad. ¹⁷ Jan wahn dehdeh bifoah di Laad kohn, ahn ih wahn ga di sayhn spirit ahn powa weh di prafit Ilaija mi ga, ahn ih wahn mek di pa dehn haat geh saaf tuwaadz dehn pikni agen. Ahn dehn wan weh mi haad-ayz ahn weh mi ton weh fahn Gaad wahn si sens ahn chaynj dehn wayz ahn liv laik how gud peepl sopoas tu liv. Aala dis mi fi hapm fi geh di peepl dehn redi fi wen di Laad kohn.”

¹⁸ Zakaraiya aks di aynjel, “How Ai wahn noa dat weh yoo di tel mi da chroo? Ai don oal, ahn mi waif da noh no yong gyal needa.”

¹⁹ Di aynjel ansa ahn seh, “Ai da Gaybral! Ai aalwayz deh rong Gaad, ahn da hihn sen mee tu yoo fi gi yu dis Gud Nyooz. ²⁰ Bot sayka weh yu neva bileev weh Ah tel yu, yu wahn dom til wen di rait taim kohn fi mek aal weh Ah tel yu kohn chroo.”

²¹ Wail dis mi-di goh aan, di peepl dehn weh mi-di wayt owtsaid staat tu wanda weh mek Zakaraiya tek soh lang eena di templ. ²² Wen ih kom owt, ih fain owt fi chroo dat

ih kudn taak. Fahn di taim dehn si ahn di mek sain aata dehn ahn no werd di kom owta ih mowt, dehn figa dat ih mosi mi si wahn vizhan eena di templ.

²³ Wen ih fainali don aala ih jooti da di templ, ih gaahn hoahn bak. ²⁴ Soon afta aala dis hapm, Zakaraiya waif Ilizabet geh pregnant, ahn ih stay lak op hoahn fi faiv monts. ²⁵ Ih seh tu ihself, “Ah noa dat di Laad du dis fi mi. At laas ih smail pahn mi ahn dig shaym owta mi fays.”

Di aynjel taak wid Mayri

²⁶ Siks monts afta Ilizabet geh pregnant, Gaad sen di aynjel Gaybral da Nazaret, weh da wahn lee tong eena Gyalilee. ²⁷ Ih sen ahn tu wahn lee yong laydi weh nayhn Mayri weh da-mi wahn verjin. Shee mi ingayj tu wahn man weh mi nayhn Joazef. Hihn mi kohn fahn King Dayvid famili lain. ²⁸ Wen Gaybral apyaa tu Mayri, ih seh, “Heloa! Di Laad deh wid yu, ahn ih oanli di smail pahn yu.”

²⁹ Mayri mi wel kanfyooz wen ih yehr dat, ahn seh tu ihself, “Ah wanda weh hihn meen bai dat?”

³⁰ Bot Gaybral seh, “Noh frayd, Mayri. Gaad pleez wid yu. ³¹ Yu wahn ga wahn lee baybi bwai, ahn wen ih baan, yu fi naym ahn Jeezas. ³² Hihn wahn bee grayt, ahn dehn wahn kaal ahn di Son a di moas hai Gaad. Di Laad Gaad wahn gi ahn ih grayt-grayt-grayt-granfaada Dayvid chroan. ³³ Ih wahn rool oava di peepl a Izrel dehn fareva, ahn fi hihn kingdom wahn neva kohn tu wahn en.”

³⁴ Mayri aks di aynjel, “Bot da how dis wahn hapm? Ai da stil wahn verjin.”

³⁵ Di aynjel seh, “Di Hoali Spirit wahn kohn pahn yu, ahn di powa a di moas hai Gaad wahn kova yu. Dats wai dehn wahn kaal dis hoali baybi Gaad Son. ³⁶ Az a mata a fak, eevn yu faamli Ilizabet, weh don oal ahn kudn ga no

baybi, siks monts pregnant rait now! ³⁷ Yu si, notn noh deh weh Gaad kyaahn du.”

³⁸ Mayri seh, “Ai da di Laad servant. Mek evriting hapm tu mi jos laik how yu seh.” Den di aynjel lef ahn.

Mayri spen taim wid Ilizabet

³⁹ Wahn lee wail afta dat, Mayri geh redi ahn ih mikays gaahn da wahn tong weh mi deh monks di hil dehn da Judeeya, ⁴⁰ weh Zakaraiya ahn Ilizabet mi liv. Wen ih reech dehn hows, ih gaan eensaid ahn hayl Ilizabet. ⁴¹ Az soon az Ilizabet yehr Mayri vais, di baybi jomp eena ih beli ahn Ilizabet geh ful op a di Hoali Spirit. ⁴² Ih bos owt ahn seh, “Gyal, owta aala di laydi dehn, yoo da di wan weh Gaad bles di moas, ahn ih bles di baybi weh yu wahn baan tu. ⁴³ Bot da hoo mee soh fi mek mi Laad ma kohn luk fi mee? ⁴⁴ Fahn di taim Ah yehr yu vais, di baybi jomp eena mi beli weh ih mi soh glad. ⁴⁵ Gaad bles yu kaa yu bileev dat weh ih tel yu wahn kohn chroo!”

Mayri prayz Gaad

⁴⁶ Den Mayri seh,
 “Ah prayz di Laad
 wid aal weh Ah ga,
⁴⁷ ahn mi spirit oanli di rijais
 sayka Gaad mi Sayvya,
⁴⁸ kaa ih memba mee,
 weh da ih hombl servant.
 Fahn ya goh bak, evri jenarayshan
 wahn seh dat
 Gaad oanli bles mi.
⁴⁹ Kaa Gaad Almaiti du wandaful tingz fi mi,
 ahn fi hihn naym hoali!
⁵⁰ Ih shoa mersi tu evribadi weh rispek ahn,
 fahn wan jenarayshan tu di neks.
⁵¹ Wid ih oan han ih du wahn lata powaful ting.

Dehn hai ahn maiti wan weh tink dehn deh op deh,
ih bring dehn dong tu notn.

⁵² Ih eevn tek dong king fahn aafa dehn chroan,
bot ih rayz op aala dehn wan weh hombl.

⁵³ Dehn hongri beli wan,
ih gi dehn nof gud ting fi eet,

bot di rich wan dehn,
ih sen dehn weh
wid dehn too lang han di heng dong da dehn said.

⁵⁴ Ih mi help ih servant Izrel;
ih mi memba fi shoa mersi tu ahn.

⁵⁵ Kaa ih mi pramis fi help Aybraham
ahn shoa mersi tu aala ih jenarayshan dehn kohn rait
dong.”

⁵⁶ Mayri stay deh wid Ilizabet fi bowt chree monts, den
ih gaahn hoahn bak.

Wen Jan di Baptis baan

⁵⁷ Now di taim kohn fi Ilizabet baan di baybi, ahn
ih ga wahn son. ⁵⁸ Wen ih nayba ahn ih faamli dehn
yehr dat Gaad mi soh kain tu shee, dehn mi oanli rijais
lang wid ahn. ⁵⁹ Wen di baybi mi ayt dayz oal, dehn
kohn fi serkomsaiz[†] ahn, ahn dehn mi waahn naym ahn
Zakaraiya, afta ih pa, ⁶⁰ bot ih ma seh, “No! Ih wahn nayhn
Jan.”

⁶¹ Di peepl dehn seh, “Jan! Bot nobadi eena fi yu faamli
nayhn soh.”

⁶² Soh dehn mek sain tu Zakaraiya fi aks ahn weh hihn
waahn naym di baybi. ⁶³ Ih aks fi sohnting fi rait pan, ahn
dehn mowt jrap oapm wen ih rait, “Di baybi naym da Jan.”

⁶⁴ Az soon az Zakaraiya rait dong di baybi naym, ih tong

[†] **1:59** serkomsaiz: Di Jooish peepl dehn kot aaf di skin rong di paint a di
bwai baybi dehn peenis az wahn sain fi shoa di agreement weh Gaad mek wid
dehn chroo Aybraham.

geh loos ahn ih kuda mi taak agen, ahn ih staat tu prayz Gaad. ⁶⁵ Aal di nayba dehn mi fraitn no miks sayka weh mi hapm, ahn peepl mi-di taak bowt it aal oava di hil dehn da Judeeya. ⁶⁶ Evribadi weh yehr bowt it mi-di wanda ahn seh, “Da weh kaina pikni dis wan wahn bee?” Kaa Gaad han mi deh pan ahn fi chroo.

Zakaraiya sang

⁶⁷ Den di Hoali Spirit tek kanchroal a Zakaraiya, di baybi pa, ahn ih staat tu seh weh Gaad mi tel ahn mi wahn hapm. Ih seh,

⁶⁸ “Prayz di Laad Gaad a Izrel,
kaa ih kohn tu ih peepl dehn ahn set dehn free.

⁶⁹ Ih rayz op wahn maiti Sayvya
fahn King Dayvid famili lain,

⁷⁰ jos laik weh ih mi seh chroo ih hoali prafit dehn fahn way bak.

⁷¹ Ih pramis fi sayv wi fahn aala wi enimi dehn,
ahn fahn aala dehn wan weh hayt wi.

⁷² Dat da how ih mi shoa mersi tu wi ansesta dehn,
ahn ih neva faget di agreement weh ih mek wid dehn.

⁷³ Ih mek wahn oat tu wi grayt-grayt-grayt-granfaada Aybraham,

⁷⁴ fi sayv wi fahn wi enimi
soh dat wi ku serv ahn widowt feel frayd,

⁷⁵ Ahn wi haat ku bee hoali ahn rait eena
Gaad sait fi di hoal a wi laif.

⁷⁶ Mi lee son, dehn wahn kaal yu wahn prafit a di moas hai
Gaad,
bikaa yoo gwehn heda di Laad fi mek di way redi far ahn.

⁷⁷ Ahn yu wahn tel ih peepl dehn dat
wen Gaad fagiv dehn sin dehn, dehn wahn geh sayv.

⁷⁸ Sayka weh Gaad haat saaf ahn weh ih ga lata mersi,

ih wahn sen di Lait[‡] tu wi fahn hevn,
 jos laik how ih sen di maanin son fi shain pahn wi.

⁷⁹ Hihn wahn shain brait-wan pahn dehn wan weh di liv
 eena daaknis,
 ahn weh det di heng oava laik wahn shado.

Ih wahn gaid wi fut fi waak eena wahn peesful way.”

⁸⁰ Soh di lee bwai Jan geh big ahn ih spirit geh schrang.
 Ih liv owt eena di dezert til wen di taim kohn fi mek ih
 kom owt ahn preech tu di peepl a Izrel dehn eena poblik.

2

Jeezas baan *(Machyu 1:18-25)*

¹ Now, wen da mi nayli taim fi Jeezas baan, Seeza
 Agostos, weh da-mi di king a Roam, mek wahn laa weh
 seh dat evribadi eena aala di konchri dehn weh di Roaman
 govament mi-di rool oava, hafu rejista soh dat dehn kuda
 mi taks dehn. ² Dis da-mi di fos taim dehn mi-di du
 sohnting laik dat. Da mi eena di taim wen Kireenyos da-
 mi govna a Siriya. ³ Evribadi mi hafu goh bak da dehn oan
 hoamtong fi goh rejista.

⁴ Soh Joazef mi hafu lef fahn Nazaret Tong eena Gyalilee
 weh ih mi liv, ahn goh way op da Betlehem Tong weh deh
 eena Judeeya. Dis da di tong weh King Dayvid mi kohn
 fram, ahn Joazef gaahn deh kaa hihn mi kohn fahn King
 Dayvid famili lain. ⁵ Joazef gaahn rejista wid Mayri, weh
 ih mi ingayj tu. Shee mi pregnant, ⁶ ahn wail dehn mi
 dehdeh, di taim kohn fi Mayri ga baybi. ⁷ Soh ih ga ih fos
 pikni, weh da-mi wahn son. Ih rap ahn op ahn put ahn fi
 lidong eena wahn boad baks weh di animal dehn eet owta
 kaa no spays neva deh eena di hotel fi dehn stay.

Di aynjel tel di shepad dehn bowt Jeezas

[‡] **1:78** Er: di Mesaiya.

⁸ Now, sohn shepad weh mi-di liv owt eena di feel dehn eena da sayhn ayrya mi-di main dehn sheep joorin di nait. ⁹ Sodn-wan wahn aynjel fahn di Laad apyaa fronta dehn ahn di braitnis a Gaad lait op di hoal plays rong dehn. Di shepad dehn mi oanli fraitn. ¹⁰ Bot di aynjel seh, “Unu noh hafu frayd. Ah ga sohn gud nyooz weh oanli wahn mek evribadi hapi. ¹¹ Tudeh tudeh, rait ya da King Dayvid tong, wahn Sayvya jos baan. Hihn da di Laad, di Kraiss* weh Gaad mi pramis fi sen. ¹² Dis da how unu wahn noa ahn: Unu wahn fain di baybi rap op ahn di lidong eena wahn feedn baks.”

¹³ Sodn-wan wahn hoal krowd a aynjel fahn hevn apyaa lang wid di fos wan, ahn aala dehn staat tu prayz Gaad ahn seh,

¹⁴ “Mek di hoal werl aana Gaad,
weh deh hai op eena hevn!

Mek pees kohn tu evribadi
pahn ert weh pleez ahn.”

¹⁵ Wen di aynjel dehn lef dehn ahn gaahn bak op da hevn, di shepad dehn seh tu wan anada, “Mek wi goh da Betlehem goh si dis ting weh hapm weh Gaad tel wi bowt.”

¹⁶ Soh dehn mikays ahn gaan, ahn dehn fain Mayri ahn Joazef, ahn dehn si di baybi di lidong eena di feedn baks fi chroo.

¹⁷ Afta dehn si di baybi, dehn tel evribadi weh di aynjel mi tel dehn bowt ahn. ¹⁸ Ahn wen evribadi yehr weh di shepad dehn tel dehn, dehn seh, “Wat a ting, ay!” ¹⁹ Bot Mayri kip een evriting eena ih haat, ahn stodi mi-di tink bowt it tu ihself.

* **2:11** Er: Mesaiya. Gaad pramis di Jooz dehn fahn lang taim fi sen wahn king fi sayv dehn. Dehn mi wahn kaal ahn di Mesaiya (er di Kraiss eena di Greek langwij).

²⁰ Di shepad dehn gaahn hoahn bak di prayz ahn aana Gaad fi aal weh dehn mi si ahn yehr kaa evriting hapm jos laik how di aynjel tel dehn.

²¹ Ayt dayz afta di baybi baan, da mi taim fi serkomsaiz† ahn, ahn dehn naym ahn Jeezas. Dis da di sayhn naym weh di aynjel mi tel Mayri fi gi di baybi bifoah ih mi eevn geh pregnant wid ahn.

Dehn kehr Jeezas da di templ

²² Den di taim kohn fi Mayri ahn Joazef goh op da di templ fi wahn serimoni‡ fi mek Mayri kleen akaadn tu di Laa weh Gaad gi Moaziz. Dehn kehr di baybi da Jeroosalem fi dedikayt ahn tu di Laad, ²³ kaa Gaad Laa seh, “Evri fos baan bwai pikni bilanz tu di Laad.” ²⁴ Ahn di Laa seh tu dat di ma ahn pa hafu bring “too dov er too lee yong pijin” fi sakrifais; ahn dat da weh Mayri ahn Joazef du.

Simiyan si di Krai

²⁵ Now dehn mi ga wahn man da Jeroosalem weh mi nayhn Simiyan. Hihn da-mi wahn hoali man weh doz aalwayz obay Gaad ahn ih mi-di luk faawod tu di taim wen Gaad mi wahn mek tingz rait eena Izrel. Di Spirit a Gaad mi deh pahn hihn, ²⁶ ahn ih tel ahn dat ih neva mi wahn ded til ih si di Krai§ weh di Laad Gaad mi pramis fi sen.

²⁷ Da sayhn day wen Mayri ahn Joazef kehr Jeezas da di templ fi du weh di Laa seh, di Spirit tel Simiyan fi goh deh tu. ²⁸ Simiyan hoal di baybi eena ih han ahn prayz Gaad ahn seh,

²⁹ “Laad Gaad, now yu ku mek yu servant ded in pees,

† 2:21 serkomsaiz: (Luk pahn di noat eena 1:59.) ‡ 2:22 serimoni: Moaziz Laa seh dat wahn laydi hafu stay hoahn fi faati dayz afta ih ga baybi; den ih hafu goh da di templ fi goh chroo wahn sheshal washin serimoni. 2:23 Eksodos 13:2, 12. 2:24 Livitikos 12:8. § 2:26 Er: Mesaiya. (Luk pahn di noat eena 2:11.)

laik how yu don kip yu pramis tu mi.

³⁰ Ah don si di Wan weh yu sen fi sayv wi wid mi oan aiy,
³¹ di Wan weh yu pripyaa fi mek di peepl eena di hoal werl si.

³² Ih da wahn Lait weh wahn shoa aala di ada nayshan dehn da hoo yoo,
 ahn ih wahn bring aana tu yu peepl Izrel.”

³³ Jeezas ma ahn pa mi sopraiz fi yehr weh aal Simiyan mi-di seh bowt ahn. ³⁴ Simiyan bles dehn, ahn den ih tel Mayri seh, “Sayka dis pikni ya, wahn lata peepl eena Izrel wahn rijek Gaad ahn faal, bot wahn lat wahn ton tu Gaad tu, ahn hihn wahn rayz dehn op. Ih wahn bee wahn sain fi waan peepl, bot lata dehn wahn taak gens ahn. ³⁵ Sayka hihn, aala dehn ting weh peepl di hoal deep dong eena dehn haat wahn kom owt eena di oapm. Ahn Mayri, wen aala dehn ting hapm, yoo yuself wahn feel laik dehn shub wahn lang naif eena yu haat.”

Ana taak bowt Jeezas

³⁶⁻³⁷ Wahn oal laydi weh nayhn Ana, mi deh da di templ tu. Shee da-mi wahn prafit, ahn fi shee pa da-mi Fanwel fahn di chraib a Asha. Ih mi oanli marid fi sebm yaaz wen ih hozban ded. Now ih mi ayti-foa yaaz oal ahn ih spen aala ih taim da di templ, nait ahn day di faas ahn pray, ahn di wership Gaad. ³⁸ Sayhn taim wail Simiyan mi-di taak tu Mayri ahn Joazef, dis Ana kom op tu dehn ahn staat tu prayz Gaad, ahn ih staat taak bowt di pikni tu evribadi weh mi-di luk owt fi wen Gaad mi wahn sayv Jeroosalem.

³⁹ Wen Mayri ahn Joazef don du weh Gaad Laa seh fi du, dehn gaahn bak da Nazaret, dehn oan tong da Gyalilee.
⁴⁰ Ahn soh di pikni geh big ahn schrang, ahn ih mi oanli waiz. Ahn Gaad bles ahn eena evriting weh ih du.

Jeezas taak wid di big taim rilijos teecha dehn

⁴¹ Now evri yaa Jeezas ma ahn pa yoostu goh da Jeroos-alem fi selibrayt di Paasoava.* ⁴² Wen Jeezas mi twelv yaaz oal, dehn gaan op fi di selibrayshan laik weh dehn mi aalwayz du. ⁴³ Afta di hoal ting don, Mayri ahn Joazef mi deh pahn dehn way bak hoahn. Bot Jeezas stay bak da Jeroosalem widowt dehn mi eevn noa. ⁴⁴ Dehn chravl fi wahn hoal day kaa dehn mi tek it fi grantid dat ih mi-di kohn lang wid di peepl dehn weh dehn mi-di chravl wid. Bot wen dehn staat tu luk far ahn monks dehn faamli ahn fren dehn, ⁴⁵ da den dehn riyalaiz dat ih misn. Soh dehn ton rong ahn gaahn way bak da Jeroosalem fi luk far ahn. ⁴⁶ Chree dayz layta dehn fain ahn eena di templ, di sidong monks di Jooish teeche dehn. Ih mi-di lisen tu dehn ahn di aks dehn aal kaina kweschan. ⁴⁷ Evribadi weh mi-di lisen tu di lee bwai mi shak fi si how brait ih mi brait, ahn how ih mi-di ansa op aala dehn kweschan. ⁴⁸ Ih ma ahn ih pa mi oanli sopraiz wen dehn si ahn, ahn ih ma seh tu ahn, “Son, da weh yu du dis tu wi fa? Yoo neva noa seh dat mee ahn yu pa wuda di wori bowt yu, ahn wi wuda di luk aal oava di plays fi yu?”

⁴⁹ Jeezas aks dehn seh, “Da weh unu di luk fi mi fa? Unu noh noa dat Ai hafu deh eena mi Faada hows?” ⁵⁰ Bot dehn neva andastan weh ih mi-di taak bowt.

⁵¹ Eniway, ih gaahn bak da Nazaret wid dehn ahn ih mi obeedyant tu dehn. Ih ma kip aala dehn ting deh weh mi hapm eena ih haat. ⁵² Az Jeezas mi-di geh biga, ih geh waiza ahn waiza, ahn Gaad ahn evribadi mi lov ahn.

3

Jan di Baptis mek

* **2:41** Paasoava: Dat da di day wen di Jooish peepl dehn eet wahn sheshal meel tugada fi memba wen Gaad free dehn fahn slayvri ahn tek dehn owta Eejip eena Moaziz taim.

way fi Jeezas

(Machyu 3:1-12; Maak 1:1-8; Jan 1:19-28)

¹⁻² Now Jan, weh da-mi Zakaraiya son, mi-di liv eena di dezert wen ih geh wahn mesij fahn Gaad. Dis hapm fifteen yaaz afta Taibeeryos mi ton king oava di hoal a Roam. Dehnya da di man dehn weh mi deh anda hihn: Ponchos Pailat, weh da-mi govna a Judeeya; Herod, weh mi-di rool Gyalilee; Herod breda Filip, weh mi-di rool oava Itoorya ahn Chrakonaitis; ahn Lisanaiyas, weh mi-di rool Abileen. Da sayhn taim Anas ahn Kaiyafas da-mi di Jooz dehn hai prees. ³ Afta Jan geh di mesij fahn Gaad, ih gaan aal oava di konchrisaid rong Jaadn Riva di tel evribadi, “Unu mos geh baptaiz fi shoa seh dat unu ton fahn unu sin dehn ahn dat Gaad fagiv unu.” ⁴ Dis da weh Aizaiya di prafit mi rait bowt wen ih seh,

“Hihn da wahn vais weh di hala owt eena di dezert di seh,
 ‘Unu geh redi fi wen di Laad kohn,
 ahn mek di road dehn schrayt far ahn.

⁵ Evri vali wahn geh ful op,
 ahn evri mongtin ahn hil wahn geh flatn owt.
 Aala dehn krukid road wahn geh schraytn owt,
 ahn di rof plays dehn wahn geh smood.

⁶ Den di hoal werl wahn si dat Gaad sayv peepl fahn dehn sin.’”

⁷ Wahn krowd a peepl mi-di kohn tu Jan fi geh baptaiz, ahn ih tel dehn seh, “Unu da snayk ahn unu pa dehn da-mi snayk tu! Da hoo waan unu fi ron fahn Gaad jojment weh di kohn? ⁸ If unu sari fi unu sin dehn fi chroo, proov it bai di way yu liv. Ahn noh evn chrai fool unuself ahn tink seh dat bikaa unu kohn fahn Aybraham famili lain, dat mek unu aarait wid Gaad. Ai di tel unu, Gaad ku tek dehnya stoan dong ya ahn mek Aybraham pikni owta dehn. ⁹ Unu

da jos laik chree, ahn Gaad don ga di aks da di root. Ih wahn chap dong ahn bon op eni chree weh noh di bayr.”

¹⁰ Di krowd aks Jan, “Wel den, da weh wi fi du?”

¹¹ Jan ansa dehn seh, “Enibadi weh ga too shot, dehn fi shayr wid dehn wan weh noh ga non. Ahn enibadi weh ga ting fi eet, dehn fi shayr wid hoo noh ga.”

¹² Di taks kalekta dehn anaal mi-di kohn fi geh baptaiz, ahn dehn aks ahn seh, “Teecha, da weh wee fi du?”

¹³ Ih tel dehn seh, “Noh kalek moa moni fahn peepl dahn weh unu sopoas tu.”

¹⁴ Eevn sohn soalja aks ahn seh, “Ahn weh wee fi du?”

Jan seh, “Stap di schrang di peepl dehn moni fahn dehn, ahn stap tel lai pahn dehn. Unu mos satisfai wid di pay weh unu geh.”

¹⁵ Di peepl dehn mi-di staat tu geh eksaitid ahn mi-di wanda if Jan da-mi di Krais* weh Gaad mi pramis fi sen.

¹⁶ Soh Jan tel dehn seh, “Ai di baptaiz unu wid waata, bot sohnbadi els weh eevn moa powaful dahn mee wahn soon kohn. Ai noh eevn gud nof fi loos fi hihn shooz laysn. Hihn wahn baptaiz unu wid di Hoali Spirit ahn wid faiya. ¹⁷ Jos laik wahn faama, ih don gat ih fan eena ih han, ahn ih redi fi fan aala di chrash owta di weet.† Ih wahn gyada op aala di gud paat ahn put it op, bot ih wahn bon op di chrash eena wahn faiya weh kyaahn owt.” ¹⁸ Jan tel di peepl dehn wahn lata ada ting fi mek dehn aksep di Gud Nyooz.

¹⁹ Wahn nada taim, Jan mi tel King Herod bowt ihself sayka weh mi-di goh aan bitween Herod ahn Heroadyas, weh da-mi Herod bredda waif. Ih mi eevn tel ahn bowt aala di ada bad ting dehn weh ih mi-di du. ²⁰ Pahn tap a aala di wikidnis weh Herod du, ih pich Jan eena jayl.

* **3:15** Er: Mesaiya. † **3:17** weet: Dat da wahn plaant weh di grayn dehn fayva rais ahn dehn mek flowa owta it.

*Jeezas geh baptaiz**(Machyu 3:13-17; Maak 1:9-11)*

²¹ Wahn day wen di peepl dehn mi-di geh baptaiz, Jeezas geh baptaiz tu. Wail ih mi-di pray, hevn oapm op, ²² ahn di Hoali Spirit kohn dong eena di shayp a wahn dov ahn pich pan ahn. Sayhn taim wahn vais fahn hevn seh, “Yoo da mi Son weh Ah oanli lov, an Ah oanli pleez wid yu.”

*Jeezas famili lain**(Machyu 1:1-17)*

²³ Jeezas mi bowt terti yaaz oal wen ih staat di werk weh Gaad sen ahn fi du. Evribadi mi tek it fi grantid dat Jeezas da-mi Joazef son.

Joazef da-mi Heli son.

²⁴ Heli da-mi Matat son.

Matat da-mi Leevai son.

Leevai da-mi Melki son.

Melki da-mi Janai son.

Janai da-mi Joazef son.

²⁵ Joazef da-mi Matatayas son.

Matatayas da-mi Aymos son.

Aymos da-mi Nayhum son.

Nayhum da-mi Esli son.

Esli da-mi Nagai son.

²⁶ Nagai da-mi Maat son.

Maat da-mi Matatayas son.

Matatayas da-mi Semeyin son.

Semeyin da-mi Joasek son.

Joasek da-mi Joada son.

²⁷ Joada da-mi Joanan son.

Joanan da-mi Reesa son.

Reesa da-mi Zerubabel son.

Zerubabel da-mi Sheyaltiel son.

Shealtyel da-mi Neri son.
²⁸ Neri da-mi Melki son.
Melki da-mi Adi son.
Adi da-mi Kosam son.
Kosam da-mi Elmadam son.
Elmadam da-mi Er son.
²⁹ Er da-mi Jashwa son.
Jashwa da-mi Eliyezr son.
Eliyezr da-mi Jorim son.
Jorim da-mi Matat son.
Matat da-mi Leevai son.
³⁰ Leevai da-mi Simiyan son.
Simiyan da-mi Jooda son.
Jooda da-mi Joazef son.
Joazef da-mi Jonam son.
Jonam da-mi Elyakim son.
³¹ Elyakim da-mi Meli son.
Meli da-mi Mena son.
Mena da-mi Matata son.
Matata da-mi Naytan son.
Naytan da-mi Dayvid son.
³² Dayvid da-mi Jesi son.
Jesi da-mi Obed son.
Obed da-mi Bowaz son.
Bowaz da-mi Salmon son.
Salmon da-mi Nashon son.
³³ Nashon da-mi Aminadab son.
Aminadab da-mi Admi son.
Admi da-mi Arni son.
Arni da-mi Hezron son.
Hezron da-mi Perez son.
Perez da-mi Jooda son.
³⁴ Jooda da-mi Jaykop son.
Jaykop da-mi Aizak son.
Aizak da-mi Aybraham son.
Aybraham da-mi Tera son.

Tera da-mi Nayhor son.
³⁵ Nayhor da-mi Serog son.
 Serog da-mi Roo son.
 Roo da-mi Peleg son.
 Peleg da-mi Eeber son.
 Eeber da-mi Sheela son.
³⁶ Sheela da-mi Kaynan son.
 Kaynan da-mi Arfaksad son.
 Arfaksad da-mi Shem son.
 Shem da-mi Noawa son.
 Noawa da-mi Lamek son.
³⁷ Lamek da-mi Metoosela son.
 Metoosela da-mi Eenak son.
 Eenak da-mi Jared son.
 Jared da-mi Mahalalel son.
 Mahalalel da-mi Kenan son.
³⁸ Kenan da-mi Eenosh son.
 Eenosh da-mi Set son.
 Set da-mi Adam son.
 Adam da-mi Gaad son.

4

Di devl temp Jeezas

(Machyu 4:1-11; Maak 1:12-13)

¹⁻² Wen Jeezas kohn bak fahn Jaadn Riva, ih mi ful op wid di Hoali Spirit. Ahn di Spirit leed ahn da di dezert, wehpaa ih stay fi faati dayz. Joorin da hoal taim deh di devl neva play fi temp ahn. Pahn tap a dat, ih mi hongri bad kaa ih mi-di faas fi di hoal faati dayz.

³ Di devl seh tu ahn, “If yoo da Gaad Son fi chroo, tel disya stoan fi ton intu bred.”

⁴ Jeezas ansa seh, “Ih rait dong eena di Skripcha seh, ‘Da noh oanli bred yu need fi mek yu liv.’”

⁵ Den di devl kehr ahn op da wahn hai hai plays soh dat ih ku luk dong ahn si aala di konchri dehn a di werl, wan lik. ⁶ Ih tel ahn seh, “Ai wahn gi yu aala di powa ahn richiz weh yu si ya kaa da fi mee, an Ai ku gi enibadi weh Ai waahn. ⁷ Aal weh yu hafu du da bow dong ahn wershship mee, den aala dis wahn bee fi yoo.”

⁸ Bot Jeezas tel ahn seh, “Ih rait dong eena di Skripcha seh, ‘Gaad da di oanli wan yu fi wershship, ahn da oanli hihn wan yu fi serv.’”

⁹ Afta dat di devl leed Jeezas tu Jeroosalem, ahn mek ih stan op pahn di tip tap a di templ ahn tel ahn seh, “If yoo da Gaad Son fi chroo chroo, chroa dong yuself fahn ya. ¹⁰ Aftaraal, ih rait dong eena di Skripcha seh, ‘Gaad wahn gi fi hihn aynjel dehn aadaz

fi tek gud kayr a yu,

¹¹ ahn dehn wahn kech yu

soh dat yu noh eevn wahn lik yu fut gens wahn stoan.”

¹² Jeezas ansa seh, “Di Skripcha seh tu, ‘Yu noh fi chrai tes di Laad yu Gaad.’”

¹³ Wen di devl taiyad a chrai fain aal kaina way fi temp ahn, ih lef ahn loan til wahn neks taim.

*Jeezas staat preech
eena Gyalilee*

(Machyu 4:12-17; 13:53-58; Maak 1:14-15; 6:1-6)

¹⁴ Jeezas gaahn bak da Gyalilee anda di powa a di Hoali Spirit. Evribadi staat tu taak bowt ahn aal oava di plays.

¹⁵ Ih mi-di teeche eena dehn sinagag* dehn, ahn evribadi mi-di seh gud tingz bowt ahn.

4:8 Dyooteronomi 6:13.

4:11 Saam 91:11, 12.

4:12

Dyooteronomi 6:16.

*

4:15 Sinagag da laik wahn kamyooniti senta weh di Jooish peepl dehn meet fi wershship Gaad.

¹⁶ Ih gaahn bak da Nazaret, weh da-mi ih hoamtong. Ih gaan eena di sinagag pahn di Sabat jos laik how ih doz aalwayz du. Den ih stan op fi reed, ¹⁷ ahn dehn han ahn di paat a Gaad Werd[†] weh di prafit Aizaiya rait. Ih oapm it op ahn reed fahn di plays weh seh,

¹⁸ “Gaad Spirit deh pahn mi,
sayka weh ih pik mi

fi preech di Gud Nyooz tu di poa peepl dehn.
Ih sen mi fi tel di prizna dehn dat dehn wahn free,
ahn fi tel blain peepl dat dehn wahn si.

Ahn aala unu weh dehn chaans op wahn geh free.

¹⁹ Dis da di taim wen Gaad wahn smail pahn ih peepl dehn.”

²⁰ Afta Jeezas don reed, ih roal op di paypa, han it bak tu di man in chaaj, ahn sidong. Evri aiy eena di sinagag mi faasn pan ahn. ²¹ Ih tel dehn seh, “Tudeh tudeh, dis sed Skripcha weh unu yehr Ah jos don reed kohn chroo.”

²² Evribadi mi taak gud bowt ahn, ahn dehn mi oanli sopraiz bowt aala di nais werd dehn weh mi-di kom owta ih mowt. Bot som a dehn aks, “Bot wayt! Dis da noh Joazef son?”

²³ Jeezas tel dehn seh, “Ah noa unu wahn bring op da praverb weh seh, ‘Dakta, heel yuself.’ Unu wahn tel mi, ‘Wi yehr bowt aal weh yu du da Kapernyam. Soh wai yu noh du di sayhn ting ya da yu oan hoamtong?’ ”

²⁴ “Ah di tel unu di chroot, wahn prafit neva geh no rispek da ih oan hoamtong! ²⁵ Fi chroo, eena Ilaija dayz, wentaim ih neva rayn fi hoal a chree an a haaf yaaz schrayt ahn notn neva deh no way fi eet, wahn lata ada wido[‡] mi deh da Izrel weh Ilaija kuda mi gaahn tu. ²⁶ Bot Gaad neva sen ahn tu non a dehn. Ih sen ahn tu wan wido weh mi

[†] 4:17 Er: skroal; ahn eena vers 20 tu. 4:19 Aizaiya 61:1, 2. [‡] 4:25 wido: Dat da wahn laydi weh ih hozban ded.

liv way da Zarepat weh deh eena Saidan! ²⁷ Joorin Ilaisha di prafit taim, wahn lata peepl da Izrel mi ga leprosi. [§] Bot non a dehn neva geh heel eksep Nayman, weh mi kohn fahn Siriya.”

²⁸ Wen di peepl dehn weh mi deh da di sinagag yehr dis, dehn geh beks bad! ²⁹ Dehn jomp op ahn jraiv ahn owta di tong, ahn kehr ahn da tap a di hil weh di tong mi bil pan, fi shub ahn aafa di ej. ³⁰ Bot Jeezas waak rait chroo di krowd ahn gaahn bowt ih bizniz.

*Jeezas jraiv owt
wahn eevl spirit
(Maak 1:21-28)*

³¹ Afta dat Jeezas gaahn dong da wahn tong eena Gyalilee weh nayhn Kapernyam, ahn ih staat tu teech di peepl dehn pahn di Sabat. ³² Dehn kudn bileev weh dehn mi-di yehr, sayka how ih mi-di teech, kaa hihn mi-di teech laik sohnbadi weh noa egzakli weh dehn mi-di taak bowt, ahn ga aal atariti fi seh it tu. ³³ Wel, wahn man weh mi ga wahn deeman eena ahn mi deh eena di meetn plays.* Ih staat tu hala pahn tap a ih vais seh, ³⁴ “Jeezas fahn Nazaret, da weh yoo waahn wid wee now? Ai noa hoo yoo! Yoo da di Hoali Wan weh kohn fahn Gaad!”

³⁵ Jeezas koman di deeman dehn shaap-wan seh, “Shet op! Kom owta ahn rait now!” Di deeman chroa dong di man pahn di grong fronta evribadi, ahn kom owta ahn widowt hert ahn.

³⁶ Di peepl dehn mi shak ahn seh tu wan anada, “Da weh kaina nyoo teechn dis? Dis man ga lata atariti ahn powa! Hihn jos aada di eevl spirit dehn, ahn dehn kom

[§] 4:27 leprosi: Eena dehn dayz deh dehn doz yooz dis werd fi difrent kaina bad skin dizeez. * 4:33 Er: sinagag: (Luk pahn di noat eena 4:15.)

owta peepl!” ³⁷ Di nyooz bowt Jeezas spred aal oava di konchrisaid.

Jeezas heel Peeta mada-in-laa
(*Machyu 8:14-17; Maak 1:29-39*)

³⁸ Soh den, Jeezas lef di sinagag ahn gaahn da Saiman hows. Wen dehn reech deh, ih fain Saiman mada-in-laa sik wid wahn hai feeva. Dehn aks Jeezas if ih kuda pleez help ahn. ³⁹ Jeezas gaan oava bai di laydi ahn aada di feeva fi lef ahn. Rait away di feeva gaan, ahn di laydi get op sayhn taim ahn staat tu ten tu dehn.

⁴⁰ Da eevnin, az di son mi-di goh dong, peepl bring aala dehn wan weh mi sik wid aal difrent kaina dizeez tu Jeezas. Ih put ih han pahn eech wan a dehn ahn heel dehn. ⁴¹ Ih mi eevn chays deeman owta lata peepl, ahn dehn kom owt di hala seh, “Yoo da Gaad Son!” Bot Jeezas taak tu dehn shaap-wan ahn wudn alow dehn fi seh notn kaa dehn mi wel ahn noa dat hihn da-mi di Krais[†] weh mi fi kohn fahn Gaad.

⁴² Wen day mi-di brok, Jeezas gaan aaf da wahn kwaiyet plays. Di peepl dehn gaahn luk far ahn, ahn wen dehn reech wehpaa ih mi deh, dehn chrai stap ahn fahn goh. ⁴³ Bot ih tel dehn seh, “Ah hafu goh da di ada tong dehn tu fi preech di Gud Nyooz bowt Gaad kingdom. Dats wai Gaad sen mi.” ⁴⁴ Soh Jeezas kip aan di preech eena di meetn plays dehn eena Judeeya dischrik.

5

Jeezas pik ih fos disaipl dehn
(*Machyu 4:18-22; Maak 1:16-20*)

¹ Wahn day Jeezas mi-di stan op pahn di banksaid da di Genesaret lagoon monks wahn krowd a peepl. Dehn mi-di shub op gens ahn fi yehr di Werd a Gaad. ² Sayhn taim ih

[†] **4:41** Er: Mesaiya.

spat too emti boat da di waatasaid. Di fishaman dehn mi deh saida dehn boat di wash dehn net. ³ Jeezas get eena wan a di boat, di wan weh mi bilanz tu Saiman. Ahn ih aks ahn fi shub ahn owt lee wayz fahn shoar. Den ih sidong ahn staat tu teeoh di krowd fahn deh.

⁴ Wen ih mi don taak tu dehn, Jeezas tel Saiman, “Shub di boat owt ferda eena di deep, den unu put dong unu net dehn eena di waata fi wahn gud kech.”

⁵ Saiman ansa Jeezas seh, “Maasta, wee werk haad aal nait ahn wi noh kech notn. Bot if yoo seh soh, Ah wahn put owt di net dehn agen.” ⁶ Wel, wen dehn du dat, dehn kech soh moch fish dat di net dehn staat tu bos! ⁷ Dehn mek sain tu dehn paadna dehn eena di ada boat fi kohn help dehn. Wen dehn kohn, dehn ful op di too boat dehn wid soh moch fish dat dehn nayli staat tu sink anaal!

⁸ Wen Saiman Peeta si weh hapm, ih jrap dong pahn ih nee fronta Jeezas ahn seh, “Goh weh fahn mi, Laad. Ai da wahn sinful man.” ⁹ Ih seh dat kaa hihn ahn aala ih fren dehn kudn get oava di lata fish weh dehn mi kech. ¹⁰ Ih paadna dehn, weh mi nayhn Jaymz ahn Jan, weh da-mi Zebidee son dehn, mi sopraiz bowt it tu.

Ahn Jeezas seh tu Saiman, “Noh frayd. Fahn ya goh bak, insteda kech fish, yu wahn kech peepl fi Gaad.” ¹¹ Soh dehn haal op di boat dehn pahn lan, ahn lef evriting deh ahn gaahn lang wid Jeezas.

*Jeezas heel wahn man
weh mi ga leprosi*

(Machyu 8:1-4; Maak 1:40-45)

¹² Wahn taim Jeezas mi deh da wahn sertn tong, ahn wahn man mi dehdeh weh mi kova wid leprosi.* Wen ih si Jeezas, ih jrap dong fronta ahn wid ih fays way dong da

* **5:12** leprosi: Eena dehn dayz deh dehn doz yooz dis werd fi difrent kaina bad skin dizeez.

grong ahn bayg ahn seh, “Sa, if yoo waahn, yoo ku heel mi.”

¹³ Jeezas schrech owt ih han ahn toch di man ahn seh, “Yes, Ah waahn heel yu. Yu heel!” Az Jeezas seh dat, di leprosi disapyaa!

¹⁴ Den Jeezas aada di man seh, “Noh seh notn tu nobadi; bot goh schrayt da di prees mek ih chek yu mek ih si dat yu heel fi chroo. Den goh goh aafa di sakrifais weh Moaziz Laa seh yu fi aafa, fi shoa evribadi dat yu geh heel.”

¹⁵ Bot nyooz bowt weh aal Jeezas mi-di du spread aal oava di plays, soh peepl kohn fahn aal bowt fi yehr ahn, ahn fi geh heel. ¹⁶ Bot Jeezas aalwayz manij fi slip weh, fi deh bai ihself soh dat ih ku pray.

*Jeezas heel wahn
paralaiz man*

(Machyu 9:1-8; Maak 2:1-12)

¹⁷ Now, wahn day wen ih mi-di teeche di krowd, sohn Farisee ahn dehn wan weh teeche di Jooish Laa mi dehdeh tu. Dehn mi kohn fahn evri vilij eena Gyalilee ahn Judeeya, ahn fahn Jeroosalem Siti tu. Di powa a di Laad mi-di werk schrang chroo Jeezas fi heel di sik peepl dehn.

¹⁸⁻¹⁹ Wen yu luk, sohn man kohn di bak wahn paralaiz man pahn wahn schrecha. Dehn mi-di chrai bring ahn eena di hows fi put ahn dong fronta Jeezas, bot dehn kudn reech Jeezas sayka di krowd. Soh di man dehn kehr dehn fren op pahn di howstap,† ahn tayr op som a di tail dehn ahn loar ahn dong pahn di schrecha, midl a di krowd, rait fronta Jeezas.

²⁰ Wen Jeezas si humoch fayt dehn mi ga eena ahn, ih seh, “Mi fren, Ah fagiv yu sin dehn.”

† **5:18-19** Eena fi dehn kolcha di howstap dehn doz flat ahn dehn mi mek owta sohn tail weh da-mi boad kova wid klay. Dehn mi ga wahn step weh goh op lang di said a di hows.

²¹ Di Farisee dehn ahn dehn wan weh teeched di Jooish Laa seh tu dehnsel, “Da weh du dis man? Hihn di play Gaad! Oanli Gaad ku fagiv sin!”

²² Jeezas mi don noa weh dehn mi-di tink, soh ih aks dehn seh, “Da weh unu di tink dehn kaina ting eena unu haat fa? ²³ Wich wan eeziya fi seh, ‘Ah fagiv yu sin dehn,’ er, ‘Get op ahn waak’? ²⁴ Ai ga atariti fi fagiv sin pahn ert ya. Bot fi jos seh dat noh proov notn, soh Ah wahn shoa unu an Ah wahn heel di man.” Den Jeezas ton tu di man weh mi paralais ahn tel ahn seh, “Get op ahn pik op yu schrecha ahn goh hoahn.” ²⁵ Sodn-wan di man jomp rait op fronta aala dehn, ahn pik op di ting weh ih mi-di lidong pan ahn gaahn hoahn di prayz Gaad.

²⁶ Nobadi kudn bileev dehn aiy, ahn dehn staat tu prayz Gaad. Dehn mi shak fi si weh aal Gaad mi-di du, ahn dehn seh, “Wee neva si notn laik dis yet eena wi hoal laif!”

*Jeezas pik Leevai
fi bee ih disaipl*

(Machyu 9:9-13; Maak 2:13-17)

²⁷ Afta dis, Jeezas gaan owt ahn ih si wahn taks kalekta weh nayhn Leevai. † Ih mi-di sidong eena di kostom boot di kalek taks. Jeezas tel ahn seh, “Kohn kohn bee wan a mi disaipl dehn.” ²⁸ Sayhn taim Leevai get op, lef evriting, ahn gaahn wid ahn.

²⁹ Layta, Leevai mi ga wahn big bankwit da ih hows fi Jeezas, ahn lata taks kalekta ahn sohn ada wan wid bad repyutayshan mi deh rong di taybl wid dehn. ³⁰ Bot di Farisee ahn di teeched dehn a di Laa weh mi bilanz tu fi dehn groop kohn komplayn tu Jeezas disaipl dehn seh, “Da how unu stan fi eet ahn jrink wid taks kalekta ahn dehn kaina peepl?”

† 5:27 Er: Machyu. Machyu da wahn nada naym fi Leevai.

³¹ Jeezas ansa dehn seh, “Da sik peepl weh need dakta, ahn noh dehn wan weh helti. ³² Ai kohn fi kaal sinaz fi ton fahn dehn sin dehn, noh dehn wan weh tink seh dehn don rait wid Gaad.”

*Noh miks oal teechin
wid nyoo teechin*

(Machyu 9:14-17; Maak 2:18-22)

³³ Afta dat dehn seh tu ahn, “Dehn wan weh fala Jan di Baptis aalwayz di faas ahn pray, ahn dehn wan weh fala di Farisee dehn du dat tu, bot dehn wan weh fala yoo jos di eet ahn jrink laik notn.”

³⁴ Jeezas ansa seh, “Unu kyaahn ekspek di groom fren dehn fi goh widowt food wail hihn stil deh wid dehn. ³⁵ Bot di taim wahn kohn wen dehn wahn tek weh di groom fahn dehn, ahn dat da wen dehn wahn faas.”

³⁶ Den ih tel dehn wahn parabl weh goh laik dis: “Nobadi noh wahn pach wahn oal jakit wid wahn pees a klaat weh kom aafa wahn nyoo wan. If dehn du dat, dehn wahn hambog di nyoo jakit, ahn pahn tap a dat, di nyoo pees a klaat noh wahn mach di oal wan. ³⁷ Rait soh, nobadi wahn put wain weh jos don mek eena oal leda wain bag. If dehn du dat, di nyoo wain wahn bos di oal wain bag, ahn aala di wain wahn chroh-weh ahn di wain bag wahn kandem. ³⁸ Yu wel ahn noa seh yu hafu put nyoo wain eena nyoo wain bag. ³⁹ Nobadi weh don yoostu di oal wain noh wahn waahn jrink di nyoo wan. Dehn wahn seh, ‘Di oal wain tays beta.’ ”

6

*Jeezas taak bowt di Sabat
(Machyu 12:1-8; Maak 2:23-28)*

¹ Wahn day wen da mi di Sabat, Jeezas ahn ih disaipl dehn mi-di paas chroo sohn weet* feel. Ih disaipl dehn pap aaf di tap a som a di weet, ahn rob aaf di chrash wid dehn han ahn eet di weet. ² Som a di Farisee dehn aks dehn seh, “Da wai unu di du ting weh deh gens di Laa pahn di Sabat?”

³ Jeezas ansa dehn seh, “Unu neva reed weh Dayvid ahn ih kompni dehn mi du wen dehn mi hongri noh? ⁴ Ih gaan eena di hows a Gaad ahn tek di hoali bred weh, akaadn tu di Laa, oanli di prees dehn mi sopoas tu eet; ahn ih eet som ahn gi ih man dehn sohn fi eet tu.”

⁵ Den Jeezas tel dehn seh, “Di Son a Man† ga atariti fi seh weh rait fi peepl du er kyaahn du pahn di Sabat.”

*Jeezas heel wahn man weh
mi ga wahn kripl han*

(Machyu 12:9-14; Maak 3:1-6)

⁶ Pahn wahn nada Sabat, Jeezas gaan eena di sinagag‡ ahn ih mi-di teeche. Wahn man mi dehdeh hoofa rait han mi kripl op. ⁷ Di Farisee dehn ahn dehn wan weh teeche di Jooish Laa mi-di luk fi wahn reezn fi akyooz Jeezas, soh dehn mi-di wach ahn haad fi si if ih mi wahn heel di man pahn di Sabat.

⁸ Wel, Jeezas mi don noa weh dehn mi-di tink, soh ih tel di man wid di kripl han, “Get op ahn stan op fronta evribadi.” Soh di man get op ahn ih stan op fronta dehn. ⁹ Den Jeezas tel dehn seh, “Mek Ah aks unu sohnting. Di Laa alow wi fi du gud er fi du bad pahn di Sabat? Ih alow wi fi sayv laif er fi dischrai it?”

* **6:1** weet: Dat da wahn plaant weh di grayn dehn fayva rais ahn dehn mek flowa owta it. † **6:5** Son a Man da-mi wahn naym weh Jeezas kaal ihself, ahn dat meen dat hihn da Gaad weh ton wahn man. ‡ **6:6** Sinagag da laik wahn kamyooniti senta weh di Jooish peepl dehn meet fi wershship Gaad.

¹⁰ Ih luk rong pahn aala dehn. Den ih seh tu di man, “Schrech owt yu han.” Soh di man schrech owt ih han, ahn ih han kohn bak gud gud-wan!

¹¹ Di rilijos leeda dehn mi oanli beks bad. Soh dehn staat tu taak monks dehnselb how dehn mi wahn deel wid Jeezas.

*Jeezas pik ih twelv
apasl dehn*

(Machyu 10:1-4; Maak 3:13-19)

¹² Now joorin da sayhn taim, Jeezas gaan op pahn wahn mongtin fi pray, ahn ih spen hoal nait op deh di taak tu Gaad. ¹³ Wen maanin kohn, ih kaal op aala ih falowa dehn ahn pik owt twelv a dehn fi bee ih apasl dehn. ¹⁴⁻¹⁶ Dehnya da-mi dehn naym: Saiman, hoofa naym Jeezas mi chaynj tu Peeta; ahn fi hihn breda, weh nayhn Anjru. Den yu mi ga Jaymz, Jan, Filip ahn Bartalamyoo; ahn Machyu ahn Tamas; ahn wahn nada wan weh nayhn Jaymz tu, weh da-mi Alfyo son; ahn Saiman weh mi bilanz tu di Zelat Paati. § Den yu mi ga Joodas, hoofa pa mi nayhn Jaymz tu, ahn Joodas Iskariyat, weh mi wahn sel owt Jeezas aftawodz.

*Jeezas heel lata peepl
(Machyu 4:23-25)*

¹⁷ Afta dat Jeezas kohn dong aafa di mongtin wid ih disaipl dehn, ahn stan op wehpaa di grong mi flat. Wahn hoal krowd a ih falowa dehn mi dehdeh, lang wid wahn lata ada peepl fahn aal bowt. Dehn kohn fahn Jeroosalem, ahn fahn lata ada plays eena Judeeya, ahn fahn Taiya ahn Saidan,* weh mi deh lang di see koas. ¹⁸ Dehn mi kohn fi

§ **6:14-16** Zelat Paati: Dat da wahn Jooish politikal paati weh fait gens di Roaman govament. * **6:17** Taiya ahn Saidan da-mi too tong eena Lebanon weh wikid peepl mi liv.

yehr ahn preech ahn fi geh heel fahn dehn siknis, ahn aala dehn wan weh mi ga eevl spirit eena dehn mi geh kyoar.
 19 Evribadi eena di krowd mi-di chrai toch ahn kaa powa mi-di kom owta ahn weh mi-di heel aala dehn.

Blesin ahn waanin
(Machyu 5:1-12)

- 20 Jeezas luk schrayt pahn di disaipl dehn ahn seh,
 “Gaad bles unu weh noh ga notn now;
 kaa Gaad kingdom da fi unu.
- 21 Gaad bles unu weh hongri now;
 kaa unu beli wahn geh ful.
 Gaad bles unu weh di kraai now;
 kaa unu wahn laaf.
- 22 Gaad bles unu wen peepl hayt unu,
 ahn kip unu owta dehn kompni ahn insult unu,
 ahn bad-mowt unu sayka weh unu bilanz tu di Son
 a Man.
- 23 “Membra seh dat da di sayhn way fi dehn grayt-grayt-
 grayt-granfaada dehn mi chreet di oal taim prafit dehn.
 Soh wen dehn sayhn ting deh hapm tu unu, jomp op ahn
 daans kaa unu riwaad da hevn wahn big.
- 24 Unu een fi big chrobl, unu rich peepl.
 Unu beta mek moch a di lee hapinis weh unu di injai
 rait now,
 kaa dat da aal weh unu di get.
- 25 Unu een fi big chrobl, unu wan hoofa beli ful rait now,
 kaa unu wahn geh hongri.
 Unu een fi chrobl, unu wan weh di laaf rait now,
 kaa unu wahn put unu han pahn unu hed ahn baal!
- 26 Unu een fi big chrobl wen evribadi taak loan gud ting
 bowt unu!
 Da sayhn way unu ansesta dehn mi chreet dehn oal
 taim faals prafit.

Lov unu enimi
(*Machyu 5:38-48; 7:12*)

²⁷ “Bot Ai di tel unu weh di lisen tu mi fi lov unu enimi dehn, ahn enibadi weh hayt unu, chreet dehn gud. ²⁸ Bles dehn wan weh put mowt pahn unu, ahn pray fi dehn wan weh chreet unu bad. ²⁹ If sohnbadi slap yu pahn wan said a yu fays, ton yu fays, mek dehn slap yu pahn di neks said tu. If dehn tek weh yu jakit, mek dehn tek weh yu shot tu. ³⁰ If enibadi bayg yu fi eniting, gi dehn, ahn if dehn tek eniting fahn yu, noh foas dehn fi gi yu bak. ³¹ Yu fi chreet ada peepl di sayhn way how yoo waahn dehn chreet yoo.

³² “If unu oanli lov dehn wan weh lov unu, dat di seh eniting fi unu? Eevn sinaz oanli lov dehn wan weh lov dehn. ³³ Ahn if unu oanli chreet dehn wan gud weh chreet unu gud tu, dat du unu eni gud? Eevn sinaz du dat. ³⁴ Agen, if unu oanli len ting tu peepl weh ku gi unu bak, dat noh seh notn fi unu. Eevn sinaz oanli len wan anada ting soh dat dehn ku geh bak egzakli weh dehn len. ³⁵ Insteda du dat, lov unu enimi ahn du gud tu dehn, ahn len dehn ting widowt ekspek notn bak. If unu du dat, Gaad wahn pay unu bak big, ahn unu wahn bee Gaad pikni kaa hihn eevn shoa kainis tu dehn wan weh angraytful ahn wikid. ³⁶ Unu fi shoa mersi pahn peepl jos laik how unu Faada eena hevn shoa mersi pahn aala wi.

Unu noh fi joj
(*Machyu 7:1-5*)

³⁷ “Noh joj nobadi, ahn nobadi wahn joj unu. Noh kohn dong haad pahn peepl, er els dehn wahn kohn dong haad pahn unu tu. Fagiv peepl ahn den Gaad wahn fagiv unu. ³⁸ Giv, ahn unu wahn geh bak unu ful amonk, wel pak, shayk dong, ahn di ron oava. Dat da how unu wahn get it poar bak eena unu lap. Kaa di sayhn way how yu gi, dat da how yu wahn geh bak.”

³⁹ Den Jeezas tel dehn dis lee parabl: “Unu tink seh dat wahn man weh blain ku leed rong wahn nada blain man? Too a dehn wahn jrap eena hoal. ⁴⁰ Wahn styoodent noh moa impoatant dan ih teeche, bot wen ih don geh aala ih chraynin, ih wahn bee jos laik ih teeche.

⁴¹ “Ahn wai unu wahn wori bowt wahn lee splinta weh deh eena sohnbadi els aiy, ahn noh noatis di big pees a stik weh deh eena fi unu wan? ⁴² How yu ku seh tu yu brada, ‘Mi brada, mek Ah tek owt dis lee splinta weh deh eena yu aiy,’ wen yu noh eevn kanchos a di big pees a stik weh deh eena fi yu wan? Unu hipokrit unu! Tek owt di big pees a stik weh deh eena unu oan aiy fos, den yu wahn ku si gud nof fi tek owt di splinta weh deh eena yu brada wan.”

*Weh kom owta yu mowt wahn shoa weh eena yu haat
(Machyu 7:16-20; 12:33-35)*

⁴³ Jeezas gaan aan fi seh, “Wahn chree weh helti ku neva bayr bad froot, ahn wahn chree weh noh helti ku neva bayr gud froot. ⁴⁴ Peepl ku aalwayz tel da weh kaina chree bai di froot weh ih bayr. Unu wuda neva fain fig di groa pahn prikl bush, er grayp pahn brambl. ⁴⁵ Sayhn way, wen wahn man haat ful op a loan gud ting, oanli gud ting wahn kom owta it, bot wen ih haat ful op a loan bad ting, den oanli bad ting wahn kom owta it. Soh den, wateva wahn man haat ful op wid, dat da weh wahn kom owta ih mowt.

*Too kaina fongdayshan
(Machyu 7:24-27)*

⁴⁶ “Wai unu stodi di kaal pahn mi ahn seh, ‘Laad, Laad’ wen unu noh eevn waahn du weh Ah tel unu fi du? ⁴⁷ Mek Ah tel unu weh wahn persn stan laik weh kohn tu mi ahn lisn tu weh Ah teeche ahn, ahn den goh du it. ⁴⁸ Ih da jos laik sohnbadi weh di bil wahn hows, ahn dehn dig deep dong soh dat dehn ku put di fongdayshan pahn rak. Wen

dehn ga flod ahn di riva rayz ahn wap gens di hows, ih stan op schrang kaa ih bil gud pahn rak. ⁴⁹ Bot enibadi weh yehr weh Ah seh ahn noh du it, da jos laik wahn man weh bil ih hows pahn di grong widowt fongdayshan. Wen flod kohn ahn wap gens it, ih jrap dong flat ahn brok op eena peesiz.”

7

*Wahn Roaman aami aafisa shoa dat ih ga fayt
(Machyu 8:5-13; Jan 4:43-54)*

¹ Wen Jeezas don tel di peepl dehn weh ih mi ga fi seh, ih gaahn da Kapernyam. ² Wahn aafisa fahn di Roaman aami weh mi liv deh mi ga wahn servant weh ih mi oanli lov bad. Di servant mi sik ahn deh pahn daiyin. ³ Wen di aafisa yehr bowt Jeezas, ih sen wan ahn too a di Jooish leeda dehn fi aks Jeezas if ih ku kohn heel ih servant.

⁴⁻⁵ Soh dehn gaahn da Jeezas ahn bayg ahn haad seh, “Dis man dizerv fi mek yu du dis far ahn, kaa ih oanli lov wi Jooish peepl dehn. Ih eevn bil wahn meetn plays* fi wi.”

⁶ Soh Jeezas gaahn wid dehn. Bot jos bifoah ih reech di hows, di aami aafisa sen owt som a ih fren dehn fi tel ahn, “Sa, yu noh hafu kohn way eensaida mi hows. Ai noh gud nof fi yoo aana mee soh. ⁷ Ah noh gud nof fi eevn kohn meet yu miself. Aal yu hafu du da seh di werd, ahn mi servant wahn geh heel. ⁸ Ai noa, kaa mee miself ga aafisa oava mee weh gi mee aadaz, an Ai ga soalja weh Ai gi aadaz tu. Ai ku tel eni wan a dehn, ‘Goh!’ ahn ih goh. An Ah ku tel wahn neks wan, ‘Kohn!’ ahn ih kohn. Ai ku tel eni wan a mai servant dehn, ‘Du soch ahn soch,’ ahn ih wahn du it.”

* **7:4-5** Er: sinagag.

⁹ Wen Jeezas yehr dis, ih mi soh sopraiz dat ih ton tu di krowd weh mi-di fala ahn, ahn seh, “Ai di tel unu, Ai neva fain nobadi wid soh moch fayt yet, noh eevn monks non a di peepl fahn Izrel!”

¹⁰ Wen di aafisa fren dehn gaahn bak da di hows, dehn fain di servant gud gud-wan, don heel.

Jeezas bring wahn ded man bak tu laif

¹¹ Wahn lee wail afta dat, Jeezas gaahn da wahn tong weh nayhn Nayn, ahn ih disaipl dehn ahn wahn big krowd gaahn lang wid ahn. ¹² Az dehn mi-di kohn kloas tu di gayt a di tong, dehn mi-di bak owt wahn yong man weh mi ded. Da mi wahn wido[†] oanli son, ahn wahn lata peepl mi-di kohn lang wid ahn fi beri ahn.

¹³ Wen di Laad si di wido, ih haat gaan owt tu ahn, ahn ih seh tu ahn, “Noh krai, Mis.”

¹⁴ Den ih gaan op tu di schrecha weh dehn mi-di kehr di badi pan, ahn ih put ih han pan it. Dehn wan weh mi-di bak di schrecha stan op wan plays. Jeezas seh, “Yong man, get op!” ¹⁵ Di ded man get op ahn staat tu taak! Ahn Jeezas gi ahn bak tu ih ma.

¹⁶ Evribadi mi fraitn. Afta dat dehn staat tu prayz Gaad ahn seh, “Wahn grayt prafit rayz op monks wi. Gaad kohn tu ih peepl dehn fi help dehn.” ¹⁷ Di nyooz bowt aal weh Jeezas du spred aal oava Judeeya dischrik ahn da hoal ayrya rong deh.

*Jan di Baptis sen fi
kweschan Jeezas
(Machyu 11:2-19)*

¹⁸⁻¹⁹ Jan di Baptis disaipl dehn tel ahn bowt evriting weh Jeezas mi-di du. Soh Jan kaal too a ih disaipl dehn ahn sen

[†] 7:12 wido: Dat da wahn laydi weh ih hozban ded.

dehn da di Laad Jeezas fi aks ahn if hihn da di Kraish[‡] weh Gaad mi pramis fi sen, er if dehn shuda luk fi sohnbadi els.

²⁰ Wen di man dehn gaahn da Jeezas, dehn seh, “Jan di Baptis sen wi fi aks yu if yoo da di wan weh fi kohn, er wi fi luk owt fi sohnbadi els.”

²¹ Sayhn taim wail dehn mi deh rait deh, Jeezas heel wahn lata peepl weh mi ga aal kaina siknis ahn dizeez, ahn ih jraiv owt eevl spirit, ahn mek wahn lata blain peepl si agen. ²² Den ih ton tu Jan disaipl dehn ahn seh, “Goh tel Jan aal weh unu si ahn aal weh unu yehr: Blain peepl geh bak dehn sait, dehn wan weh mi kripl ku waak agen, peepl weh mi ga leprosi[§] geh heel, ahn def peepl ku yehr agen. Ded peepl kohn bak tu laif, ahn di poa geh di Gud Nyooz preech tu dehn. ²³ Tel ahn tu dat Gaad bles enibadi weh noh rijek mi sayka weh aal Ai di du.”

²⁴ Afta Jan mesinja dehn gaan, Jeezas ton tu di krowd ahn staat tu taak tu dehn bowt Jan. Ih seh, “Da wat egzakli unu mi gaan owt eena di dezert fi si? Wahn lang pees a graas weh di sway eena di breez? ²⁵ Bot tel mi, weh unu gaahn fi si? Wahn man jres op eena fansi kloaz? If unu waahn fain peepl weh jres op eena fansi kloaz ahn liv laik king, goh luk eena palis. ²⁶ Soh, weh unu gaahn fi si? Wahn prafit? Yes, unu gaahn fi si wahn prafit fi chroo, bot Ah tel unu, Jan da moch moa dahn jos wahn aadineri prafit. ²⁷ Hihn da di sayhn wan weh di Skripcha mi-di taak bowt wen ih seh,
‘Luk, Ah wahn sen mi mesinja heda yu.

Hihn wahn mek shoar evriting redi fi yu.’

²⁸ Ah di tel yu, owta aala di pikni weh uman eva baan, non noh deh weh grayta dan Jan; bot in spait a dat, di lees

[‡] 7:18-19 Er: Mesaiya. (Luk pahn di noat eena 2:11.) [§] 7:22 leprosi: Eena dehn dayz deh dehn doz yooz dis werd fi difrent kaina bad skin dizeez.

7:27 Malakai 3:1.

impoatant persn weh da paat a Gaad kingdom now ga moa privilij dan Jan.”*

²⁹ Evribadi, eevn di taks kalekta dehn, mi agree wid how Gaad mi plan tingz, soh dehn mi mek Jan baptaiz dehn.

³⁰ Bot di Farisee dehn ahn dehn wan weh teeche di Laa mi rijek weh Gaad mi plan fi dehn, soh dehn neva mek Jan baptaiz dehn.

³¹ Den Jeezas aks dehn seh, “Soh, da weh Ah ku tel unu dis jenarayshan stan laik? Weh Ah ku kompyaa dehn wid?

³² Dehn da jos laik sohn pikni weh di sidong eena wahn poblik skwyaa di hala tu wan anada seh,

‘Wi play froot fi unu

ahn unu neva eevn daans.

Wi sing ded sang

ahn unu neva baal.’

³³ Wen Jan di Baptis kohn, hihn neva doz jrink ahn ih mi aalwayz di faas, ahn unu seh, ‘Hihn mosi ga deeman.’

³⁴ Now di Son a Man† kohn di eet ahn jrink, ahn unu seh, ‘Luk how ih kraybm ahn ih da wahn jronkad, ahn ih fren op wid di taks kalekta dehn ahn ada peepl wid bad repyutayshan.’ ³⁵ Bot dehn wan weh fala Gaad wizdom wahn proof fi bee rait eena di langa ron.”

*Wahn laydi poar perfyoom pahn Jeezas fut
(Machyu 26:6-13; Maak 14:3-9; Jan 12:3-8)*

³⁶ Wan a di Farisee invait Jeezas fi goh eet dina da ih hows, soh Jeezas gaahn tek ih plays da di taybl. ³⁷ Wel, wahn laydi weh mi ga bad naym yehr seh Jeezas mi deh da di Farisee hows di eet, soh ih bring wahn ekspensiv

* **7:28** Gaad mi sen Jan fi tel di werl dat di Mesaiya mi wahn kohn, bot hihn kudn a mi andastan evriting bowt Jeezas laik di peepl dehn weh da paat a Gaad kingdom now. † **7:34** Son a Man da-mi wahn naym weh Jeezas kaal ihself, ahn dat meen dat hihn da Gaad weh ton wahn man.

perfyoom eena wahn batl weh mek owta alabasta stoan.
³⁸ Di laydi kohn bihain Jeezas bai ih fut ahn staat tu krai ahn krai. Jeezas fut dehn geh wet op wid di laydi aiywaata, soh di laydi waip dehn aaf wid ih hyaa, ahn ih stodi mi-di kis ih fut ahn put perfyoom pahn dehn.

³⁹ Wel, wen di Farisee weh mi invait Jeezas da ih hows si weh aal mi-di hapm, ih seh tu ihself, "If dis man da-mi wahn chroo chroo prafit, ih wuda mi noa weh kaina uman dis weh di toch ahn, dat shee da wahn sina."

⁴⁰ Jeezas taak op ahn ansa weh ih mi-di tink. Ih seh, "Saiman, Ah ga sohnting fi tel yu."

Saiman seh, "Aarait Teecha, goh hed."

⁴¹ Jeezas seh, "Wahn man len too peepl sohn moni; wan a dehn bowt faiv honjrid dalaz, ahn di ada wan, fifti. ⁴² Bot non a dehn kudn pay ahn bak, soh di man fagiv di too a dehn ahn kaal it aaf. Now hoo yoo tink mi lov hihn di moas afta dat?"

⁴³ Saiman ansa seh, "Ah ges di wan weh mi hoa ahn di moas moni."

"Dats rait," Jeezas seh.

⁴⁴ Ih ton tu di laydi ahn seh tu Saiman, "Luk pahn dis laydi ya. Wen Ah kom eena fi yoo hows, yu neva aafa mi no waata fi wash di dos aafa mi fut, bot shee wash dehn wid ih aiywaata ahn waip dehn wid ih hyaa. ⁴⁵ Yoo neva eevn welkom mi wid wahn kis wen Ah kom een, bot shee stodi di kis mi fut dehn fahn Ah fos kom een. ⁴⁶ Yoo neva rob mi hed wid no ail, bot shee poar perfyoom pahn mi fut dehn. ⁴⁷ Soh Ah tel yu, shee di shoa mi soh moch lov kaa Ai fagiv ahn a ih sin dehn, ahn da mi wahn lata sin. Yu si, wahn persn weh geh wahn lee bit a sinz fagiv oanli wahn lov lee bit."

⁴⁸ Den Jeezas seh tu di laydi, "Ah fagiv yu sin dehn."

⁴⁹ Dehn wan weh mi-di sidong da di taybl wid ahn seh, "Da hoo hihn soh hoo kud eevn fagiv sin?"

⁵⁰ Bot Jeezas seh tu di laydi, “Sayka yu fayt, yu sayv. Goh eena pees.”

8

*Sohn laydi help owt Jeezas
ahn ih disaipl dehn*

¹ Soon aftawodz Jeezas staat tu goh chroo di siti ahn di vilij dehn di preech di Gud Nyooz bowt how enibadi ku bee paat a Gaad kingdom. Ih mi gat ih twelv disaipl dehn wid ahn, ² lang wid sohn laydi weh ih mi heel fahn siknis ahn deeman. Monks dehn, yu mi ga Mayri Magdaleen, * weh ih mi jraiv sebm deeman owta; ³ Joana, weh da-mi Chuza waif (hihn da-mi manija a King Herod bizniz); ahn Soozana, ahn wahn lat moa a dehn. Aala dehn laydi deh doz tek moni fahn owta dehn oan pakit fi tek kayr a Jeezas ahn ih disaipl dehn.

*Di parabl bowt wahn faama
(Machyu 13:1-9; Maak 4:1-9)*

⁴ Peepl mi-di kohn fahn aal difrent tong, ahn wen wahn big krowd mi don gyada, Jeezas tel dehn dis parabl: ⁵ “Wahn faama gaahn gaahn plaant sohn seed. Wail ih mi-di skyata di seed dehn, sohn jrap pahn di lee pikaado road ahn geh waak op pan, ahn di berd dehn flai dong ahn eet dehn op. ⁶ Den som a di seed dehn jrap pahn grong weh mi raki, ahn az dehn sprowt op, dehn jrai op sayka weh dehn neva ga nof waata. ⁷ Sohn ada seed jrap monks sohn prikl bush, ahn di prikl bush groa op lang wid di plaant dehn ahn choak dehn. ⁸ Now sohn neks seed jrap pahn gud grong, ahn dehn bayr wahn honjrid taim moa dahn weh di faama mi plaant.”

* **8:2** Dehn kaal ahn Magdaleen kaa ih kohn fahn Magdaala.

Wen Jeezas don seh dis, ih rayz ih vais ahn seh, “Eni a unu weh ga ayz fi yehr, unu lish gud!”

*Wai Jeezas mi taak
eena parablz*

(Machyu 13:10-17; Maak 4:10-12)

⁹ Di disaipl dehn aks ahn weh di parabl meen.

¹⁰ Ih seh, “Gaad pik unu fi noa di seekrit bowt fi hihn kingdom, bot Ah taak tu di res a peepl dehn eena parablz kaa di Skripcha seh,

‘Eevn wen dehn luk wid aal dehn aiy, dehn stil noh si,
ahn wen dehn yehr weh Ah seh, dehn stil noh andastan.’

*Jeezas tel weh di stoari meen
(Machyu 13:18-23; Maak 4:13-20)*

¹¹ “Now dis da weh di parabl meen: Di seed da di Werd a Gaad. ¹² Dehn seed pahn di lee pikaado road da laik sohn peepl weh mi yehr di Werd a Gaad, bot di devl kohn ahn tek it weh fahn owta dehn haat, soh dat dehn noh bileev ahn geh sayv fahn dehn sin.

¹³ “Ahn di seed dehn weh jrap pahn grong weh raki stan fi dehn wan weh yehr di Werd a Gaad ahn dehn oanli tu hapi fi aksep di mesij rait away; bot di seed neva tek no root eena dehn haat. Dehn bileev it fi wahn lee wail, bot wen chroblz kohn, dehn jrap weh.

¹⁴ “Ahn az fi dehn seed weh jrap monks prikl, dehn da laik dehn peepl weh yehr, bot az dehn di goh lang, di woriz, ahn di richiz, ahn di plejaz eena laif choak di Werd owta dehn, ahn soh notn gud noh kom owta fi dehn laif.

¹⁵ “Bot dehn seed weh jrap pahn di gud grong, dehn da laik dehn peepl weh yehr di Werd—dehn hoal it tait eena

wahn aanis ahn gud haat, ahn sayka weh dehn neva giv op, wahn lata gud ting kom owta fi dehn laif.

Noh haid yu lait

(Maak 4:21-25)

¹⁶ “Nobadi noh wahn lait wahn lamp ahn kova it op, er put it anda di bed. Insteda dat, dehn wahn put it hai op pahn wahn stan soh dat evribadi weh kom een ku si di lait. ¹⁷ Evriting weh haid weh wahn geh ekspoz, ahn evriting weh du eena seekrit wahn kom owt eena di lait, ahn den evribadi wahn noa bowt it. ¹⁸ Soh main how unu lisn kaa evribadi weh don ga wahn geh moa, ahn fi dehn wan weh noh ga notn, eevn di lee bit weh dehn tink dehn ga wahn geh tek weh fahn dehn.”

Jeezas chroo chroo famili

(Machyu 12:46-50; Maak 3:31-35)

¹⁹ Wahn taim Jeezas ma ahn ih breda dehn kohn tu ahn, bot dehn kudn geh kloas sayka di krowd a peepl. ²⁰ Sohnbadi tel ahn seh, “Yu ma ahn yu breda dehn deh owtsaid ahn dehn waahn si yu.”

²¹ Bot Jeezas tel dehn seh, “Mi ma ahn mi breda da dehn wan weh yehr di Werd a Gaad ahn du weh ih seh.”

Jeezas kyaam di staam

(Machyu 8:23-27; Maak 4:35-41)

²² Wahn day Jeezas seh tu ih disaipl dehn, “Mek wi goh kraas da di neks said a di lagoon.” Soh dehn get eena wahn boat ahn dehn shub owt. ²³ Wail dehn mi-di goh lang, Jeezas jrap asleep. Wel, wan pees a skwaal kohn dong pahn di lagoon ahn di boat staat tu geh ful op wid waata, ahn dehn mi deh eena big chrobl.

²⁴ Soh di disaipl dehn gaahn wayk op Jeezas. Dehn hala, “Maasta! Maasta! Wi di luk fi jrongdid ya!”

Jeezas get op ahn ih taak shaap-wan tu di breez ahn di rof waata. Az ih du dat, di breez stap bloa ahn evriting geh kyaam, kyaam. ²⁵ Den Jeezas seh tu ih disaipl dehn, “Wehpaa unu fayt deh?”

Di disaipl dehn mi feel frayd ahn sopraiz sayhn taim, ahn dehn seh tu wan anada, “Da hoo dis man? Dong tu di breez ahn di waata hihn tel weh fi du, ahn dehn obay ahn!”

*Jeezas jraiv lata eevl spirit owta too man
(Machyu 8:28-34; Maak 5:1-20)*

²⁶ Afta dat dehn sayl kraas di neks said a di lagoon fahn Gyalilee, ahn dehn reech wichpaa di Jeraseen peepl dehn liv. ²⁷ Az Jeezas mi-di get owta di boat, wahn man fahn di tong kohn meet ahn. Dis man mi ga deeman eena ahn, ahn fi wahn lang taim ih neva wayr no kloaz, ahn hihn neva liv eena hows needa; hihn mi liv eena bering grong. ²⁸ Az soon az ih sait Jeezas, ih baal owt ahn jrap dong fronta ahn, ahn ih hala haad-wan pahn tap a ih vais, “Jeezas, yoo weh da di Son a di moas hai Gaad, da weh yoo waahn wid mee? Ah di bayg yu, noh taacha mi.” ²⁹ Ih seh dat bikaa Jeezas mi don koman di deeman fi kom owta ahn. Dehn wuda ga di man anda gyaad ahn ga ih han ahn ih fut dehn chayn op, ahn stil lata taim di deeman wuda tek kanchroal a ahn mek ih bos op di chayn dehn laik notn, ahn mek ih ron way owt eena bush weh nobadi noh deh.

³⁰ Jeezas aks ahn seh, “Da weh yoo nayhn?”

Ih ansa seh, “Mee nayhn Leejan,”[†] kaa wahn lata deeman mi liv eena ahn. ³¹ Di deeman dehn bayg Jeezas haad noh fi sen dehn eena di hoal weh noh ga no Batam.

³² Now yu mi ga wahn lata pig weh mi-di feed pahn wahn hil weh mi deh kloas tu weh dehn mi deh. Di

[†] **8:30** Wahn leejan da-mi bowt faiv towzn soalja eena di Roaman aami.

deeman dehn bayg Jeezas fi mek ih sen dehn eena di pig dehn, soh Jeezas tel dehn fi goh. ³³ Soh di deeman dehn kom owta di man ahn gaan eena di pig dehn, ahn di hoal bonch a dehn rosh dong di said a di hil weh mi wel ahn hai, ahn aala dehn jrongdid eena di lagoon.

³⁴ Wen di man dehn weh mi-di main di pig dehn si weh hapm, dehn ron gaahn tel evribadi eena di tong ahn aal oava di konchrisaid. ³⁵ Soh di peepl dehn gaahn gaahn si weh hapm. Wen dehn gaahn da Jeezas, dehn fain di man weh mi ga di deeman di sidong bai Jeezas fut. Wen dehn si dat ih mi gat aan kloaz, ahn ih mi ga ih gud gud sens, dehn geh frayd. ³⁶ Dehn wan weh mi si how di hoal ting mi hapm tel evribadi how di man weh mi ga di eevl spirit dehn mi geh kyoar. ³⁷ Den aala di Jeraseen peepl dehn bayg Jeezas fi goh fahn deh kaa dehn mi frayd bad bad. Soh ih get eena di boat fi goh.

³⁸ Bot di man weh mi ga di deeman dehn gaan ahn bayg Jeezas fi mek ih goh lang wid ahn, bot Jeezas sen ahn weh ahn tel ahn seh, ³⁹ “Goh bak hoahn ahn tel dehn weh Gaad du fi yu.” Soh di man lef ahn gaan aal oava di tong ahn tel evribadi weh aal Jeezas mi du far ahn.

*Jairos daata ahn di laydi
weh toch Jeezas kloaz*

(Machyu 9:18-26; Maak 5:21-43)

⁴⁰ Now wen Jeezas get bak fahn Jeraseen, wahn hoal krowd a peepl mi don dehdeh aredi. Dehn mi-di wayt fi welkom ahn.

⁴¹⁻⁴² Den wahn man weh mi nayhn Jairos, weh da-mi di hed a di sinagag[‡] deh, kohn ahn chroa ihself da Jeezas fut. Ih bayg ahn fi kohn da ih hows, sayka weh ih wan lee daata mi deh pahn daiyin. Di lee gyal mi bowt twelv.

[‡] **8:41-42** Sinagag da laik wahn kamyooniti senta weh di Jooish peepl dehn meet fi wership Gaad.

Az Jeezas mi-di goh wid ahn, di peepl dehn mi-di krowd een pan ahn soh moch dat dehn mi-di luk fi krosh ahn anaal. ⁴³ Wahn laydi weh mi-di chrobl wid hemrij fi twelv yaaz mi deh eena di krowd. No dakta kudn heel ahn. ⁴⁴ Ih kom op bihain Jeezas ahn toch di ej a ih kloaz, ahn sayhn taim di bleedn stap!

⁴⁵ Jeezas aks dehn seh, “Hoo toch mi?”

Wen nobadi oan op, Peeta tel ahn seh, “Bot Maasta, yoo noh si humoch peepl deh rong yu di shub op gens yu?”

⁴⁶ Bot Jeezas seh, “Sohnbadi toch mi. Ah noa kaa powa gaan owta mi.”

⁴⁷ Wen di laydi si ih kudn get weh, ih kohn di chrimbl ahn ih chroa ihself da Jeezas fut. Rait fronta evribadi ih seh wai ih mi toch ahn, ahn dat ih geh heel sayhn taim.

⁴⁸ Jeezas tel ahn seh, “Daata, sayka yu fayt, yu geh heel. Goh, ahn noh wori bowt notn.”

⁴⁹ Wail ih stil mi-di taak, sohnbadi fahn Jairos hows kohn ahn tel ahn seh, “Yu daata ded. Noh bada di teecha agen.”

⁵⁰ Wen Jeezas yehr dis, ih tel Jairos seh, “Noh wori, jos ga fayt ahn yu daata wahn aarait.”

⁵¹ Soh wen dehn geh da Jairos hows, Jeezas neva mek nobadi gaan een wid ahn, eksep Peeta ahn Jaymz ahn Jan, ahn di lee gyal ma ahn pa. ⁵² Da sayhn taim deh, aala di peepl dehn mi-di moan ahn baal fi di lee gyal. Jeezas tel dehn seh, “Unu stap unu naiz. Di lee gyal noh ded; ih oanli di sleep!”

⁵³ Dehn staat tu laaf aata ahn kaa dehn mi noa dat di lee gyal mi ded fi chroo. ⁵⁴ Bot Jeezas tek ih han ahn seh, “Get op, baybi.” ⁵⁵ Di lee gyal spirit kohn bak eena ahn, ahn sayhn taim ih get op. Jeezas tel dehn fi gi ahn sohnting fi eet. ⁵⁶ Ih ma ahn pa mi oanli glad bot fraitrn sayhn taim! Jeezas tel dehn noh fi tel nobadi weh mi hapm.

9

*Jeezas sen owt ih
twelv disaipl*

(Machyu 10:5-15; Maak 6:7-13)

¹ Wahn day Jeezas kaal ih twelv disaipl dehn tugeda ahn ih gi dehn powa ahn atariti fi jraiv owt aal kaina deeman ahn fi heel dizeez. ² Den ih sen dehn owt fi heel dehn wan weh sik ahn fi tel evribadi bowt how dehn ku bee paat a Gaad kingdom. ³ Jeezas tel dehn seh, “Ah noh waahn unu kehr notn pahn di jerni—no waakin stik, needa kitbag er ting fi eet, ner moni; noh eevn wahn ekschra shot. ⁴ Eni vilij weh unu goh eena, di fos hows weh dehn invait unu fi stay eena, stay deh til unu redi fi lef da vilij. ⁵ If di peepl dehn da eni vilij noh welkom unu, den wen unu di lef fahn deh, unu mos shayk aaf di dos fahn aafa unu fut az wahn sain gens dehn.”

⁶ Soh di disaipl dehn mek dehn rongz a di vilij dehn; ahn evriway weh dehn mi-di goh, dehn mi-di preech di Gud Nyooz ahn heel sik peepl.

Herod kanfyooz bowt Jeezas

(Machyu 14:1-12; Maak 6:14-29)

⁷ Now nyooz bowt weh aal Jeezas mi-di du get eena King Herod ayz. Hihn da-mi di roola oava Gyalilee. Ih mi-di wanda weh mi-di goh aan kaa sohn peepl mi-di seh dat da Jan di Baptis weh rayz op bak fahn di ded. ⁸ Den sohn mi-di seh dat da mosi Ilaija* apyaa, ahn stil sohn ada wan mi-di seh dat da sohn ada oal taim prafit weh rayz op bak fahn di ded.

* **9:8** Ilaija da-mi wahn prafit weh mi liv lang lang bifofo Jeezas mi kohn. Peepl mi-di ekspek hihn fi kohn ahn geh di way redi fi di Mesaiya.

⁹ Ahn Herod seh, “Bot Ai chap aaf Jan hed. Soh da hoo dis man weh Ai di yehr dehnya schraynj stoari bowt now?” Ahn den Herod chrai ih bes fi si Jeezas.

*Jeezas feed moa dan
faiv towzn peepl*

(Machyu 14:13-21; Maak 6:30-44; Jan 6:1-14)

¹⁰ Wen di apasl dehn kohn bak, dehn tel Jeezas bowt evriting weh dehn mi du. Den ih slip weh wid dehn ahn gaahn da wahn tong weh nayhn Betsayda fi bee bai dehnsel. ¹¹ Bot di krowd fain owt wehpaa ih mi gwehn ahn dehn fala ahn. Jeezas welkom dehn ahn staat tu teeche dehn bowt Gaad kingdom; pah tap a dat, ih heel dehn wan weh mi sik.

¹² Layt-wan di aftanoon di twelv disaipl dehn kohn tu Jeezas ahn seh, “Sen di krowd weh da di vilij dehn ahn di faam dehn weh deh kloas soh dat dehn ku fain sohnting fi eet ahn lajin fi di nait. Notn noh deh ya fi eet eena disya dizertid plays.”

¹³ Bot Jeezas aks dehn seh, “Wai unu noh feed dehn?”

Dehn ansa ahn seh, “Wee oanli ga faiv bred ahn too fish. How wee wahn bai nof bred fi feed dis hoal krowd?”

¹⁴ (Bowt faiv towzn man mi dehdeh.)

Jeezas tel ih disaipl dehn seh, “Jos tel dehn fi sidong pah di grong eena groep wid fifti peepl eena wahn groep.” ¹⁵ Soh dehn du dat, ahn di peepl dehn sidong.

¹⁶ Jeezas tek di faiv bred ahn too fish, ahn luk op da hevn ahn gi Gaad tanks. Ih brok di bred ahn di fish, ahn ih gi di disaipl dehn fi paas owt tu evribadi.

¹⁷ Di peepl dehn eet til dehn beli ful, ahn den di disaipl dehn pik op hoal a twelv baaskit ful a di lee pees a bred dehn ahn fish weh mi lefoava.

*Peeta seh dat Jeezas
da di Kraiss*

(Machyu 16:13-20; Maak 8:27-30)

¹⁸ Wahn day Jeezas gaan aaf bai ihself gaahn pray. Ih disaipl dehn neva deh tu faar fahn ahn, soh ih aks dehn seh, “Wen peepl taak bowt mi, da hoo dehn seh da mee?”

¹⁹ Dehn tel ahn seh, “Wel, sohn peepl seh dat yu da Jan di Baptis, ahn sohn seh yu da Ilaija, ahn stil sohn neks wan dehn seh dat yoo da wan a dehn oal taim prafit weh kohn bak fahn di ded.”

²⁰ Den ih aks dehn seh, “Ahn da hoo unu seh da mee?”

Peeta ansa seh, “Yoo da di Kraiss† weh Gaad sen.”

²¹ Jeezas waan dehn haad-wan seh, “Noh tel nobadi da hoo mee ²² bikaa di Son a Man‡ wahn hafu sofa lata ting. Di Jooish leeda dehn, ahn di cheef prees dehn, ahn dehn wan weh teeched di Laa wahn rijek ahn. Dehn wahn kil ahn, bot chree dayz layta, ih wahn rayz op bak fahn di ded!”

Weh ih kaas fi fala Jeezas

(Machyu 16:20-28; Maak 8:30-9:1)

²³ Den ih seh tu di krowd, “If eni a unu waahn fala mi, unu mos stap goh afta weh unu waahn fi fi unu oanself. Pik op yu kraas evri day ahn fala mee. ²⁴ Enibadi weh chrai fi heng aan tu dehn oan laif wahn en op di laas it, bot enibadi weh giv op dehn laif fi sayka mee wahn sayv it. ²⁵ Weh gud ih wahn du yu if yoo oan di hoal werl ahn en op di laas yu soal er dischrai yuself? ²⁶ If enibadi shaym a mee ahn fi mee mesij, di Son a Man wahn shaym a dehn tu wen ih kohn bak eena aala fi hihn gloari, di shain eena aala di braitnis a ih Faada gloari. Ahn aala di hoali aynjel dehn wahn deh rong ahn eena fi dehn gloari tu. ²⁷ Ah di

† 9:20 Er: Mesaiya. ‡ 9:22 Son a Man da-mi wahn naym weh Jeezas kaal ihself, ahn dat meen dat hihn da Gaad weh ton wahn man.

tel unu di chroot, som a unu weh di stan op rait ya soh, noh wahn ded bifo a unu si Gaad kingdom staat.”

*Jeezas taak wid Ilaija ahn Moaziz pahn di mongtin
(Machyu 17:1-8; Maak 9:2-8)*

²⁸ Bowt ayt dayz afta Jeezas seh dehn ting deh, ih kehr Peeta ahn Jaymz, ahn Jan wid ahn op pahn wahn mongtin fi pray. ²⁹ Ahn az ih mi-di pray, ih hoal fays chaynj ahn ih kloaz geh wait wait wait til ih hat dehn aiy anaal. ³⁰⁻³¹ Sodn-wan, too man apyaa ahn wahn brait lait mi deh rong dehn. Dehnya man da-mi Moaziz ahn Ilaija, ahn dehn mi-di taak tu Jeezas bowt how ih mi wahn hafu ded da Jeroosalem fi mek Gaad plan kohn chroo. ³² Peeta ahn di ada too disaipl dehn jrap asleep kaa dehn mi sleepi bad, bot den dehn wayk op ahn si Jeezas brait-wan eena aala ih gloari, ahn dehn si di too man dehn weh mi deh wid ahn tu. ³³ Jos az Moaziz ahn Ilaija mi-di luk fi goh, Peeta tel Jeezas seh, “Maasta, ih gud dat wee deh ya. Mek wi put chree boot ya, wan fi yoo, wan fi Moaziz, ahn wan fi Ilaija.” Peeta hihn neva eevn noa weh hihn mi-di seh.

³⁴ Bot sayhn taim ih mi-di seh dat, wahn klowd apyaa oava dehn, ahn dehn mi fraitn no miks wen di klowd kova dehn. ³⁵ Den dehn yehr wahn vais fahn owta di klowd weh seh, “Dis da mai Son, di Wan weh Ai pik. Lisn tu ahn.” ³⁶ Wen di vais don taak, oanli Jeezas wan mi lef deh wid dehn. Di disaipl dehn kip weh mi hapm tu dehnsel, ahn dehn neva tel nobadi bowt it til aftawodz.

*Jeezas heel wahn bwai
weh mi ga eevl spirit*

(Machyu 17:14-21; Maak 9:14-27)

³⁷ Di neks day, afta dehn kohn dong aafa di mongtin, wahn big big krowd mi dehdeh fi meet Jeezas. ³⁸ Wahn man eena di krowd hala tu ahn, “Teecha, pleez kohn luk pahn mi lee bwai noh? Ih da mi oanli son. ³⁹ Wahn eevl

spirit stodi grab ahn, ahn mek ih skreem owt sodn. Ih chroa ahn dong eena fits til ih fraat da ih mowt. Den ih stodi di nak ahn op ahn mek ih hat op ihself. Ih noh lef ahn loan ataal. ⁴⁰ Ah bayg yu disaipl dehn fi jraiv owt di eevl spirit, bot dehn kudn du it.”

⁴¹ Jeezas seh, “Unu stobant peepl weh noh ga no fayt! How lang Ai fi deh ya wid unu, di put op wid unu? Bring di lee bwai ya tu mi.” ⁴² Az dehn mi-di bring di lee bwai, di deeman chroa ahn dong eena wahn schrang fits. Bot Jeezas taak shaap-wan tu di eevl spirit ahn den ih heel di bwai ahn gi ahn bak tu ih pa. ⁴³ Di peepl dehn mi shak wen dehn si di powa a Gaad.

Jeezas taak bowt ih det agen

(Machyu 17:22-23; Maak 9:30-32)

Wail evribadi mi-di chrai get oava aala di wandaful ting dehn weh Jeezas mi-di du, Jeezas tel ih disaipl dehn seh, ⁴⁴ “Lisn tu mi gud ahn memba weh Ah seh. Dehn wahn sel owt di Son a Man[§] ahn han ahn oava tu sohn peepl.” ⁴⁵ Bot di disaipl dehn neva andastan weh Jeezas mi-di taak bowt kaa di reel meenin mi haid fahn dehn soh dat dehn kudn andastan it. Pahn tap a dat, dehn mi frayd fi aks ahn.

Hoo da di moas impoatant?

(Machyu 18:1-5; Maak 9:33-37)

⁴⁶ Afta dat, di disaipl dehn staat tu aagyū monks dehnself bowt wich wan a dehn da-mi di moas impoatant wan. ⁴⁷ Bot Jeezas mi don noa weh dehn mi-di tink, soh ih tek wahn lee pikni ahn put ahn saida ahn, ⁴⁸ ahn ih tel dehn seh, “Enibadi weh welkom wahn lee pikni laik dis sayka mee, welkom mee tu, ahn enibadi weh welkom mee, welkom di Wan weh sen mi. Enibadi weh da di lees monks unu da di moas impoatant wan.”

§ 9:44 Son a Man: (Luk pahn di noat eena 9:22.)

*Hoo noh deh wid wi
deh gens wi*

(Maak 9:38-40)

⁴⁹ Den Jan seh tu Jeezas, “Teecha, wi mi si wahn man di yooz yu naym fi jraiv deeman owta peepl, ahn wi tel fi stap bikaa hihn da noh wan a wee.”

⁵⁰ Bot Jeezas seh, “No! Noh stap ahn! Enibadi weh noh deh gens wi, dehn deh pahn fi wee said.”

*Wahn Samaritan
vilij rijek Jeezas*

⁵¹ Wen di taim mi-di geh kloas fi mek Jeezas goh bak da hevn, ih mek op ih main fi goh da Jeroosalem, ⁵² ahn ih sen sohn mesinja heda ahn. Dehn gaahn da wahn Samaritan vilij fi geh tingz redi far ahn. ⁵³ Bot di peepl da da vilij neva waahn notn fi du wid Jeezas kaa dehn mi noa dat da Jeroosalem ih mi gwehn. ⁵⁴ Wen Jaymz ahn Jan si dat di peepl dehn neva waahn Jeezas deh, dehn aks ahn seh, “Teecha, yu tink wi shuda kaal dong faiya fahn hevn fi bon dehn op, er wat?” ⁵⁵ Bot Jeezas ton rong ahn skoal dehn shaap-wan. ⁵⁶ Afta dat dehn gaahn da wahn neks vilij.

*Aal kaina ekskyooz wai peepl noh waahn fala Jeezas
(Machyu 8:19-22)*

⁵⁷ Wail Jeezas ahn ih disaipl dehn mi-di waak dong di road, sohnbadi seh tu Jeezas, “Ai wahn fala yoo noh mata wehpaa yu goh.”

⁵⁸ Bot Jeezas tel ahn seh, “Faks ga hoal fi liv eena, ahn berd ga nes, bot di Son a Man noh ga no way fi res ih hed.”

⁵⁹ Den ih tel sohnbadi els, “Kohn fala mi ahn bee wan a mi disaipl dehn.”

Bot di man seh, “Teecha, mek Ah wayt til mi pa ded fos, soh dat Ah ku beri ahn.”

⁶⁰ Jeezas tel ahn seh, “Mek dehn wan weh ded beri fi dehn oan ded. Weh yoo fi du da preech bowt how peepl ku bee paat a Gaad kingdom.”

⁶¹ Wahn neks wan seh, “Ai wahn fala yu, Teecha, bot mek Ah goh da mi faamli fos ahn tel dehn gudbai.”

⁶² Bot Jeezas tel ahn seh, “Enibadi weh staat tu plow dehn feel ahn stodi di luk bihain dehn, noh fit fi serv monks di peepl dehn weh da paat a Gaad kingdom.”

10

Jeezas sen owt moa disaipl

¹ Afta dis Jeezas pik owt semti moa disaipl. Ahn ih sen dehn owt too-bai-too fi goh heda ahn da eech tong ahn vilij weh ih mi waahn goh. ² Ahn ih tel dehn seh, “Lata grayn deh fi pik, bot oanli lee bit a peepl deh fi werk. Soh pray tu Gaad weh in chaaj a bring een di krap fi mek ih sen moa werkaz fi werk eena fi hihn feel. ³ Goh! Ah di sen unu owt laik sohn lee lam monks dehn wulf. ⁴ Noh kehr no moni, kitbag er ekschra shooz, ahn noh eevn stap fi hayl nobadi pahn di way.

⁵ “Enitaihn unu goh eena enibadi hows, di fos ting unu fi seh da, ‘Gaad bles dis hows.’ ⁶ If di peepl dehn weh liv deh da peesful peepl, den unu blesin wahn tek, bot if dehn noh peesful, di blesin wahn kohn bak tu unu. ⁷ Oanli stay da wan hows, ahn eet ahn jrink eniting weh dehn gi unu kaa wahn werka dizerv ih pay. Noh di moov fahn hows tu hows. ⁸ Soh wen unu goh da wahn tong ahn dehn welkom unu, eet wateva dehn gi unu. ⁹ If enibadi dehdeh weh sik, heel dehn. Tel dehn, ‘Now di taim soon kohn fi Gaad set op ih kingdom ahn unu wahn ku bee paat a it.’ ¹⁰ Bot if di peepl dehn eena wahn tong noh waahn unu deh, goh stan op midl schreet ahn seh, ¹¹ ‘Wi eevn di waip di dos a unu tong fahn aafa wi fut batam az wahn sain dat unu doom.

Bot wi waahn unu noa dat di taim soon kohn fi Gaad set op ih kingdom.’ ¹² Ah di tel unu di chroot, wen Jojment Day kohn, ih wahn eeziya fi di peepl dehn fahn Sadam* dan fi dehn wan fahn datdeh tong weh rijek mi.

*Di wikid tong dehn
weh neva bileev
(Machyu 11:20-24)*

¹³ “Aiy, unu peepl da Korazin ahn Betsayda, unu een fi big chrobl. Kaa if dehn wikid peepl da Taiya ahn Saidan kuda mi si di mirakl dehn weh Ai mi du eena unu tong, dehn mi wahn ton fahn dehn sin dehn lang taim. Dehn wuda mi put aan krokos bag ahn sidong eena ashiz fi shoa how sari dehn sari. ¹⁴ Soh ih wahn beta fi dehn wan da Taiya ahn Saidan dan fi unu pahn Jojment Day. ¹⁵ Ahn unu peepl da Kapernyam, unu tink seh Gaad wahn kehr unu da hevn? No, sa! Unu gwehn schrayt da hell!”

¹⁶ Den ih tel di disaipl dehn, “Enibadi weh lisen tu unu lisen tu mee tu. Ahn if dehn rijek unu, den dehn rijek mee tu, ahn enibadi weh rijek mee rijek di Wan weh sen mi.”

*Di semti disaipl
dehn kohn bak
(Machyu 11:25-27; 13:16-17)*

¹⁷ Wen di semti disaipl dehn kohn bak, dehn mi oanli hapi, ahn dehn seh, “Maasta, eevn di deeman dehn obay wi wen wi yooz yu naym gens dehn!”

¹⁸ Jeezas tel dehn seh, “Yes! Ah mi si Saytan jrap dong fahn hevn laik laitnin. ¹⁹ Yu si, Ah don gi unu atariti oava aala di powa a di enimi. Unu wahn waak pahn snayk er skyaapyan, ahn dehn noh wahn du unu notn. ²⁰ Bot noh

* **10:12** Sadam da-mi wahn tong weh Gaad mi dischrai sayka weh ih mi soh wikid.

feel hapi jos sayka weh eevl spirit obay unu. Insteda dat, unu mos feel hapi kaa unu naym rait dong eena hevn!”

²¹ Sayhn taim di Hoali Spirit mek Jeezas staat tu rijais ahn ih seh, “Ah prayz yu, Faada, yoo weh da di Laad a hevn ahn ert, kaa yu neva mek dehn wan weh ejukaytid ahn tink dehn soh smaat andastan aala dehn ting weh Ah jos tel mi disaipl dehn, bot yu shoa it tu dehn wan weh hombl laik lee pikni. Yes, Faada, ih mek yu hapi fi du it soh.”

²² Den ih tel ih disaipl dehn seh, “Mai Faada don gi mi atariti oava evriting. Nobadi noh reeli noa hoo da di Son eksep di Faada, ahn nobadi reeli noa hoo da di Faada eksep di Son, ahn enibadi els weh di Son waahn shoa ih Faada tu.”

²³ Den Jeezas ton soh dat oanli ih disaipl dehn kuda mi yehr, ahn ih seh, “Gaad bles di aiy dehn weh si weh unu si fi chroo. ²⁴ Mek Ah tel unu, wahn lata dehn oal taim prafit ahn king dehn wuda mi oanli waahn si ahn yehr di ting dehn weh unu si ahn yehr, bot dehn kudn.”

Di gud man fahn Samayrya

²⁵ Wahn taim wahn teeche a di Jooish Laa get op fi aks Jeezas wahn kweschan jos fi tes ahn. Ih seh, “Maasta, da weh Ah hafu du fi liv wid Gaad fareva?”

²⁶ Jeezas ansa ahn seh, “Da weh rait eena di Laa? Da how yu andastan it?”

²⁷ Di man ansa seh, “ ‘Yu fi lov di Laad yu Gaad wid aala yu haat, ahn wid aala yu soal, ahn wid aala yu schrent, ahn wid aala yu main,’ ahn ‘yu fi lov yu nayba sayhn laik how yu lov yuself.’”

²⁸ Jeezas seh, “Dat karek. Yoo du dat ahn yu wahn liv wid Gaad fareva.”

²⁹ Bot dat neva satisfai di man, kaa hihn neva tink dat Jeezas ansa mi gud nof, soh ih aks ahn seh, “Ahn hoo egzakli da mi nayba?”

³⁰ Dis da how Jeezas ansa ahn: “Wahn Jooish man mi gwehn fahn Jeroosalem dong da Jeriko wen sohn teef atak ahn. Dehn haal aaf ih kloaz, bos ahn op bad, ahn lef ahn pahn di roadsaid fi ded. ³¹ Now ih hapm dat wahn prees mi-di chravl dong da sayhn road. Wen ih si di poa lee man, ih kraas oava ahn ih paas pahn di nada said. ³² Sayhn way, wahn man weh werk eena di templ[†] reech wehpaa di man mi deh, ahn wen ih si di man, hihn paas pahn di nada said a di road tu. ³³ Bot wahn Samaritan[‡] man weh mi-di chravl pahn di sayhn road, bok op pahn di man. Ahn wen ih si how bad ih mi stan, ih haat gaan owt tu ahn. ³⁴ Ih gaan oava tu ahn, ahn poar lee aliv ail ahn wain pahn ih kot dehn fi mek ih feel lee beta, ahn den ih ban ahn op. Den ih tek ahn, ahn put ahn pahn fi hihn oan dongki ahn ih kehr ahn da wahn ges-hows soh dat ih kuda mi tek kayr a ahn. ³⁵ Di neks day di Samaritan man tek owt sohn moni ahn gi di oana a di ges-hows ahn tel ahn seh, ‘Tek kayr a di man. If ih kaas moa dahn weh Ah lef wid yu, Ah wahn pay yu di res wen Ah kohn bak.’ ”

³⁶ Den Jeezas aks di teeche a di Laa, “Soh wich wan a dehn chree man yoo tink da-mi chroo chroo nayba tu di man weh di teef dehn beet op?”

³⁷ Di teeche a di Laa seh, “Di wan weh mi tek piti pan ahn, ahn help ahn.”

Soh Jeezas tel ahn seh, “Wel, yoo goh ahn du di sayhn ting.”

*Jeezas gaahn hayl
Mayri ahn Marta*

[†] 10:32 Er: Leevait. [‡] 10:33 Di Jooish peepl dehn neva laik di Samaritan peepl dehn.

³⁸ Az Jeezas ahn ih disaipl dehn mi-di goh lang pahn dehn way da Jeroosalem, dehn reech wahn vilij wehpaa wahn laydi weh nayhn Marta liv, ahn shee welkom Jeezas dehn eena ih hows. ³⁹ Ih mi ga wahn sista weh nayhn Mayri, ahn shee mi-di sidong bai Jeezas fut di lisn tu aal weh ih mi-di teech bowt. ⁴⁰ Bot Marta mi-di hasl op ihself wid aala di ting dehn weh ih mi ga fi du. Soh ih gaahn da Jeezas ahn seh, “Teecha, yoo noh kay dat oanli mee wan di du aala di werk wail Mayri shee jos di sidong deh, noh di du notn? Tel ahn fi kohn kohn help mi noh?”

⁴¹ Bot di Laad tel ahn seh, “Aiy, Marta! Yoo di wori ahn opset op yuself aafa tu moch ting. ⁴² Oanli wan ting deh weh reeli impoatant, ahn Mayri don fain it. Nobadi wahn kyaahn tek dat weh fahn shee.”

11

Jeezas teech bowt how fi pray

(Machyu 6:9-13; 7:7-11)

¹ Wahn taim Jeezas mi deh eena wahn sertn plays di pray. Wen ih don pray, wan a ih disaipl dehn aks ahn seh, “Laad, teech wi fi pray noh, jos laik how Jan teech fi hihn disaipl dehn.”

² Jeezas tel dehn seh, “Wen unu pray, unu fi seh, ‘Faada, mek wi kip yu naym hoali.

Kohn kohn set op yu kingdom.

³ Pleez gi wi di food weh wi need evri day.

⁴ Ahn fagiv wi aala di rang ting dehn weh wi du, jos laik how wee fagiv dehn wan weh du wi ting. Ahn kip wi weh fahn temtayshan.’ ”

⁵ Afta dat Jeezas tel dehn seh, “Sopoaz wan a unu ga wahn fren, ahn yu goh goh wayk ahn op twelv aklak da nait ahn seh, ‘Len mi chree bred noh, ⁶ kaa wan a mi fren kohn pahn mi sodn fahn faar, an Ah noh ga notn fi gi ahn

fi eet.’ ⁷ Den di wan eensaid wahn ansa seh, ‘Noh bada mi. Ai kyaahn get op fi gi yoo notn. Ai don lak op aredi, ahn mee ahn aal mi pikni dehn don eena bed.’ ⁸ Ah tel unu, ih maitn get op fi gi yu di bred jos kaa ih da yu fren, bot pahn di langa ron, ih wahn gi yu az moch az yu waahn, jos kaa yu stay di nak ahn nak, ahn wudn giv op.

⁹ “Soh, dis da weh Ah di tel unu: Stay di aks ahn unu wahn geh; stay di luk ahn unu wahn fain; stay di nak pahn di doa ahn ih wahn oapm fi unu. ¹⁰ Kaa evribadi weh aks wahn geh; evribadi weh luk wahn fain weh dehn di luk fa; ahn evribadi weh nak pahn di doa, ih wahn oapm fi dehn.

¹¹ “Wich wan a unu pa, wen unu pikni aks unu fi fish, wahn gi ahn snayk? ¹² Er wen ih aks fi eg, unu wuda gi ahn skyaapyan? ¹³ If unu weh soh wikid noa how fi gi unu pikni gud ting, den weh yu tink a yu Faada weh deh op da hevn den? Hihn wahn eevn moa glad fi gi di Hoali Spirit tu enibadi weh aks ahn.”

*Dehn akyooz Jeezas seh ih powa kohn fahn Biyelzibob
(Machyu 12:22-30; Maak 3:20-27)*

¹⁴ Wahn neks day, Jeezas mi-di jraiv owt wahn deeman owta wahn man. Sayka dis deeman, di man mi dom. Az di deeman kom owta ahn, di man weh mi dom staat tu taak, ahn di krowd kudn bileev weh hapm. ¹⁵ Bot som a dehn seh, “Cho! Da Biyelzibob* weh da di hed a aala di deeman dehn gi hihn di powa fi jraiv owt deeman.” ¹⁶ Sohn ada wan mi-di chrai tes owt Jeezas, soh dehn aks ahn fi gi dehn wahn sain fahn hevn.

¹⁷ Jeezas mi don noa weh dehn mi-di tink, soh ih tel dehn seh, “Eni konchri weh di peopl dehn di fait gens wan anada, ahn eni famili weh di fait gens wan anada noh wahn mek it. ¹⁸ How Saytan kingdom wahn mek it

* **11:15** Biyelzibob da wahn nada naym fi Saytan.

if hihn fait gens ih oanself? Ih wosa noh wahn mek it if da Biyelzibob gi mee di powa fi jraiv owt deeman, laik weh unu di seh. ¹⁹ If da Biyelzibob gi mee di powa fi jraiv owt deeman, den da hoo gi fi unu peepl dehn fi dehn powa fi jraiv dehn owt? Aks dehn sayhn wan if unu rait. ²⁰ Bot if da Gaad gi mee di powa fi jraiv owt deeman, den dat shoa dat hihn don staat fi hihn kingdom monks unu aredi.

²¹ “Wen sohnbadi weh schrang laik Saytan wel dek dong wid aal kaina wepan di gyaad dehn oan hows, dehn noa dat dehn ting dehn sayf. ²² Bot wen sohnbadi schranga dan hihn kohn atak ahn, ahn beet ahn op, da schranga man wahn tek weh aala di wepan dehn weh di man mi-di pen pan, ahn shayr op aala ih bilanginz.

²³ “Enibadi weh noh deh wid mi deh gens mi kaa if unu noh di help mi gyada, den unu di skyata.

*Noh lef yu self oapm
tu eevl spirit
(Machyu 12:43-45)*

²⁴ “Now wen wahn eevl spirit kom owta wahn persn, ih wanda bowt eena dehn plays weh emti ahn jrai di luk fi sohnweh fi res. Ahn wen ih noh fain no way fi goh, ih seh, ‘Ah gwehn rait bak weh Ah kohn fram.’ ²⁵ Bot wen ih get bak, ih si dat di plays kleen ahn wel fiks op. ²⁶ Soh ih kehr sebm moa eevl spirit weh wikida dan hihn, lang wid ahn. Ahn aala dehn setl een kwait gud. Soh den, da persn en op wosa aaf dan how ih mi stan fos.”

*If yu obay di Werd
a Gaad yu bles*

²⁷ Az Jeezas mi-di seh dehn ting, wahn laydi hala owt fahn eena di krowd, “Gaad bles di uman weh baan yoo ahn bresfeed yu!”

²⁸ Bot Jeezas ansa ahn seh, “Yes, bot dehn wan weh yehr di Werd a Gaad ahn du weh ih seh stil moa bles dan dat.”

Di peepl dehn waahn

wahn sain

(Machyu 12:38-42; 16:1-4; Maak 8:12)

²⁹ Bai dis taim ya di krowd geh eevn biga, ahn Jeezas tel dehn seh, “Disya jenarayshan wikid; dehn di aks fi wahn sain fahn hev, bot di oanli sain dehn wahn geh da di sain weh dehn geh fahn weh mi hapm wid Joana.[†] ³⁰ Weh mi hapm tu Joana da-mi wahn sain fi proov tu di peepl dehn da Niniveh, dat Gaad mi sen hihn deh. Sayhn way, weh wahn hapm tu di Son a Man[‡] wahn bee wahn sain fi dis jenarayshan dat Gaad sen ahn tu. ³¹ Wen Jojment Day kohn, di Kween a Sheeba wahn rayz op lang wid di peepl dehn fahn dis jenarayshan ahn shee sayhn wan wahn taak gens dehn; kaa shee chravl way fahn di en a di ert jos fi lisn tu Salaman wizdom, ahn now sohnbadi grayta dan Salaman deh rait ya soh, ahn unu rifyooz fi lisn tu hihn. ³² Rait soh, di peepl dehn fahn Niniveh wahn deh rait deh tu fi kandem dis jenarayshan pahn Jojment Day kaa wen Joana mi preech tu dehn, dehn ton fahn dehn sin dehn. Ahn luk ya! Wan deh ya now weh grayta dan Joana, ahn unu rifyooz fi ton fahn unu sin dehn.

Mek shoar lait deh

eena yu haat

(Machyu 5:15; 6:22-23)

³³ “Nobadi noh wahn lait wahn lamp ahn put it anda wahn bowl er eniway els wehpaa nobadi kyaahn see't. No!

[†] **11:29** Joana mi deh eena wahn big fish beli fi chree dayz, jos laik how Jeezas mi deh eena di grayv fi chree dayz. (Luk pahn di noat eena Machyu 12:39.) [‡] **11:30** Son a Man da-mi wahn naym weh Jeezas kaal ihself, ahn dat meen dat hihn da Gaad weh ton wahn man.

Insteda dat, dehn wahn put it hai op pahn wahn stan soh dat evribadi weh kom een ku si di lait. ³⁴ Yu aiy dehn da laik lamp fi yu badi, soh if dehn stodi di luk pahn loan gud ting, di hoal a yu ful op a lait tu. Bot if dehn di luk pahn loan bad ting, den da loan daaknis deh eena yu haat. ³⁵ Soh mek shoar dat di lait weh yu tink yu ga da noh reeli daaknis. ³⁶ If yu ful op a lait, ahn no kaina daaknis noh deh eena yu, den di hoal a yu wahn lait op chroo ahn chroo, laik wen wahn brait lait di shain pahn yu.”

Jeezas tel som a di rilijos leeda dehn bowt dehnsel
(*Machyu 23:1-36; Maak 12:38-40*)

³⁷ Wen Jeezas don taak, wahn Farisee invait ahn fi goh eet da ih hows. Soh Jeezas gaan een gaahn tek ih plays da di dina taybl. ³⁸ Di Farisee mi sopraiz dat Jeezas neva goh chroo di serimoni fi wash ih han bifo a ih sidong fi eet.

³⁹ Bot di Laad seh tu ahn, “Aiy, unu Farisee! Unu mek shoar unu kleen evriting pahn di owtsaid weh peepl ku si, laik unu kop ahn unu playt ahn soh, bot eena unu haat unu greedi ahn wikid no miks! ⁴⁰ Unu fool! Da noh di sayhn wan weh mek di owtsaid mek di eensaid a unu tu? ⁴¹ Weh unu fi du da shayr weh deh eena unu kop ahn playt wid di poa, den unu wahn kleen fi chroo!

⁴² “Unu Farisee, unu een fi big chrobl. Da fi chroo unu gi Gaad ten persent a aal weh unu gat, eevn dong tu di herbz ahn seeznin plaant dehn weh unu groa eena unu gyaadn, bot den unu ton rong ahn noh chreet peepl fyaa, ahn unu noh reeli lov Gaad. Wail ih gud fi gi Gaad fi hihn ten persent, unu fi pay atenshan tu di ada impoatant ting dehn tu.

⁴³ “Unu Farisee, unu een fi big chrobl. Unu lov fi kak op rait da front seet da di sinagag[§] dehn ahn unu lov wen

§ 11:43 Sinagag da laik wahn kamyooniti senta weh di Jooish peepl dehn meet fi wership Gaad.

peopl hayl unu op owta schreet, wen unu di waak owta tong. ⁴⁴ Unu Farisee een fi big chrobl kaa unu da jos laik dehn grayv weh dehdeh rait soh, ahn peepl noh eevn noa seh dehn di waak op pan it, ahn dehn noh noa humoch koropshan deh andaneet.”

⁴⁵ Wan a di teeche a di Jooish Laa weh mi-di lisen tu Jeezas seh tu ahn, “Sa, yoo noa dat wen yoo di seh dehn ting, da insult yoo di insult wee tu?”

⁴⁶ Jeezas ansa hihn ahn seh, “Az fi unu teeche a di Laa, unu een fi big chrobl tu. Unu pak op peepl wid wahn hoal pail a schrik roolz weh dehn bayli ku kip, ahn unu noh eevn chrai fi lif wan finga fi mek it eeziya pahn dehn.

⁴⁷ “Unu een fi big chrobl kaa unu bil toom fi aana di prafit dehn, ahn da fi unu grayt-grayt-grayt-granfaada dehn sayhn wan mi kil dehn. ⁴⁸ Soh, unu shoa seh dat unu mi wel agree wid weh dehn du, kaa da fi unu ansesta dehn weh kil aaf di prafit dehn, ahn unu bil toom fi dehn lang afta dehn ded laik unu soh lov dehn. Bot needa unu ner unu ansesta dehn neva obay weh dehn seh. ⁴⁹ Sayka weh Gaad waiz ahn noa evriting, hihn kuda mi seh, ‘Ah wahn sen sohn prafit ahn mesinja tu dehn, ahn dehn wahn kil sohn ahn haraas di res.’ ⁵⁰⁻⁵¹ Soh den, di blod a aala dehn prafit weh geh kil, fahn di biginin a di werl, wahn deh pahn dis jenarayshan hed. Dat meen aal di prafit dehn, fahn Aybl rait dong tu Zakaraiya, weh dehn mi kil bitween di templ ahn di alta* weh deh owt eena di yaad weh dehn sakrifais animal tu Gaad. Yes, Ah di tel unu, aala dehn blod wahn deh pahn dis jenarayshan hed.

⁵² “Unu wan weh teeche di Laa een fi big chrobl kaa unu haid di chroot bowt Gaad fahn di peepl dehn. Unu unusef

* **11:50-51** alta: Dis alta mi deh owt eena di templ yaad, ahn dehn doz sakrifais animal tu Gaad pan it.

noh aksep di chroot, ahn unu kip bak dehn wan weh wuda waahn laan.”

⁵³⁻⁵⁴ Wen Jeezas lef di hows, dehn wan weh teech di Laa ahn di Farisee dehn mi soh beks dat dehn staat tu krayzi ahn wid aal kaina kweschan fi chrai pik ih mowt, fi mek ih slip, soh dat dehn kuda mi kech ahn eena sohnting weh dehn kuda yooz gens ahn.

12

Noh bee wahn hipokrit

(Machyu 10:26-27)

¹ Sayhn taim, towznz a peepl mi-di flak rong soh moch til dehn mi-di mash op wan anada. Jeezas ton tu ih disaipl dehn fos ahn waan dehn seh, “Unu kyaaful a di Farisee dehn ees,* weh da toofaystidnis. ² Di taim di kohn wen evriting weh deh anda kova wahn kom owt playn playn-wan, ahn evriting weh da seekrit wahn kom owt eena di oapm. ³ Eniting weh yu seh eena daak wahn kom owt eena braad daylait, ahn eniting weh yu wispa eena enibadi ayz eena dehn room, dehn wahn hala fahn di howstap dehn soh dat evribadi ku yehr.

Noh frayd fi nobadi

eksep Gaad

(Machyu 10:28-31)

⁴ “Ah di tel unu dis mi fren, noh frayd fi dehn wan weh oanli ku kil unu badi kaa dehn kyaahn du unu notn afta dat. ⁵ Bot Ah wahn tel unu hoo fi frayd fa. Frayd fi Gaad! Hihn ga di powa noh oanli fi kil peepl bot fi hib dehn eena hel tu. Ah di tel unu agen, da hihn unu fi frayd fa. ⁶ Faiv lee berd oanli kaas too sehn. Stil, Gaad noh faget nat wan

* **12:1** Ees da weh spred chroo bred doa mek ih rayz. Ya Jeezas di waan ih disaipl dehn noh fi aksep weh di Farisee dehn teech ahn mek ih spred monks dehn.

a dehn. ⁷ Hihn eevn konk humoch grayn a hyaa deh pahn unu hed. Soh noh frayd kaa unu wot moa tu hihn dahn wahn hoal flak a berd.

Yu noh fi shaym a Jeezas

(Machyu 10:32-33; 12:32; 10:19-20)

⁸ “Mek Ah tel unu sohnting: if enibadi oan op ahn seh fronta ada peepl dat dehn bilanz tu mee, den di Son a Man[†] wahn oan dehn fronta Gaad aynjel dehn! ⁹ Bot if enibadi play laik dehn noh noa mee fronta ada peepl, Ai wahn disoan dehn tu, rait fronta Gaad aynjel dehn. ¹⁰ Stil, Gaad wahn fagiv dehn wan weh taak gens di Son a Man, bot if enibadi taak gens di Hoali Spirit, Gaad wahn neva fagiv dehn.

¹¹ “Ahn wen dehn bring unu fronta di leeda dehn eena di sinagag,[‡] ahn chrai unu fronta majischrayt ahn peepl weh ga powa, noh wori bowt weh unu wahn seh er how unu wahn difen unuself. ¹² Di Hoali Spirit wahn mek unu noa egzakli weh fi seh sayhn taim wen unu di stan op deh.”

Di parabl bowt di greedi rich man

¹³ Den sohn badi fahn di krowd hala owt seh, “Teecha, pleez tel mi breda fi shayr op wi pa legisi wid mi noh?”

¹⁴ Jeezas ansa seh, “Mi fren, nobadi neva sen mee fi bee no joj oava unu er gi mee di rait fi disaid sohnting laik dat.” ¹⁵ Den ih tel di krowd, “Kyaaful! Main dat da noh jos greedi yu greedi. Noh bikaa yu oan wahn lata tingz dat meen dat yu wahn liv wahn lang ahn hapi laif.”

¹⁶ Jeezas tel dehn dis parabl az wahn egzampl. Ih seh, “Dehn mi ga wahn rich man weh mi ga wahn faam weh oanli mi-di praspa. ¹⁷ Di man seh tu ihself, ‘Da weh Ah

[†] 12:8 Son a Man da-mi wahn naym weh Jeezas kaal ihself, ahn dat meen dat hihn da Gaad weh ton wahn man. [‡] 12:11 Sinagag: (Luk pahn di noat eena 11:43.)

wahn du now? Ah noh ga no way weh big nof fi hoal aala mi krap.’

¹⁸ “Den ih seh, ‘Ah noa weh Ah wahn du, Ah wahn brok dong dehn stoaroom weh Ah ga ahn bil sohn biga wan. Den Ah wahn ga nof spays fi put mi krap ahn aala mi ada gudz dehn. ¹⁹ Afta dat, Ah wahn krak bak ahn seh tu miself, “Bwai, yu ga nof ting put op fi laas yu yaaz ahn yaaz! Now tek it eezi! Eet ahn jrink ahn injai yuself!” ’

²⁰ “Bot Gaad seh tu ahn, ‘Yu oal fool, yu! Tunait tunait yoo wahn ded. Den hoo wahn injai aala dehn ting weh yu put op fi yuself?’ ”

²¹ Soh Jeezas gaahn hed ahn seh, “Yes, dat da egzakli weh wahn hapm tu enibadi weh pail op richiz oanli fi fi dehn oanself, bot dehn noh pay no main tu di richiz weh kohn fahn Gaad.”

*Chros Gaad ahn noh
wori bowt notn
(Machyu 6:25-34; 6:19-21)*

²² Jeezas ton tu ih disaipl dehn ahn seh, “Soh Ah di tel unu, noh wori bowt laif, laik weh yu wahn eet; ahn noh wori bowt yu badi, bowt weh yu wahn wayr. ²³ Laif da moa dahn jos food, ahn yu badi da moa dahn weh yu wahn put aan pan it. ²⁴ Luk pahn di blakbod dehn; dehn neva hafu plaant ner reep ner put op food eena stoaroom kaa Gaad feed dehn. Ahn unu wot faar moa tu hihn dahn eni berd! ²⁵ Wich wan a unu tink seh dat wen unu wori ih wahn mek unu ad aan wan moa owa tu unu laif? ²⁶ If wori kyaahn eevn du wahn lee ting laik dat, wel wai yu wahn wori bowt evriting els den?

²⁷ “Luk pahn how di wail flowaz dehn groa. Dehn noh werk ner mek kloaz fi wayr. Bot Ah di tel unu dis, noh eevn King Salaman, wid aala fi hihn fansi kloaz, neva luk az gud az dehnya flowaz ya. ²⁸ Now if Gaad jres op di graas

weh groa owt eena di feel dehn, weh deh ya tudeh ahn jrai op ahn geh bon op tumaaro, ih noh mos wahn fain kloaz fi unu tu? Unu fayt leel, sa! ²⁹ Ahn noh fret unu haat bowt weh unu wahn eet er weh unu wahn jrink; jos noh wori! ³⁰ Dehndeh kaina ting da weh peepl weh noh noa Gaad goh afta. Unu Faada op da hevn don noa dat unu need aala dehn ting deh aredi. ³¹ Bot weh unu fi aym fa fos da fi bee paat a Gaad kingdom, ahn den hihn wahn gi unu aala dehnya ting weh unu need.

³² “Da oanli wahn lee bit a unu weh di fala mi, bot dat noh meen dat unu hafu frayd kaa unu Faada oanli tu hapi fi gi unu di rait fi rool lang wid ahn. ³³ Unu mos sel weh unu ga ahn gi tu di poa. Dat da weh wahn mek unu ga richiz eena hevn, ahn dehn pers eena hevn noh ga no hoal! Unu richiz wahn sayf; nobadi kyaahn teef it, ahn no insek kyaahn eet it. ³⁴ Yu si, eniway wehpaa unu richiz deh, da rait deh unu haat wahn deh tu.

*Wahn servant hafu obeedyant
(Machyu 24:45-51)*

³⁵⁻³⁶ “Aalwayz mek shoar unu redi fi wen Ah kohn bak, sayhn laik dehn servant weh di wayt fi dehn maasta kohn bak fahn wahn wedn. Dehn don jres ahn ga dehn lait di shain, soh dat di minit ih kohn ahn nak pahn di doa, dehn wahn redi fi oapm it ahn let ahn een. ³⁷ Ih wahn gud fi dehn wan weh di maasta fain redi di wayt fi wen ih kohn bak. Ah di tel unu di chroot, di maasta wahn put aan wahn aypran ahn mek dehn sidong fi eet, ahn serv dehn ihself. ³⁸ Ih mait kohn midl nait, er jos bifo a maanin, bot enitaihnh ih kohn, ih wahn gud fi dehn wan weh redi! ³⁹ Bot andastan dis: If di oana a di hows mi noa weh taim di teef mi wahn kohn, ih neva mi wahn mek dehn brok eena ih

hows. ⁴⁰ Soh unu mos redi tu, kaa di Son a Man[§] di kohn wen unu lees ekspek.”

⁴¹ Peeta aks ahn seh, “Laad, dis parabl da jos fi wee er fi evribadi?”

⁴² Jeezas ansa ahn seh, “Soh da hoo da wahn servant weh waiz, weh ih baas ku pen pan? Da di wan weh ih baas wahn put in chaaj a aala di servant dehn eena ih hows; da servant wahn si tu it dat evribadi weh werk eena ih hows geh dehn food tu taim. ⁴³ Ih wahn gud fi da servant if ih baas kohn bak ahn fain ahn di du di jab weh ih lef ahn fi du. ⁴⁴ Ah di tel unu di chroot, dat da di wan weh di baas wahn put in chaaj a evriting weh ih oan.

⁴⁵ “Bot sopoaz da servant seh tu ihself seh, ‘Mai baas hihn di tek lang fi kohn.’ Soh ih staat tu beet op di ada servant dehn, man ahn uman sayhn way, ahn ih staat tu eet op ahn jrink op ahn geh jronk. ⁴⁶ Soh den, fi hihn baas wahn kohn wahn day ahn wahn taim wen da servant lees ekspek. Ih baas wahn ponish ahn bad ahn sen ahn sayhn plays weh aala dehn wan weh noh bileev eena Gaad deh.

⁴⁷ “Di servant weh noa weh ih baas waahn ih du ahn ih noh redi ahn wilin fi du it wahn geh ponish bad. ⁴⁸ Bot di servant weh du sohnting rang kaa ih neva noa weh ih baas mi waahn ih du, oanli wahn geh wahn lee bit a ponishment. If peepl gi yu wahn lat, dehn ekspek wahn lat fahn yu, ahn di moa dehn gi yu, di moa dehn wahn ekspek bak fahn yu.

*Divizhan wahn deh sayka
said wid Jeezas*

(Machyu 10:34-36)

⁴⁹ “Ai kohn fi staat faiya pahn dis ert, an Ah wish dat ih mi don kech. ⁵⁰ Bot Ah ga wahn terabl sofarin fi goh chroo

§ 12:40 Son a Man da-mi wahn naym weh Jeezas kaal ihself, ahn dat meen dat hihn da Gaad weh ton wahn man.

fos, an Ah wahn deh anda lata schres til ih don. ⁵¹ Unu tink seh Ai kohn fi bring pees pahn dis ert? No, Ah di tel unu, Ai kohn fi mek peepl pik said. ⁵² Fahn ya goh bak wahn famili a faiv peepl wahn split: chree wahn said wid mee, ahn too wahn deh gens mi—er di neks way rong. ⁵³ Pa wahn deh gens son ahn son gens pa; ma gens daata ahn daata gens ma, mada-in-laa gens daata-in-laa, ahn daata-in-laa gens mada-in-laa.”

*Sainz a di taim weh
wi liv eena*

(Machyu 16:1-4; Maak 8:11-13)

⁵⁴ Den Jeezas ton tu di krowd ahn seh, “Wen unu si klowd staat mek op eena di wes, unu seh, ‘Rayn di kohn.’ Ahn unu rait. ⁵⁵ Wen breez bloa fahn di sowt, unu seh, ‘Tudeh wahn hat bad.’ Ahn ih hat fi chroo. ⁵⁶ Unu hipokrit unu! Unu noa how fi reed di sain dehn eena di ert ahn di skai, soh how kom unu noh andastan di sain dehn weh shoa weh Gaad di du rait now?”

*Setl unu prablem wid Gaad ahn man bifoah ih tu layt
(Machyu 5:25-26)*

⁵⁷ “Ahn wai unu kyaahn disaid fi unuself weh rait? ⁵⁸ If yu enimi di kehr yu da koat, chrai setl unu ting bifoah unu get deh, noh; adawaiz ih mait haal yu fronta di joj, ahn den di joj wahn mek polees pich yu eena jayl. ⁵⁹ Ah di tel yu, yu noh wahn get owt til unu pay aaf evri jak sent weh yu hoa.”

13

Weh wahn hapm if unu noh ton fahn unu sin dehn

¹ Bowt dis sayhn taim, sohn peepl kohn tel Jeezas bowt how Pailat mi merda sohn peepl fahn Gyalilee wail dehn mi-di mek sakrifais tu Gaad. ² Jeezas aks dehn seh, “Unu tink seh dehn peepl mi sofa soh moch kaa dehn da-mi

wosa sina dan di ada peepl dehn fahn Gyalilee? ³ No, sa! Ahn unu wahn ded tu if unu noh ton fahn unu sin dehn ahn ton tu Gaad. ⁴ Ahn how bowt dehn ayteen man weh ded wen di Towa a Siloam jrap pahn dehn? Unu tink seh dehn da-mi di wos sina dehn eena Jeroosalem? ⁵ No! Ah tel unu agen, if unu noh ton fahn unu sin dehn, unu wahn ded tu.”

*Noh bee laik di fig chree
weh neva bayr*

⁶ Den Jeezas tel dehn dis parabl: “Wahn man mi ga wahn fig chree eena ih gyaadn ahn ih stodi kohn si if eni froot mi deh pan it. Bot ih neva fain non. ⁷ Lang at laas, ih seh tu ih gyaadna, ‘Now luk ya, fi chree yaaz Ah di kohn luk fi si if eni fig deh pahn dis chree, bot Ah noh fain wahn singl wan. Kot it dong, man. Ih jos di tek op spays weh wi ku yooz fi sohnting els.’

⁸ “Bot di gyaadna tel ahn seh, ‘Maasta, noh giv op pan it yet. Lef it wan moa yaa, an Ah wahn ten tu it, ahn put fertilaiza pan it. ⁹ If wi geh fig neks yaa, gud. If wi noh get, den Ah wahn kot it dong.’”

Jeezas heel wahn kripl laydi pahn di Sabat

¹⁰ Wahn day pahn di Sabat, Jeezas mi-di teech eena wan a di sinagag* dehn. ¹¹ Ih si wahn laydi weh wan eevl spirit mi ga kripl op fi ayteen yaaz. Ih mi ben rait oava ahn kudn eevn schraytn op ihself. ¹² Soh wen Jeezas si ahn, ih kaal ahn tu ahn, ahn seh, “Mis, yu free fahn yu siknis!” ¹³ Den ih toch ahn, ahn sayhn taim di laydi kuda mi stan op schrayt, ahn ih staat tu prayz Gaad!

¹⁴ Di hed a di sinagag mi beks laik how Jeezas heel di laydi pahn di Sabat. Ih seh tu di krowd, “Unu ga siks dayz

* **13:10** Sinagag da laik wahn kamyooniti senta weh di Jooish peepl dehn meet fi wership Gaad.

eena di week fi werk. Wai unu noh goh goh geh heel den? Noh goh pahn di Sabat.”

¹⁵ Bot Jeezas ansa seh, “Unu hipokrit unu! Unu anaal werk pahn di Sabat. Unu noh loos unu bul er unu dongki fi goh jrink waata pahn di Sabat? ¹⁶ Wel, dis laydi da wan a unu oan Jooish sista† weh Saytan mi ga anda bandij fi hoal a ayteen yaaz. Soh unu noh tink ih rait fi heel ahn pahn di Sabat?”

¹⁷ Wen Jeezas seh aala dis, ih enimi dehn mi shaym, ahn di res a peepl dehn mi glad fi si aala di wandaful ting dehn weh ih mi du.

*Di parabl bowt di
mostad seed*

(Machyu 13:31; Maak 4:30-32)

¹⁸ Den Jeezas seh, “Now, da weh Ah ku tel unu Gaad kingdom stan laik? Wich lee stoari Ah ku tel fi shoa unu?

¹⁹ Da laik wahn lee kungku mostad seed weh sohnbadi plaant eena ih gyaadn, ahn ih groa til ih ton intu wahn chree, ahn di berd dehn eena di skai kohn kohn mek nes eena ih branch dehn.”

Di parabl bowt ees

(Machyu 13:33)

²⁰ Den Jeezas tel dehn dis agen: “Wat els Ah ku tel unu Gaad kingdom stan laik? ²¹ Da laik ees weh wahn laydi miks wid wahn hoal lata flowa ahn di ees mek di hoal doa rayz.”

*Di road weh leed
tu reel laif haad*

(Machyu 7:13-14, 21-23)

²² Jeezas gaahn chroo di tong ahn di vilij dehn di teech, ahn di hoal taim ih mi-di hed fi reech Jeroosalem.

† 13:16 Aybraham daata.

²³ Wahn day sohnbadi aks ahn seh, “Laad, da fi chroo oanli lee bit a peepl wahn geh sayv?”

Jeezas ansa seh, ²⁴ “Unu beta chrai unu bes fi get een chroo di gayt weh naro kaa wahn lat wahn chrai, bot dehn wahn kyaahnt. ²⁵ Wans di hed a di hows don get op ahn lak di doa, unu wahn lef di stan op owtsaid di nak ahn di bayg seh, ‘Laad, oapm di doa fi wi noh?’

“Bot ih wahn tel unu, ‘Mee noh noa da hoo unu er weh unu kohn fram!’

²⁶ “Den unu wahn seh, ‘Bot wee yoostu eet ahn jrink wid yoo, ahn yoo doz teechn pahn fi wee schreet dehn tu, memba?’

²⁷ “Ahn di hed a di hows wahn seh, ‘Ah don tel unu aredi, Ai noh noa unu! Get fahn fronta mi, aala unu wikid peepl unu!’

²⁸ “Unu wahn si Aybraham ahn Aizak ahn Jaykop, † ahn aala di prafit dehn eena Gaad kingdom, bot unu unusef wahn deh owt deh di baal ahn di grain op unu teet, kaa unu wahn geh pich owt! ²⁹ Den lata peepl weh da noh Joo wahn kohn fahn naat, sowt, ees ahn wes, kohn sidong rong di taybl fi eet eena Gaad kingdom. ³⁰ Ahn yehr ya! Som a dehn wan weh peepl luk dong pahn rait now wahn geh hai plays, ahn sohn weh ga hai plays now wahn geh luk dong pan.”

*Jeezas krai oava Jeroosalem
(Machyu 23:37-39)*

³¹ Sayhn taim sohn Farisee seh tu Jeezas, “Yoo beta get owta ya if yu waahn liv kaa Govna Herod waahn kil yu!”

³² Jeezas ansa seh, “Goh goh tel da faks dat tudeh ahn tumaaro Ah wahn kip di chays owt deeman ahn heel peepl, den pahn di terd day Ah wahn finish weh Ah kohn

† **13:28** Aybraham, Aizak ahn Jaykop: Dehn da-mi chree impoatant anesta fi di Jooish peepl dehn.

kohn du. ³³ Ah oanli ga tudeh ahn tumaaro, ahn den di neks day Ah wahn hafu goh pahn mi way, kaa wahn prafit a Gaad noh fi geh kil eena no ada plays eksep Jeroosalem.

³⁴ “Aiy Jeroosalem, Jeroosalem, yoo da di siti weh kil aaf di prafit dehn; unu stoan Gaad mesinja dehn! Yu noa humoch taim Ah mi waahn gyada op yu peepl dehn tugeda laik how wahn hen wuda protek ih baybi chikin dehn anda ih wing? Bot unu neva waahn mek Ah du it.

³⁵ Ahn now si, Gaad noh deh eena yu templ nohmoh. Ah di tel unu, unu noh wahn si mi agen til wen unu seh, ‘Gaad bles di Wan weh kom eena di naym a di Laad.’”

14

Jeezas heel wahn sik man pahn di Sabat

¹ Wahn day, pahn di Sabat, Jeezas mi gaahn da wan a di leeda a di Farisee dehn hows fi eet. Evribadi mi-di wach Jeezas haad fi si weh ih mi wahn du. ² Sayhn taim wahn man kohn fronta ahn wid ih too han ahn ih too fut swel op. ³ Jeezas aks di Farisee ahn dehn wan weh teeoh di Laa dehn, “Da weh unu tink? Akaadn tu di Laa, ih rait fi heel peepl pahn di Sabat er nat?” ⁴ Dehn neva ansa ahn, soh Jeezas toch di sik man ahn heel ahn, ahn sen ahn pahn ih way.

⁵ Den ih ton tu dehn ahn aks, “If unu pikni er unu kow jrap eena wahn wel, unu noh wahn hori tek ahn owt, eevn if da di Sabat?” ⁶ Agen, dehn kudn ansa.

Unu fi hombl unuself

⁷ Wen Jeezas noatis seh aala dehn weh mi kohn da di dina mi-di fait fi sidong da di hed a di taybl, ih gi dehn dis lee advais: ⁸ “If dehn invait unu da wahn wedn, noh ron goh sidong da di bes seet. Sopoaz sohnbadi weh moa impoatant dan yoo mi geh invaitid tu, ⁹ ahn di persn weh

invait unu kohn seh tu yu, ‘Mek hihn sidong ya insteda yoo.’ Den yu wahn feel shaym, ahn yu wahn hafu tek di seet weh deh way da di en a di taybl! ¹⁰ Insteda goh chroo aala dat, wen dehn invait yu, sidong da di en a di taybl. Ahn den di wan weh invait yu wahn tel yu, ‘Mi fren, wahn beta seet deh op ya fi yu!’ Den yu wahn feel gud kaa aala di ada ges dehn wahn aana yu. ¹¹ Soh den, aala dehn wan weh tink dehn hai ahn maiti wahn geh bring dong, bot Gaad wahn rayz op dehn wan weh hombl dehnselb.”

¹² Den Jeezas ton tu di man weh invait ahn, ahn ih seh, “Wen yu ga wahn speshal lonch er bankwit, noh invait yu fren ahn yu breda ahn yu faamli, er yu rich nayba dehn; kaa dehn ku invait yu bak da fi dehn hows, ahn dat da how yu wahn geh pay bak fi weh yu du. ¹³ Bot wen yu ga wahn bankwit, invait dehn wan weh poa, ahn weh kripl, ahn dehn wan weh haafa, ahn weh blain. ¹⁴ Den Gaad wahn bles yu kaa yu invait dehn wan weh kudn pay yu bak. Hihn wahn riwaad yu pahn da day wen dehn wan weh raichos wahn rayz op bak fahn di ded.”

*Di parabl bowt di big bankwit
(Machyu 22:1-10)*

¹⁵ Wen wan a di man dehn weh mi-di sidong rong di taybl yehr dis, ih geh eksaitid ahn seh, “Hmm! Di peepl weh wahn eet da di bankwit weh Gaad wahn ga eena ih kingdom wahn hapi!”

¹⁶ Jeezas ansa seh, “Wahn taim wahn man fiks wahn bankwit ahn sen owt werd fi invait wahn lata peepl. ¹⁷ Wen evriting mi don redi, ih sen ih servant fi tel dehn wan weh mi invaitid tu di bankwit seh, ‘Unu ku kohn now; evriting don redi.’

¹⁸ “Bot den wan afta di ada, peepl staat mek aal kaina ekskyooz. Di fos wan seh, ‘Ai jos bai sohn lan, an Ah hafu goh luk pan it. Soh Ah bayg ekskyooz.’

¹⁹“Wahn nada wan seh, ‘Ai jos bai faiv set a kow fi plow mi feel, an Ah waahn chrai dehn owt. Pleez ekskyooz mi.’

²⁰“Stil wahn neks wan seh, ‘Wel, mee jos geh marid, an Ai kyaahn kohn.’

²¹“Di servant kohn bak ahn tel ih maasta weh di peepl dehn seh. Ih maasta geh soh beks dat ih seh, ‘Mikays ahn goh owt pahn aala di schreet dehn ahn di aali dehn eena di siti, ahn invait aala di poa peepl dehn, ahn peepl weh kripl, ahn weh haafa, ahn dehn wan weh blain.’

²²“Wen di servant kohn bak, ih seh, ‘Sa, Ah don du aal weh yu tel mi fi du, ahn wi stil ga spays fi moa peepl.’

²³“Soh ih maasta seh, ‘Goh owt pahn di haiway dehn ahn eena aala dehn lee pikaado road, ahn enibadi weh yu ku fain, mek shoar dehn kohn. Ah waahn si mi hows ful ful. ²⁴Ah di tel unu, non a dehn wan weh Ah mi invait fos noh eevn wahn geh wahn lee tays a weh Ah mi fiks fi dehn.’ ”

*Humoch ih wahn kaas
fi fala Jeezas*

(Machyu 10:37-38; 5:13; Maak 9:50)

²⁵Wahn big krowd mi-di fala Jeezas. Ih ton rong ahn tel dehn seh, ²⁶“If eni a unu waahn bee wan a fi mee disaipl, unu wahn hafu lov mee moa dan how unu lov unu ma ahn pa, unu waif ahn pikni, er unu bredda ahn sista. Unu wahn eevn hafu lov mi moa dan unu oan laif! Adawaiz, unu kyaahn bee mi disaipl. ²⁷Ahn nobadi kyaahn bee mi disaipl if dehn noh wilin fi bak dehn oan kraas ahn fala mee.

²⁸“Sopoaz eni wan a unu waahn put op wahn bildin. Yu noh wahn sidong fos ahn figa owt humoch ih wahn kaas, fi si if yu ga nof moni fi finish it? ²⁹If yu noh du dat, yu mait oanli ku don di fongdayshan bifo a yu ron owta moni. Den evribadi weh si wahn laaf aata yu. ³⁰Dehn wuda seh, ‘Luk pahn da wan hihn weh staat da bildin ahn kudn finish it!’

³¹ “Er wich king wuda eva jreem bowt goh da waar widowt sidong fos ahn kansida weda fi hihn aami, weh ga ten towzn man, schrang nof fi beet di enimi weh di kohn gens ahn wid tweni towzn? ³² If ih disaid seh ih kyaahn beet dehn, den ih wahn sen som a ih man dehn fi goh taak pees wail di enimi stil deh faar. ³³ Soh, nobadi kyaahn bee wan a mi disaipl widowt giv op evriting fi mee.

Wahn disaipl da laik saalt

(Machyu 5:13; Maak 9:50)

³⁴ “Saalt da wahn gud ting, bot if ih noh tays saalti nohmoh, da how yu wahn mek it saalti agen? ³⁵ Kaa laik dat ih noh gud fi notn, noh eevn fi mek fertilaiza. Dehn jos chroa dat weh. Eni a unu weh ga ayz fi yehr, unu lisen gud!”

15

Di stoari bowt di sheep

weh mi laas

(Machyu 18:12-14)

¹ Now aala di man dehn weh kalek taks ahn sohn ada sina dehn staat tu jraa op kloas tu Jeezas fi lisen tu ahn.

² Bot sohn Farisee ahn dehn wan weh teech di Laa mi-di grombl seh, “Disya man hihn oanli ku miks op wid di sina dehn, sa. Ih eevn eet lang wid dehn.”

³ Soh Jeezas tel dehn dis stoari. Ih seh, ⁴ “Sopoaz wan a unu mi ga wahn honjrid sheep ahn den yu laas wan a dehn. Yu noh tink dat yu wuda lef di nainti-nain weh yu ga eena di paascha ahn goh luk fi di wan weh laas til yu fain ahn? ⁵ Ahn wen yu fain ahn, yu wahn oanli feel gud! Yu wahn put ahn pahnyu shoalda ahn bring ahn hoahn. ⁶ Wen yu reech hoahn, yu wahn kaal aala yu nayba dehn ahn tel dehn seh, ‘Kohn selibrayt wid mi kaa Ah fain mi sheep weh Ah mi laas.’ ⁷ Ah di tel yu, da rait soh ih wahn

stay da hevn; moa rijaisin wahn deh oava wan sina weh ton fahn dehn sin dehn, dan nainti-nain a dehn wan weh gud, weh don ton fahn dehn sin dehn aredi.

*Di laydi weh laas
ih silva kain*

⁸“Er sopoaz wahn laydi mi ga ten silva kain* ahn den ih laas wan a dehn. Yoo noh tink shee wuda lait wahn lamp ahn sweep di hows, ahn saach aal bowt til ih fain it? ⁹Ahn wen ih fain it, ih wahn kaal aala ih fren ahn nayba dehn tugeda ahn tel dehn seh, ‘Kohn selibrayt wid mi kaa Ah fain di kain weh Ah mi laas.’ ¹⁰Ah di tel unu, sayhn way lata rijaisin wahn deh fronta Gaad aynjel dehn wen eevn wan sina ton fahn ih sin dehn.”

Di son weh gaan ih oan way

¹¹Den Jeezas seh, “Dehn mi ga dis man weh mi ga too son. ¹²Di yonga wan kohn tu ih pa ahn seh, ‘Pa, gi mee fi mee shayr a di legisi.’ Soh ih pa shayr op aal weh ih mi ga bitween di too bwai dehn.

¹³“Sohn dayz layta, di yonga son put tugeda aala weh ih mi gat, ahn gaahn da wahn nada konchri faar fahn hoahn, ahn wen ih get deh, ih ways owt aala ih moni pahn aal kaina doti livin. ¹⁴Ahn afta ih don ways owt aala ih moni, tingz geh soh bad deh dat peepl mi-di ded fi hongri, ahn hihn staat tu feel di lik tu. ¹⁵Soh ih gaahn werk fi wan a di peepl dehn fahn deh weh sen ahn da ih faam fi main pig. ¹⁶Di bwai geh soh hongri dat ih akchwali mi-di tink bowt eet di food weh di pig dehn mi-di eet, bot nobadi neva gi ahn notn.

¹⁷“Ahn wen ih kech op ihself, ih seh, ‘Luk humoch ting dehn peepl weh di werk fi mai pa ga fi eet. Dehn ga nof fi stoan daag wid, an Ai deh ya soh di ded fi hongri. ¹⁸Ah

* **15:8** Eena dehn dayz wahn silva kain doz wot wahn hoal day pay.

wahn get op ahn goh bak tu mi pa, an Ah wahn tel ahn: Pa, Ah mi sin gens Gaad an Ah sari fi weh Ah du yoo tu. ¹⁹ Noh kaal mi yu son nohmoh kaa Ah noh gud fi notn. Mek Ah bee laik wan a dehn man weh werk fi yu.' ²⁰ Soh ih get op ahn gaahn bak da ih pa.

“Wail ih mi stil deh wahn gud wayz dong di road, ih pa spat ahn di kohn ahn ih haat gaan owt tu ahn. Ih ron tu ahn, ahn hog ahn op tait tait, ahn kis ahn.

²¹ “Bot di bwai tel ahn seh, ‘Pa, Ah mi sin gens Gaad an Ah sari fi weh Ah du yoo tu. Noh kaal mi yu son nohmoh kaa Ah noh gud fi notn.’

²² “Bot ih pa tel di servant dehn, ‘Mikays ahn bring di bes soot a kloaz ahn put it pan ahn. Put wahn ring pahn ih finga ahn put aan shooz pahn ih fut. ²³ Bring di kyaaf weh wi mi-di fatn op, ahn kil it mek wi eet ahn selibrayt. ²⁴ Dis da mai son weh mi gud az ded, bot ih kohn bak tu laif. Ih mi laas, bot now wi gat ahn bak.’ Soh dehn staat tu paati.

²⁵ “Now di oalda son mi deh da di plantayshan. Az ih mi-di reech hoahn, ih yehr myoozik ahn ih si peepl di daans. ²⁶ Soh ih kaal wan a di servant dehn ahn aks ahn seh, ‘Da weh di goh aan een deh?’ ²⁷ Ih tel ahn seh, ‘Yu bredda kohn bak hoahn, ahn soh yu pa kil di kyaaf weh wi mi-di fatn op, sayka weh ih kohn bak sayf ahn song.’

²⁸ “Di oalda bredda geh soh beks, ih rifyooz fi goh eena di hows. Soh ih pa gaan owt fi koaks ahn fi kom een. ²⁹ Bot ih ansa ih pa ahn seh, ‘Fi soh lang Ai deh ya di slayv fi yoo, an Ah neva yet gaahn gens weh yu tel mi. Yu neva wan taim seh mek yu gi mi wahn lee yong goat mek Ah ga wahn lee paati wid mi fren dehn. ³⁰ Bot wen fi yoo son hihn kohn hoahn, weh don ways owt aala yu moni pahn doti livin ahn ting, yu ron gaahn kil di speshal kyaaf weh wi mi-di fatn op!’

³¹ “Bot ih pa seh tu ahn, ‘Son, yoo aalwayz deh wid mi, ahn evriting weh Ah ga da fi yoo. ³² Soh wi mi hafu feel gud ahn selibrayt bikaa fi yoo bredda weh mi gud az ded kohn bak tu laif. Ih mi laas ahn wi get ahn bak.’”

16

Jeezas seh how yu fi handl moni

¹ Jeezas mi-di tel ih disaipl dehn seh, “Dehn mi ga wahn sertn rich man weh mi haiya wahn man ahn put ahn in chaaj a evriting weh ih oan. Afta wahn wail ih reech di baas ayz dat di man mi-di ways owt ih moni. ² Soh di rich man sen kaal di man ahn aks ahn seh, ‘Da weh dis Ai di yehr bowt yoo? Luk ya, Ah wahn hafu let yu goh, bot fos Ah waahn yu gi mi wahn ful ripoat pahn egzakli how yu spen mi moni.’

³ “Di man seh tu ihself, ‘Hmm! Da weh Ah wahn du now laik how dehn di faiya mi, goh dig jrayn? Cho! Ai noh schrang nof fi du dat ataal, an Ah shaym fi bayg. ⁴ Ah-haahn! Ah noa egzakli weh Ah wahn du, soh dat wen dehn faiya mi, peepl wahn glad fi mek Ah kohn liv wid dehn da dehn hows.’ ⁵ Soh wan bai wan, ih sen kaal evribadi weh mi hoa ih baas. Ih aks di fos wan, ‘Da weh yoo hoa mai baas?’

⁶ “Di fos wan tel ahn seh, ‘Ayt honjrid gyalan a aliv ail.’

“Ih tel da wan, ‘Hori sidong ahn chaynj yu bil tu foa honjrid insted.’

⁷ “Den ih seh tu wahn neks wan, ‘Ahn yoo, humoch yoo hoa?’

“Da wan seh, ‘Ai hoa ahn wan honjrid sak a flowa.’

“Ih seh tu da wan, ‘Tek yu bil ahn chaynj it tu ayti.’

⁸ “Eevn doa di man neva aanis, di rich man mi hafu admaiya ahn fi how ih mi yooz ih hed; kaa wen ih kohn tu how dehn handl dehn bizniz, di peepl dehn a dis werl moa braynziya dan di peepl weh serv Gaad.

⁹ “Ah di tel unu dis, yu moni noh wahn laas fareva, soh yooz wateva unu ga pahn dis ert fi bee wahn gud fren tu peepl, ahn den Gaad wahn glad fi gi unu wahn hoam op da hevn. ¹⁰ Unu si, enibadi weh yu ku chros wid di lee ting dehn, yu wahn ku chros wid di big ting dehn tu. Ahn enibadi weh yu kyaahn chros wid di leelis a ting, yu wahn kyaahn chros dehn wid di big ting dehn needa. ¹¹ Ahn if dehn kyaahn chros unu fi handl richiz weh deh dong ya pahn dis ert, den how enibadi wahn ku chros unu wid di kaina richiz weh deh da hevn? ¹² If dehn kyaahn chros unu fi handl ada peepl ting gud, den nobadi wahn waahn gi unu notn fi unusef.

¹³ “No servant kyaahn serv too maasta. Eeda yu wahn hayt wan ahn lov di neks, er yu wahn rispek wan ahn kyaahn stan di neks wan. Rait soh, unu kyaahn serv Gaad ahn moni sayhn taim.”

Yu kyaahn chaynj Gaad Laa

(Machyu 5:31-32; 11:12-13; Maak 10:11-12)

¹⁴ Now wen di Farisee dehn yehr aala dis, dehn staat tu tek Jeezas mek papishoh kaa dehn mi oanli lov moni. ¹⁵ Soh Jeezas tel dehn seh, “Unu laik luk gud fronta peepl, bot Gaad noa egzakli weh deh eena unu haat. Yu si di ting dehn weh peepl tink wot soh moch? Wel, Gaad oanli fain dehn disgostin!

¹⁶ “Op til di taim wen Jan di Baptis kohn, peepl yoostu liv bai Moaziz Laa ahn bai weh di oal taim prafit dehn doz preech. Sins den di Gud Nyooz bowt Gaad kingdom di get owt, ahn now evribadi di du dehn bes fi bee paat a fi hihn kingdom. ¹⁷ Bot dat noh meen seh Moaziz Laa noh impoatant agen, yu noh. No! Az lang az hevn ahn ert stil deh, di leelis leta er eevn wan lee dat eena di Laa noh wahn geh jrap.

¹⁸ “Enibadi weh divoas dehn waif ahn marid tu wahn neks uman di liv eena sin. Ahn di man weh marid tu wahn uman weh divoas di liv eena sin tu.”

Di rich man ahn Lazaros

¹⁹ Den Jeezas seh, “Yu mi ga dis sertn rich man weh doz jres op eena di bes kloaz weh moni kuda mi bai, ahn ih mi ga evriting weh yu kuda mi tink bowt fi eet evri day. ²⁰ Dehn mi ga wahn poa poa man weh mi nayhn Lazaros weh mi ful op a soar aal oava ih badi. Dehn yoostu put ahn fi lidong da dis rich man gayt. ²¹ Di poa man mi soh hongri dat ih eevn wuda mi setl fi di skraypinz fahn di rich man taybl. Daag yoostu kohn lik op ih soar dehn anaal.

²² “Wel, ih soh hapm dat di poa man ded, ahn di aynjel dehn kehr ahn wehpaa Aybraham deh. Di rich man ded tu, ahn ih peepl dehn beri hihn. ²³ Di rich man gaahn da hel ahn ih mi dehdeh eena taament. Ih luk way op ahn ih si Lazaros weh ih mi deh rait saida Aybraham.

²⁴ “Ih hala owt, ‘Faada Aybraham! Sari fi mi noh? Sen Lazaros fi dip di tip a ih finga eena waata ahn kohn kool mi tong. Aiy! Ah kyaahn tek dis faiya nohmoh!’

²⁵ “Bot Aybraham tel ahn seh, ‘Son, memba eena fi yoo laiftaim, yoo mi ga tingz gud ahn Lazaros mi ga tingz bad. Bot now dehn di komfert hihn, ahn now yoo da di wan weh di ponish. ²⁶ Bisaidz, wahn big gyap deh bitween weh wee deh ahn weh yoo deh, soh dat nobadi fahn ya kyaahn goh kraas tu weh unu deh, ner non a unu kyaahn kohn wehpaa wee deh.’

²⁷ “Di rich man seh, ‘Den Ah bayg yu, Faada Aybraham, pleez sen ahn da mi pa hows, ²⁸ kaa Ah ga faiv breda, an Ah waahn Lazaros waan dehn mek dehn noh en op eena disya taament wen dehn ded.’

²⁹ “Aybraham ansa ahn seh, ‘Dehn ga aala di ting dehn weh Moaziz ahn di prafit dehn mi rait eena di Skripcha fi waan dehn. Mek dehn lisen tu dehn.’

³⁰ “Di rich man seh, ‘No, Faada Aybraham. Dehn noh wahn lisen tu dehn. Bot if sohnbadi goh tu dehn fahn di ded, dehn wahn ton fahn dehn sin dehn.’

³¹ “Aybraham tel ahn seh, ‘If yu breda dehn noh lisen tu Moaziz ahn di prafit dehn, den eevn if sohnbadi kom op fahn di ded, dehn stil noh wahn lisen tu dehn needa.’”

17

*Jeezas taak bowt sin
ahn fagivnis ahn fayt*

(Machyu 18:6-9; Maak 9:42-48)

¹ Jeezas seh tu ih disaipl dehn, “Temtayshan fi sin wahn aalwayz deh, bot di persn weh mek sohnbadi els sin wahn eena big chrobl. ² Ih wuda beta fi dehn if dehn tai wahn big hevi rakstoan rong dehn nek ahn chroa dehn da see dan fi hihn mek eni wan a dehn lee pikni ya du di rang ting. ³ Soh wach yuself now.

“If eni a yu brada du eniting rang, tel ahn bowt it. If ih sari fi weh ih du ahn ih waahn chaynj ih wayz, den yu mos fagiv ahn. ⁴ Eevn if ih du eniting fi hert yu sebm taim eena wan day, ahn ih kohn tu yu evri taim ahn seh, ‘Ah noh wahn du it agen,’ stil fagiv ahn.”

⁵ Di apasl dehn seh tu Jeezas, “Laad, gi wi moa fayt.”

⁶ Di Laad tel dehn seh, “If unu ga fayt di saiz a wahn lee chinchi mostad seed, unu wahn ku tel dis big beriz chree, ‘Root op yuself ahn plaant yuself eena di see,’ ahn ih wahn obay yu.”

Du yu jooti ahn noh ekspek no prayz

⁷ “Sopoaz wan a unu ga wahn servant weh jos kom een fahn plow yu feel er tek kayr a sheep. Yu tink yu wuda tel

ahn seh, ‘Hori kohn ahn tek yu plays da di taybl?’ ⁸ No. Insted, yu wahn tel ahn seh, ‘Kohn kohn fiks tee fi mi. Put aan yu aypran ahn ten tu mi, mek Ah eet ahn jrink; den aftawodz yoo ku eet ahn jrink tu.’ ⁹ Yu noh eevn wahn tank ahn fi du weh yu tel ahn. ¹⁰ Rait soh wid unu, wen unu don du evriting weh unu get aadaz fi du, unu fi seh, ‘Wee da jos aadineri servant; wee oanli du weh da wi jooti.’ ”

Jeezas heel ten man weh mi ga leprosi

¹¹ Wen Jeezas mi deh pahn di way tu Jeroosalem, ih mi-di paas chroo di ayrya bitween Samayrya ahn Gyalilee. ¹² Az ih mi-di goh eena wahn vilij, ten man weh mi ga leprosi* mi-di kohn tuwaadz ahn. ¹³ Dehn stap wahn lee wayz fahn Jeezas ahn hala tu ahn seh, “Teecha, sari fi wi noh!”

¹⁴ Wen Jeezas si di man dehn, ih tel dehn seh, “Goh shoa unuself tu di prees dehn ahn si if unu noh geh heel.” Ahn az dehn mi-di goh lang, dehn skin geh kleen kleen kleen.

¹⁵ Den wen wan a dehn noatis dat ih geh heel, ih ton bak ahn staat tu prayz Gaad haad-wan. ¹⁶ Ih chroa dong ihself flat da Jeezas fut ahn tank ahn. Ahn fi si ih da-mi wahn Samaritan† tu.

¹⁷ Jeezas aks, “Da neva ten a unu geh heel? Soh weh di neks nain deh? ¹⁸ Da oanli dis man ya weh da wahn farina noa fi kohn bak kohn prayz Gaad?” ¹⁹ Den Jeezas tel di man, “Get op ahn goh yu way. Sayka yu fayt, yu heel.”

*Weh aal wahn hapm wen Jeezas kohn bak
(Machyu 24:23-28, 37-41)*

²⁰ Now wahn taim di Farisee dehn aks Jeezas seh, “Da wen Gaad wahn kohn kohn set op fi hihn kingdom?”

* **17:12** leprosi: Eena dehn dayz deh dehn doz yooz dis werd fi difrent kaina bad skin dizeez. † **17:16** Di Jooish peepl dehn ahn di Samaritan peepl dehn neva laik wan anada.

Jeezas ansa dehn laik dis: “Di way how Gaad wahn rool ih peepl dehn, yu wahn kyaahn see't wid yu aiy. ²¹ Nobadi noh wahn ku seh, ‘Si, Gaad kingdom deh ya,’ er ‘Ih dehdeh.’ Kaa Gaad di rool rait eensaida unu.”

²² Den Jeezas seh tu ih disaipl dehn, “Di day wahn kohn wen unu wahn lang fi spen eevn wan day wid di Son a Man,[‡] bot unu wahn kyaahn du it. ²³ Peepl wahn tel unu, ‘Si ahn deh!’ er ‘Si ahn ya!’ Noh stodi dehn ataal. ²⁴ Wen di Son a Man kohn bak, dehn wahn ku si ahn playn playn, jos laik how dehn ku si laitnin di flash fahn wan en a di skai tu di neks. ²⁵ Bot fos ih wahn hafu sofa wahn lata ting, ahn dis jenarayshan wahn rijek ahn.

²⁶ “Sayhn laik how ting mi stan eena Noawa dayz, da rait soh ih wahn bee wen di Son a Man kohn bak. ²⁷ Peepl mi-di eet op ahn jrink op, ahn dehn mi-di geh marid ahn soh, rait op tu di veri day wen Noawa gaan eena di aak; ahn den di flod kohn ahn dischrai aala dehn.

²⁸ “Sayhn way eena Lat dayz, dehn mi-di eet op ahn jrink op, ahn di bai ahn sel, ahn di du dehn lee faamin ahn di bil hows. ²⁹ Bot pahn di day wen Lat lef Sadam, faiya ahn brimstoan rayn dong fahn hevn ahn dischrai aala dehn.

³⁰ “Da rait soh ih wahn bee wen di Son a Man kohn bak. ³¹ Da day deh, if enibadi deh pahn dehn howstap[§] ahn dehn ga eni bilanginz eensaida dehn hows, noh mek dehn eevn tink bowt goh bak een goh get it. Rait soh, if enibadi deh owt eena dehn feel di werk, dehn noh fi eevn tink bowt goh bak hoahn goh geh notn. ³² Memba weh hamp tu Lat waif! ³³ Enibadi weh fait fi heng aan tu dehn oan laif wahn en op di laas it; bot enibadi weh giv op dehn laif fi sayka mee wahn sayv it. ³⁴ Ah tel unu, da sayhn nait

[‡] 17:22 Son a Man da-mi wahn naym weh Jeezas kaal ihself, ahn dat meen dat hihn da Gaad weh ton wahn man. [§] 17:31 howstap: Eena fi dehn kolcha di howstap dehn doz flat wid step di goh op lang di said a di hows.

too peepl wahn di sleep eena wan bed; wan a dehn wahn geh tek weh ahn di neks wan wahn geh lef bihain. ³⁵ Too laydi wahn di grain weet* tugeda; wan a dehn wahn geh tek weh ahn di neks wan wahn geh lef. ³⁶ Too man wahn di werk eena di feel; dehn wahn kehr weh wan, ahn di ada wan wahn geh lef bihain.”

³⁷ Di disaipl dehn aks Jeezas seh, “Laad, da wehpaa dis wahn hapm?”

Jeezas tel dehn seh, “Eniway wehpaa ded badi deh, da rait dehsoh jranko wahn gyada.”

18

Di parabl bowt di wido ahn di wikid joj

¹ Den Jeezas tel dehn wahn lee stoari fi shoa dehn dat dehn fi aalwayz pray ahn noh giv op. ² Ih seh, “Eena wahn sertn siti dehn mi ga dis joj weh neva ga no rispek fi nobadi —ih neva eevn mi frayd fi Gaad. ³ Wahn wido* mi liv da da sayhn siti ahn ih stodi mi-di kohn da di joj ahn di tel ahn seh, ‘Ah waahn jostis gens mi enimi.’

⁴ “Fi wahn wail di joj rifyooz ahn; bot aftawodz ih seh tu ihself, ‘Ai noh frayd fi Gaad an Ai noh ga no rispek fi nobadi, ⁵ bot stil dis wido stay di bog mi, soh Ah wahn gi ahn di jostis weh ih waahn jos soh ih noh wayr mi owt weh ih stodi di kohn di bayg mi ahn di bayg mi.’ ”

⁶⁻⁷ Ahn den di Laad seh, “Unu yehr weh dis joj seh? Hihn wikid ahn ih stil gi di laydi weh ih waahn. Unu noh tink seh Gaad wahn gi jostis tu dehn wan weh hihn pik owt fi ihself, dehn wan weh kaal owt tu ahn day ahn nait? Unu tink seh Gaad wahn tek lang fi help dehn? ⁸ Ah tel unu,

* **17:35** weet: Dat da wahn plaant weh di grayn dehn fayva rais ahn dehn mek flowa owta it. * **18:3** wido: wahn laydi weh ih hozban ded.

ih wahn gi dehn jostis kwik-wan. Bot wen di Son a Man[†] kohn bak, Ah wanda humoch peepl ih wahn fain pahn di ert weh ga fayt.”

Di Farisee ahn di taks kalekta

⁹ Dehn mi ga sohn peepl weh mi reeli tink seh dehn mi schrayt wid Gaad, ahn weh mi-di luk dong pahn evribadi els, soh Jeezas tel dehn dis parabl: ¹⁰ “Too man gaan op da di templ fi pray. Wan da-mi wahn Farisee, ahn di neks wan da-mi wahn taks kalekta. ¹¹ Di Farisee gaahn stan op bai ihself ahn staat tu pray laik dis: ‘Gaad, Ah tank yu dat Ai noh stan laik ada peepl weh teef ahn du aal kaina bad ting, ahn weh sleep rong; er noh eevn laik dis teefin taks kalekta ya. ¹² Ai faas too taim fi di week, an Ah gi ten persent a aala di moni weh Ah mek.’

¹³ “Bot di taks kalekta mi-di stan op way da bak, ahn ih neva eevn waahn lif op ih aiy fi luk op da hevn. Ih nak ih ches fi shoa ih mi sari fi ih sin. Ih seh, ‘Gaad, ga mersi pahn mi. Ai da wahn sina.’ ”

¹⁴ Jeezas seh, “Ah tel unu, wen di taks kalekta gaahn hoahn, hihn mi stan gud wid Gaad, bot noh di ada wan. Unu si, enibadi weh prayz op dehn oanself wahn geh bring dong. Ahn enibadi weh hombl dehnsel wahn geh big op.”

Jeezas bles sohn lee pikni

(Machyu 19:13-15; Maak 10:13-16)

¹⁵ Now peepl mi-di bring dehn lee baybi tu Jeezas fi mek ih put ih han pahn dehn fi bles dehn. Wen di disaipl dehn si dat, dehn taak tu dehn shaap-wan ahn tel dehn noh fi bada ahn. ¹⁶ Bot Jeezas kaal di pikni dehn tu ahn, ahn ih tel di disaipl dehn seh, “Mek di lee pikni dehn kohn tu mi. Noh stap dehn, kaa peepl weh waahn bee paat a Gaad

[†] **18:8** Son a Man da-mi wahn naym weh Jeezas kaal ihself, ahn dat meen dat hihn da Gaad weh ton wahn man.

kingdom hafu stan jos laik lee pikni. ¹⁷ Ah di tel unu di chroot, enibadi weh noh kohn tu Gaad laik wahn lee pikni wahn neva bee paat a Gaad kingdom.”

*Wahn rich man kohn
taak tu Jeezas*

(Machyu 19:16-30; Maak 10:17-31)

¹⁸ Now wahn sertn Jooish rilijos leeda aks Jeezas seh, “Mi gud Teecha, da weh Ah ku du fi geh fi liv wid Gaad fareva?”

¹⁹ Jeezas aks ahn seh, “Da wai yoo di kaal mee gud? Nobadi noh gud; oanli Gaad wan gud.

²⁰ “Yoo noa weh di komanment dehn seh: ‘Yu noh fi cheet pahn yu hozban er yu waif, yu noh fi komit merda, yu noh fi teef, yu noh fi tel lai pahn nobadi, ahn yu mos aana yu ma ahn yu pa.’”

²¹ Di leeda seh, “Ai di du aala dehn ting deh fahn Ai da lee bwai.”

²² Wen Jeezas yehr ih seh dat, ih seh tu ahn, “Oanli wan ting lef fi yu du now den. Sel evriting weh yu ga ahn gi di poa di moni, den yu wahn ga chreja eena hevn. Wen yu don du dat, den yu kohn ahn fala mi.”

²³ Bot wen di leeda yehr dis, ih geh sad sad kaa hihn mi doti rich.

²⁴ Wen Jeezas si dat di man geh sad, ih seh, “Ai! Ih oanli haad fi rich peepl get eena Gaad kingdom. ²⁵ Akchwali, ih eeziya fi wahn kyamil paas chroo di aiy a wahn needl dan fi wahn rich man get eena Gaad kingdom.”

²⁶ Dehn wan weh yehr dis aks Jeezas seh, “Wel, da hoo ku geh sayv den?”

²⁷ Bot Jeezas seh, “Weh impasabl wid man pasabl wid Gaad.”

²⁸ Den Peeta tel ahn seh, “Si, wee lef evriting weh wi mi ga soh dat wee ku fala yoo.”

²⁹⁻³⁰ Jeezas tel dehn seh, “Ah di tel unu di chroot, enibadi weh lef hows er waif er bredda er ma ahn pa er pikni sayka weh dehn waahn bee paat a Gaad kingdom, wahn geh bak lat moa ting eena dis laif. Eena di werl weh di kohn, dehn wahn liv wid Gaad fareva.”

Jeezas taak bowt ih det agen
(*Machyu 20:17-19; Maak 10:32-34*)

³¹ Jeezas kehr di twelw disaipl dehn wan said ahn tel dehn seh, “Lisn, wi gwehn op da Jeroosalem, ahn evriting weh di oal taim prafit dehn mi rait bowt di Son a Man[‡] wahn kohn chroo. ³²⁻³³ Dehn wahn han ahn oava tu peepl weh da noh Joo weh wahn tek ahn mek papishoh. Dehn wahn insolt ahn op ahn spit pan ahn. Dehn wahn flag ahn, ahn den dehn wahn kil ahn, bot chree dayz layta ih wahn rayz op bak fahn di ded.”

³⁴ Di disaipl dehn neva andastan wan ting bowt weh Jeezas mi-di seh. Di meenin mi haid fahn dehn, ahn dehn neva noa weh ih mi-di taak bowt.

Jeezas heel wahn blain man
(*Machyu 20:29-34; Maak 10:46-52*)

³⁵ Az Jeezas mi-di geh kloas tu Jeriko, wahn blain man mi-di sidong da di roadsaid di bayg. ³⁶ Wen ih yeher di naiz a di krowd di paas, ih aks weh mi-di goh aan. ³⁷ Dehn tel ahn seh, “Jeezas fahn Nazaret di paas.”

[‡] **18:31** Son a Man da-mi wahn naym weh Jeezas kaal ihself, ahn dat meen dat hihn da Gaad weh ton wahn man.

³⁸ Di blain man hala owt, “Jeezas, yoo weh da Dayvid Son, § ga piti pahn mi!”

³⁹ Di peepl dehn weh mi deh fronta ahn tel di blain man fi shet op ih mowt, bot hihn hala haada seh, “Dayvid Son, ga piti pahn mi noh!”

⁴⁰ Jeezas stap ahn aada dehn fi bring di blain man tu ahn. Wen ih kohn kloas tu ahn, Jeezas aks di man, ⁴¹ “Da weh Ah ku du fi yu?”

Di man ansa ahn seh, “Laad, Ah waahn si.”

⁴² Jeezas tel ahn seh, “Geh yu sait bak den. Sayka yu fayt, yu geh heel.” ⁴³ Sayhn taim di blain man geh bak ih sait, ahn ih staat tu fala Jeezas, ahn ih mi-di prayz Gaad. Wen evribadi si weh hapm, dehn staat tu prayz Gaad tu.

19

Zakeeyos meet Jeezas

¹⁻² Ahn soh wen Jeezas reech Jeriko ahn mi-di paas chroo, wahn man weh nayhn Zakeeyos mi dehdeh. Hihn da-mi wan a di big taim taks kalekta dehn, ahn ih mi ga wahn lata moni. ³ Hihn mi waahn si hoo da-mi dis Jeezas, bot ih mi soh shaat ih kudn si ahn chroo di lata peepl dehn. ⁴ Soh ih ron hed ahn ih klaim op pahn wahn sikamoa fig chree fi si ahn kaa Jeezas mi wahn paas rait deh. ⁵ Wen Jeezas reech wehpaa Zakeeyos mi deh, ih luk op eena di chree ahn seh tu ahn, “Zakeeyos, hori op ahn kohn dong, kaa Ah wahn hafu stay da yu hows tudeh.” ⁶ Soh ih hori op ahn kohn dong kaa ih mi oanli tu glad fi mek Jeezas stay da ih hows.

§ **18:38** Dayvid Son: Gaad pramis di Jooz dehn fahn lang taim fi sen wahn king fi sayv dehn. Dehn mi wahn kaal ahn di Mesaiya (er “di Krais” eena di Greek langwij). Di Jooish peepl dehn mi-di ekspek di Mesaiya fi kohn fahn King Dayvid famili lain. Dats wai dehn doz aalwayz kaal di Mesaiya “Dayvid Son.”

⁷ Wen di peepl dehn si dis, dehn staat tu grombl ahn seh, “Ih gaahn gaahn stay da wahn sina hows!”

⁸ Bot Zakeeyos stan op ahn seh tu Jeezas, “Yu noa wat, Laad? Ah wahn gi haaf a aal weh Ah ga tu di poa, ahn if Ah oava chaaj peepl pahn taks, Ah wahn gi dehn bak foa taim weh Ah chaaj dehn.”

⁹ Jeezas ansa ahn seh, “Tudeh tudeh Gaad wahn fagiv dis man ahn ih famili kaa ih bileev Gaad jos laik how ih grayt-grayt-grayt-granfaada Aybraham mi bileev ahn.

¹⁰ Yu si, di Son a Man* kohn fi luk fi dehn wan weh laas soh dat ih ku sayv dehn.”

*Weh sohn servant du wid dehn baas moni
(Machyu 25:14-30)*

¹¹ Wail di peepl dehn mi-di lisen tu dis, Jeezas gaan aan fi tel dehn wahn parabl. Ih mi deh kloas Jeroosalem, ahn di peepl dehn don mi-di tink dat Gaad mi wahn kohn set op ih kingdom wen dehn reech deh. ¹² Soh ih seh, “Wahn man weh mi hai op eena sosaiyati gaahn da farin soh dat dehn ku mek ahn king, ahn den ih mi wahn kohn bak. ¹³ Soh bifoah ih gaan, ih kaal ten a ih servant dehn ahn gi eech a dehn di sayhn amonk a moni. Ih tel dehn seh, ‘Ah waahn unu inves dis moni fi mi til Ah kohn bak.’ ¹⁴ Bot ih oan peepl dehn mi hayt ahn, soh dehn sen sohn peepl da di konchri weh ih mi gwehn fi tel dehn seh, ‘Wee noh waahn dis man bee fi wee king ataal!’

¹⁵ “Bot ih ton king eniway ahn ih kohn bak hoahn. Den ih sen fi di servant dehn weh ih mi gi di moni tu, fi fain owt weh kaina prafit dehn mek.

¹⁶ “Di fos wan seh, ‘Si, sa? Ai dobl di moni weh yoo gi mee!’

* **19:10** Son a Man da-mi wahn naym weh Jeezas kaal ihself, ahn dat meen dat hihn da Gaad weh ton wahn man.

¹⁷ “Di king seh, ‘Yu du gud! Yu da wahn gud servant! Yu shoa mi seh yu ku handl lee bit a moni, soh Ah wahn put yu in chaaj a ten siti.’

¹⁸ “Di sekant wan kohn ahn seh, ‘Maasta, yu si di moni weh yu mi gi mi? Wel, Ah mek haaf a di amonk moa pahh tap a it!’

¹⁹ “Di king tel ahn seh, ‘Aarait, yoo tek chaaj a faiv siti den.’

²⁰ “Den wahn nada servant kohn ahn seh, ‘Sa, si yu moni ya. Ah rap it op eena wahn hanki ahn haid it. ²¹ Ah mi frayd fi yu kaa yoo da wahn haad man. Yu tek owt weh yu neva put een, ahn yu reep wehpaa yu neva plaant.’

²² “Di king tel ahn seh, ‘Ah wahn joj yu bai weh yu seh, yu wikid servant yu! Yu mi noa dat Ai da wahn haad man weh tek owt weh Ah noh put een, an Ah reep weh Ah noh plaant. ²³ Wai yu neva put mi moni da bank den? Ah kuda mi at lees kalek inchres pan it wen Ah kohn bak.’ ²⁴ Den ih tel dehn wan weh mi deh rong, ‘Tek weh di moni weh Ah mi gi hihn, ahn gi di wan weh dobl ih moni!’

²⁵ “Dehn tel ahn seh, ‘Bot sa, hihn don ga wahn lat aredi.’

²⁶ “Den di king seh, ‘Ah di tel yu dat evribadi weh don ga, wahn geh moa, bot fi dehn wan weh noh ga notn, eevn weh dehn ga wahn geh tek weh fahn dehn. ²⁷ Bot aal laik dehn wan weh noh laik mi, ahn neva waahn mek Ah bee king oava dehn, bring dehn ahn kil dehn rait ya fronta mi.’”

Jeezas raid eena Jeroosalem

(Machyu 21:1-11; Maak 11:1-11; Jan 12:12-19)

²⁸ Wen Jeezas don seh aala dehn ting, ih gaahn hed fi goh op da Jeroosalem. ²⁹ Wen ih mi nayli reech Betfayj ahn Betani weh da-mi too vilij weh mi deh bai di hil weh nayhn di Mongt a Alivz, ih sen too a ih disaipl dehn hed ahn ih

tel dehn seh, ³⁰“Unu goh da di vilij weh deh lee wayz hed. Az unu get deh, unu wahn fain wahn yong dongki tai op weh nobadi neva raid pahn yet. Loos ahn, ahn bring ahn ya. ³¹If enibadi aks unu wai unu di loos ahn, tel dehn di Laad need ahn.”

³²Soh dehn gaan ahn fain di dongki jos laik how Jeezas mi tel dehn. ³³Wen dehn mi-di loos ahn, di oana dehn seh, “Ey! Da weh unu di loos da dongki fa?”

³⁴Dehn seh, “Di Laad need ahn.”

³⁵Soh dehn bring ahn tu Jeezas, ahn chroa dehn jakit ahn ting pahn di dongki bak ahn mek Jeezas sidong pan it. ³⁶Az ih mi-di goh lang, di peepl dehn jos staat tu chroa dong dehn jakit ahn ting pahn di road fi mek Jeezas raid pan.

³⁷Az soon az ih mi-di geh kloas tu di road weh goh dong fahn di Mongt a Alivz tu Jeroosalem, di hoal krowd a peepl weh mi-di fala ahn staat tu mek lata naiz di prayz Gaad, sayka aala di mirakl dehn weh dehn mi si Jeezas du. Dehn hala:

³⁸“Gaad bles di king

weh kom eena di naym a di Laad.”

“Hihn mek pees kohn dong fahn hevn.

Mek wi aana Gaad weh deh hai op eena hevn!”

³⁹Bot som a di Farisee dehn weh mi deh eena di krowd seh, “Teecha, mek dehn peepl weh di fala yu stap seh dehn ting, hyaa!”

⁴⁰Bot Jeezas tel dehn seh, “If dehn shet op, den di stoan dehn wahn staat tu hala!”

⁴¹Now az dehn mi-di geh kloas Jeroosalem, Jeezas si di siti ahn ih staat tu baal oava it. ⁴²Ih seh, “Aiy Jeroosalem, da wahn piti unu noh noa weh wuda gi unu pees tudeh day, bot now pees di haid fahn unu. ⁴³Di day wahn kohn wen yu enimi dehn wahn bil wahn waal rong yu ahn

fens yu een; dehn wahn kloaz een pahn yu pahn aal said.
⁴⁴ Dehn wahn mash yu dong tu di grong ahn kil yu pikni dehn weh deh baka di waal. Dehn noh eevn wahn mek wan stoan lef pahn tap a di ada wan, kaa wen Gaad mi kohn fi sayv unu, unu neva pay ahn no main.”

Jeezas chays owt dehn wan weh mi-di sel da di templ

(Machyu 21:12-17; Maak 11:15-19; Jan 2:13-22)

⁴⁵ Den Jeezas gaahn da di templ yaad ahn wail owt aala dehn wan weh mi-di bai ahn sel eena di yaad. ⁴⁶ Ih tel dehn seh, “Di Skripcha seh, ‘Mai hows sopoas tu bee wahn plays fi pray,’ bot unu ton ahn intu ‘wahn hengowt fi teef.’”

⁴⁷ Afta dat ih staat tu teech evri day eena di templ, bot di cheef prees dehn, ahn dehn wan weh teech di Jooish Laa, lang wid di peepl dehn leeda dehn mi-di luk fi wahn way how fi kil ahn. ⁴⁸ Bot dehn kudn fain no way fi du it kaa di peepl dehn mi-di lisen wid aal dehn ayz tu evriting weh ih mi ga fi seh.

20

Di Jooish leeda dehn kweschan Jeezas atariti
(Machyu 21:23-27; Maak 11:27-33)

¹⁻² Wahn day wail Jeezas mi deh da di templ yaad di teech di peepl dehn ahn di preech di Gud Nyooz, di cheef prees dehn, ahn dehn wan weh teech di Jooish Laa, ahn di Jooish leeda dehn kom op tu ahn, ahn aks ahn seh, “Tel wi, da weh atariti yoo ga fi du dehnya ting ya? Da hoo gi yoo dis atariti?”

³ Jeezas ansa dehn seh, “Mek Ai aks unu wahn kweschan tu. Tel mi, ⁴ da weh Jan di Baptis geh di atariti fi baptaiz peepl—fahn Gaad er fahn man? Ansa mi dat!”

⁵ Dehn taak it oava monks dehnsel ahn seh, “If wi seh da fahn Gaad, den ih wahn aks wi, ‘Den wai unu neva bileev ahn den?’ ⁶ Bot if wi seh da fahn man, di peepl dehn wahn stoan wi tu det kaa dehn bileev seh dat Jan da-mi wahn prafit.”

⁷ Soh dehn ansa Jeezas seh, “Wee noh noa hoo gi Jan di atariti fi baptaiz peepl.”

⁸ Jeezas tel dehn seh, “Wel, Ai noh wahn tel unu da hoo gi mee di atariti fi du dehnya ting needa.”

*Di parabl a di wikid
faama dehn*

(Machyu 21:33-46; Maak 12:1-12)

⁹ Den Jeezas gaahn hed ahn tel di peepl dehn dis parabl: “Wahn man plaant owt wahn pees a lan wid grayp ahn rent it owt tu sohn faama, ahn ih gaahn weh fi wahn lang taim. ¹⁰ Wen di taim kohn fi pik di grayp dehn, di oana a di lan sen ih servant dehn fi kalek fi hihn shayr a di krap fahn di faama dehn. Bot di faama dehn beet ahn op bad ahn sen ahn bak wid ih too lang han di heng dong da ih said. ¹¹ Di oana sen wahn nada servant, bot dehn beet hihn tu, ahn shaym ahn bad, ahn sen ahn weh widowt notn. ¹² Ih sen wahn terd servant, ahn di faama dehn beet hihn bad ahn pich ahn owta di plays.

¹³ “Den di oana a di lan seh, ‘Da weh Ah wahn du now? Ah wahn sen mi son weh Ah lov. Maybi dehn wahn rispek hihn!’

¹⁴ “Bot cho! Wen di faama dehn si di man son, dehn seh monks dehnsel, ‘Dis da di wan weh wahn inherit evriting. Mek wi kil hihn, den evriting wahn bee fi wee!’ ¹⁵ Soh dehn pich di oana son aafa di lan ahn kil ahn.

“Soh da weh unu tink di oana wahn du wid dehn faama? ¹⁶ Ih wahn kohn kohn kil aala dehn ahn rent owt di lan tu sohn ada faama.”

Wen di peepl dehn yehr dis, dehn seh, “Hmm! Wee hoap dat neva hapm!”

¹⁷ Jeezas luk schrayt pahn dehn ahn seh, “Wel den, tel mi weh di Skripcha mi meen wen ih seh,

‘Di stoan weh di bilda dehn neva tink mi wot notn ton owt fi bee di kaanastooan,

weh da di moas impoatant wan owta aala dehn.’

¹⁸ Yu si, evribadi weh bok dehn fut pahn datdeh stoan wahn geh brok op eena peesiz; ahn enibadi weh da stoan jrap pan wahn geh mash op fain laik powda.”

¹⁹ Da sayhn taim, dehn wan weh teech di Laa ahn di cheef prees dehn mi-di chrai fain wahn way fi ares Jeezas, kaa dehn mi wel noa seh dat wen Jeezas mi-di tel dehn da lee stoari bowt di wikid faama dehn, ih mi-di taak bowt dehn. Bot dehn mi frayd fi weh di peepl dehn mi wahn du if dehn mi ares ahn.

Hoo fi pay taks tu

(Machyu 22:15-22; Maak 12:13-17)

²⁰ Soh dehn mi-di kip wahn kloas aiy pahn Jeezas. Dehn sen sohn spai weh mi-di priten fi bee hoali ahn raichos fi chrai kech ahn eena sohnting weh ih seh, soh dat dehn kuda ton ahn oava tu di Roaman govna, weh mi ga di powa fi ares ahn.

²¹ Soh di spai dehn kweschan Jeezas seh, “Teecha, wee noa seh dat yoo oanli taak ahn preech weh rait, ahn yu chreet evribadi sayhn way noh kay da hoo dehn, ahn yoo teech di chroot bowt how Gaad waahn peepl fi liv. ²² Soh tel wi weh yoo tink. Ih rait fi wee pay taks tu Seeza* er nat?”

20:17 Saam 118:22. * **20:22** Seeza da di taitl weh dehn gi di king weh rool oava Roam ahn aala di konchri dehn weh mi kom anda Roam.

²³ Jeezas mi don si chroo dehn toofaystidnis lang taim, soh ih tel dehn seh, ²⁴ “Shoa mi wahn silva moni. Da hoofa hed ahn hoofa naym deh pan it?”

²⁵ Dehn ansa seh, “Seeza.”

Jeezas tel dehn seh, “Den gi Seeza weh bilanz tu Seeza, ahn gi Gaad weh bilanz tu Gaad.”

²⁶ Dehn kudn chrik ahn eena notn weh ih mi seh fronta di peepl dehn. Dehn mi soh shak bowt how Jeezas ansa dehn, dat dehn mi hafu shet op dehn mowt.

Jeezas ansa di Sadyusee

dehn kweschon

(Machyu 22:23-33; Maak 12:18-27)

²⁷ Afta dat sohn Sadyusee gaahn da Jeezas. Dehndeh da wahn groep a peepl weh noh bileev dat nobadi wahn rayz op bak afta dehn don ded. ²⁸ Wel, dehn gaahn da Jeezas ahn aks ahn dis kweschon: “Teecha, Moaziz mi rait wahn laa fi wi weh seh dat if wahn man breda ded lef ih waif, bot ih neva ga no pikni wid ahn, da man fi marid tu ih ded breda wido[†] ahn ga pikni wid ahn soh dat ih ku kehr aan ih breda naym. ²⁹ Now yu mi ga sebm breda; di fos wan marid tu wahn laydi ahn ded widowt ga no pikni wid ahn; ³⁰⁻³¹ den di sekant wan marid ih breda wido; den hihn ded, ahn di terd wan ton rong ahn marid di sayhn laydi. Ahn rait soh ih gaan aan til aal sebm breda ded, ahn non a dehn neva did ga no pikni. ³² Wel, pahn di en di laydi shee ded tu. ³³ Soh, wen di day kohn fi ded peepl kohn bak tu laif, hoofa waif shee wahn bee, laik how di hoal sebm a dehn mi marid tu ahn?”

³⁴ Soh Jeezas tel dehn seh, “Peepl weh liv pahn dis ert now geh marid. ³⁵ Bot dehn wan weh Gaad gi di rait fi rayz op bak fahn di ded ahn goh da hevn noh wahn hafu wori bowt marid kaa dehn taim deh nobadi wahn di geh marid

[†] **20:28** wido: wahn laydi weh ih hozban ded.

tu nobadi. ³⁶Dehn wahn kyaahn ded agen needa, kaa dehn wahn bee jos laik di aynjel dehn. Dehn da Gaad pikni dehn laik how dehn rayz op bak fahn di ded. ³⁷Ahn Moaziz ihself proof dat peepl wahn rayz op bak fahn di ded kaa wen ih rait bowt di bush weh mi-di bon, ih taak bowt di Gaad weh Aybraham ahn Aizak ahn Jaykop[‡] wershship. ³⁸Hihn da noh di Gaad a ded peepl, bot ih da di Gaad a peepl weh livin. Yu si, az faar az Gaad kansaan, evribadi livin.”

³⁹Den som a dehn wan weh teeche di Jooish Laa seh, “Teecha, weh yu seh song gud.” ⁴⁰Ahn nat anada soal mi dayr aks Jeezas wahn nada kweschan.

Hoofa son da di Krais?

(Machyu 22:41-46; Maak 12:35-37)

⁴¹Den Jeezas aks dehn seh, “How kom dehn seh dat di Krais[§] wahn kohn fahn King Dayvid famili lain? ⁴²Kaa Dayvid ihself seh rait eena Saamz, ‘Di Laad tel mai Laad seh,

“Sidong rait ya pahn mi rait han said*’

⁴³til Ah put yu enimi dehn anda yu fut laik wahn futstool.”’

⁴⁴Soh if Dayvid mi kaal di Krais, ‘Laad,’ den da how di Mesaiya ku kohn dong chroo Dayvid famili lain?”

Wach owt fi dehn wan

weh teeche di Laa

(Machyu 23:1-36; Maak 12:38-40; Look 11:37-54)

⁴⁵Dis da weh Jeezas tel ih disaipl dehn soh dat evribadi ku yehr: ⁴⁶“Kyaaful a dehn wan weh teeche di Laa. Dehn

[‡] 20:37 Aybraham, Aizak ahn Jaykop: Dehn da-mi chree impoatant anesta fi di Jooish peepl dehn. (Luk pahn Eksodos 3:6.) [§] 20:41 Er: Mesaiya. (Luk pahn di noat eena 2:11.) * 20:42 rait han said: Dat da di plays a aana ahn powa. 20:43 Saam 110:1.

laik waak rong eena lang roab, ahn dehn laik wen evribadi di hayl dehn op owta schreet. Dehn aalwayz waahn di kak op rait da front seet da di sinagag[†] dehn er da bankwit ahn soh. ⁴⁷ Dehn swindl dehn poa lee wido owta dehn hows ahn lat, den dehn wahn ton rong ahn seh sohn lang pryaaaz jos fi shoa aaf. Dehndeh teeche dehn wahn geh ponish moa dahn enibadi els.”

21

*Wahn wido gi aala
weh ih mi gat*

(Maak 12:41-44)

¹ Wen Jeezas luk op, ih si di rich peepl dehn di put dehn gif eena di kalekshan baks da di templ. ² Ih noatis dat wahn poa lee wido* jrap een too wan sehn.

³ Jeezas seh, “Ah di tel unu di chroot, dis poa wido put een moa dahn aala di ada peepl dehn. ⁴ Yu si, aala dehn peepl gi fi dehn gif owta di lat weh dehn ga. Bot eevn eena aala ih poanis, shee gi aal weh ih mi ga fi liv pan.”

Di templ wahn geh dischrai

(Machyu 24:1-2; Maak 13:1-2)

⁵ Som a ih disaipl dehn mi-di taak bowt di templ, how ih mi dekorayt op wid aal kaina priti stoan ahn wid di gif dehn weh peepl mi bring fi gi Gaad. Bot Jeezas seh, ⁶ “Unu si aala dehn ting ya? Wel, di taim wahn kohn wen aala dehn wahn geh nak dong flat ahn nat wan stoan wahn lef pahntap a di neks.”

Chrobl ahn persikyooshan

(Machyu 24:3-14; Maak 13:3-13)

[†] **20:46** Sinagag da laik wahn kamyooniti senta weh di Jooish peepl dehn meet fi wershship Gaad. * **21:2** wido: wahn laydi weh ih hozban ded.

⁷ Dehn aks ahn seh, “Teecha, da wen aala dehnya ting wahn hapm? Ahn da weh kaina sain wi wahn geh fi mek wi noa wen da taim fi dehn hapm?”

⁸ Ahn Jeezas ansa dehn seh, “Unu wach owt ahn noh mek nobadi fool unu. Lata peepl wahn kohn di yooz mai naym di seh, ‘Ai da hihn,’ ahn ‘Di taim deh kloas!’ Noh fala dehn. ⁹ Wen unu yehr bowt lata waar ahn raiyat, noh geh fraitn, kaa aala dehnya ting wahn hafu hapm fos, bifo di en kohn.”

¹⁰ Den ih tel dehn seh, “Lata difrent nayshan ahn kingdom wahn waar gens wan anada. ¹¹ Lata big ertwayk wahn deh, ahn eena aal difrent plays peepl wahn di staav, ahn lata dizeez wahn deh. Aal kaina fraitnin ting wahn hapm eena di skai.

¹² “Bot bifo aala dis hapm, dehn wahn ares unu ahn haraas unu op; dehn wahn han unu oava tu di leeda dehn a di poblik meetn plays dehn[†] fi mek dehn chrai unu, ahn den dehn wahn chroa unu eena jayl. Dehn wahn kehr unu fronta king ahn govna sayka weh unu bileev eena mee.

¹³ Dat wahn gi unu wahn chaans fi tel dehn di chroot bowt mee. ¹⁴ Noh wori heda taim bowt weh unu wahn seh fi difen unuself, ¹⁵ kaa Ai wahn gi unu di werd dehn weh unu fi seh, an Ah wahn mek unu soh waiz dat non a dehn wan weh kohn gens unu wahn ku stan op tu unu er kanchradik unu. ¹⁶ Eevn som a unu ma ahn pa, ahn unu breda, ahn unu relitiv dehn, ahn unu fren dehn wahn sel unu owt. Dehn wahn eevn put som a unu tu det anaal. ¹⁷ Evribadi wahn hayt unu sayka weh unu bileev eena mee. ¹⁸ Bot unu noh wahn laas nat wan grayn a hyaa. ¹⁹ Sayka weh unu stay faytful tu mee tu di en, unu wahn geh reel laif weh wahn laas fareva.

[†] **21:12** Er sinagag: Da laik wahn kamyooniti senta weh di Jooish peepl dehn meet fi wership Gaad.

*Di harabl ting**(Machyu 24:15-28; Maak 13:14-23)*

²⁰ “Wen unu si wahn lata soalja di kyamp owt rong ahn rong Jeroosalem, den unu wahn noa dat di taim kohn fi ih geh dischrai. ²¹ Mek evribadi weh deh da Judeeya dischrik hori ron goh da di mongtin dehn, ahn mek dehn wan weh deh da di siti kom owt ahn lef it. Rait soh, dehn wan weh deh da konchri mosn goh da di siti needa. ²² Kaa dehndeh taim wahn bee di dayz wen Gaad wahn tek venjans pahn ih peepl dehn jos laik weh di prafit dehn mi rait eena di Skripcha. ²³ Eena dehn dayz deh ih wahn bee harabl fi dehn laydi weh pregnant ahn dehn wan weh ga yong baybi! Lata sofarin wahn deh aal oava di lan, ahn Gaad raat wahn poar owt pahn di Jooish peepl dehn. ²⁴ Di soalja dehn wahn kil som a dehn wid soad, ahn som a dehn wahn geh kyapcha ahn geh kehr aaf da sohn ada nayshan; peepl weh da noh Joo wahn rool op Jeroosalem til wen fi dehn taim kohn fi mek dehn stap.

*Wen Jeezas kohn bak**(Machyu 24:29-31; Maak 13:24-27)*

²⁵ “Sohn schraynj ting wahn hapm tu di son ahn di moon ahn di staar dehn. Ahn dong ya pahn di ert, peepl fahn aal oava di werl wahn frayd no miks sayka how di see di hib op ahn mek lata naiz. ²⁶ Peepl wahn faynt weh sayka weh dehn soh fraitn wen dehn si aal weh di hapm pahn ert, kaa evriting owt eena spays wahn geh shayk op. ²⁷ Da taim deh peepl wahn si di Son a Man[‡] di kom eena wahn klowd wid powa, ahn ih wahn di shain eena aala ih gloari. ²⁸ Now wen dehnya ting staat tu hapm, unu stan

[‡] 21:27 Son a Man da-mi wahn naym weh Jeezas kaal ihself, ahn dat meen dat hihn da Gaad weh ton wahn man.

op, lif op unu hed, kaa di taim deh kloas fi mek Gaad sayv unu.”

Di parabl bowt di fig chree

(Machyu 24:32-35; Maak 13:28-31)

²⁹ Den Jeezas tel dehn dis lee parabl: “Luk pahn di fig chree ahn aal dehn res a chree dehn; ³⁰ az soon az leef staat tu sprowt, unu ku si fi unuself ahn noa seh dat da nayli taim fi soma. ³¹ Sayhn way, wen unu si dehnya ting di hapm, unu wahn noa seh dat di taim soon kohn fi Gaad set op ih kingdom.

³² “Ah di tel unu di chroot, di peepl dehn fahn dis jenarayshan noh wahn ded owt til aala dehnya ting don hapm. ³³ Hevn ahn ert wahn don weh wid, bot weh Ai di seh wahn stay fareva.

Wach owt ahn geh redi fi wen Jeezas wahn kohn

³⁴⁻³⁵ “Unu main dat unu haat noh geh bag dong wid jronkinis ahn karowzin, ahn di woriz a dis laif, ahn den wen unu luk, da Day kech unu aaf gyaad laik wahn chrap. Kaa da Day wahn kohn pahn evribadi weh liv pahn di hoal ert. ³⁶ Unu mos deh pahn unu gyaad aal di taim. Pray dat unu wahn ga di schrent fi goh chroo aala dehn ting weh wahn hapm, ahn dat unu noh wahn frayd fi stan op fronta di Son a Man.”

³⁷ Evri day Jeezas mi-di teeche eena di templ, ahn den ih wuda goh goh spen di nait pahn di hil weh nayhn di Mongt a Alivz. ³⁸ Ahn peepl wuda get op soon da maanin fi goh lisn tu ahn da di templ.

22

*Di Jooish leeda dehn
mek plan fi kil Jeezas*

(Machyu 26:1-5; Maak 14:1-2; Jan 11:45-53)

¹ Now da mi nayli taim fi di Jooish peepl dehn kip op di Paasoava,* weh da wahn speshal fees day wen dehn eet bred weh mek widowt ees.

² Now di cheef prees dehn ahn dehn wan weh teech di Jooish Laa mi-di chrai fain sohn kaina way fi kil Jeezas kaa dehn mi frayd fi di peepl dehn.

*Joodas geh pay fi
sel owt Jeezas*

(Machyu 26:14-16; Maak 14:10-11)

³ Den Saytan get eena Joodas Iskariyat, weh da-mi wan a di twelv disaipl dehn. ⁴ Soh Joodas gaahn da di cheef prees dehn ahn di hed aafisa fi dehn soalja weh gyaad di templ fi taak bowt how ih ku sel owt Jeezas tu dehn. ⁵ Dehn mi kwait hapi bowt dat, soh dehn mek baagin fi gi ahn moni. ⁶ Joodas agree, ahn ih staat tu luk fi di karek taim wen ih kuda mi sel owt Jeezas tu dehn wen no krowd neva deh rong.

*Jeezas dehn geh redi
fi di Paasoava*

(Machyu 26:17-25; Maak 14:12-21; Jan 13:21-30)

⁷ Den di day kohn wen di Jooish peepl dehn eet bred weh mek widowt ees ahn sakrifais wahn lee lam fi selibrayt di Paasoava, weh dehn eet lang wid bred weh mek widowt ees. ⁸ Soh Jeezas sen Peeta ahn Jan hed, ahn ih tel dehn seh, "Goh hed ahn set op fi mek wi eet di Paasoava dina."

⁹ Dehn aks ahn seh, "Da wehpaa yu waahn wi fiks it?"

¹⁰ Jeezas tel dehn seh, "Az soon az unu get eena Jeroosalem, wahn man weh di bak wahn jog a waata wahn meet unu. Fala ahn da di hows weh ih goh eena, ¹¹ ahn tel

* **22:1** Paasoava: Dat da di day wen di Jooish peepl dehn eet wahn speshal meel tugged fi memba wen Gaad free dehn fahn slayvri ahn tek dehn owta Eejip eena Moaziz taim.

di oana seh, ‘Di teecha sen wi fi aks yu wehpa di ges room deh weh ih fi eet di Paasoava dina wid ih disaipl dehn.’
¹² Den ih wahn kehr unu da wahn big opstayz room weh gat een evriting weh unu wahn need. Da rait deh unu fi geh di dina redi.”

¹³ Peeta ahn Jan lef ahn dehn fain evriting jos laik how Jeezas mi tel dehn. Soh dehn geh di Paasoava dina redi.

Di laas sopa

(Machyu 26:26-30; Maak 14:22-26)

¹⁴ Wen di taim kohn, Jeezas ahn ih apasl dehn mi deh rong di taybl. ¹⁵ Ih tel dehn seh, “Ah mi oanli waahn eet dis Paasoava dina wid unu bad, bifo di taim kohn fi mek Ah sofa. ¹⁶ Kaa Ah di tel unu dis, Ah noh wahn eet it agen til di hoal meenin a di Paasoava dina kohn chroo joorin di taim wen Gaad di rool di werl.”

¹⁷ Den Jeezas pik op wahn kop a wain, ahn ih gi Gaad tanks far it, ahn den ih seh, “Tek dis ahn shayr it monks unusef. ¹⁸ Ah di tel unu, Ah noh wahn jrink nohmoh wain til wen Gaad kingdom kohn.”

¹⁹ Ih pik op di bred ahn tank Gaad far it, ahn den ih brok it ahn gi dehn. Den ih seh, “Dis da mai badi weh Ah di gi fi unu; eet dis bred soh dat unu ku memba mi.”

²⁰ Sayhn way, Jeezas tek di kop afta dehn don eet ahn seh, “Dis kop a wain da mai blod, weh da di nyoo agreement weh Gaad mek wid ih peepl dehn. Dis blod wahn poar owt fi unu.

²¹ “Bot di sayhn wan weh wahn sel mi owt deh rait ya di sidong rong dis sayhn taybl. ²² Di Son a Man[†] wahn ded jos laik weh Gaad mi seh. Bot loan bad wahn fala di wan weh sel mi owt.”

[†] 22:22 Son a Man da-mi wahn naym weh Jeezas kaal ihself, ahn dat meen dat hihn da Gaad weh ton wahn man.

²³ Den di disaipl dehn staat tu aks wan anada, “Da hoo kuda bee di wan weh wuda du sohnting laik dat?”

*Wahn leeda hafu
noa how fi serv*

²⁴ Den dehn staat tu aagy monks dehnsel az tu wich wan a dehn da-mi di moas impoatant wan monks dehn. ²⁵ Jeezas tel dehn seh, “Dehn king weh da noh Joo laik rool fi dehn peepl stif-wan, ahn dehn wan weh baas dehn op wid wahn hevi han stil ton rong ahn kaal dehnsel di peepl dehn ‘fren.’ ²⁶ Bot unu noh fi stan laik dat. Insted, mek di wan weh da di moas impoatant monks unu bee laik di wan weh deh way dong da batam, ahn mek di wan weh da di leeda bee laik di wan weh da servant. ²⁷ Hoo moa impoatant, di wan weh sidong rong di taybl, er di wan weh di serv? Unu noh tink dat da di wan weh di sidong rong di taybl? Bot Ai deh monks unu az di Wan weh di serv.

²⁸⁻²⁹ “Unu da di wan dehn weh stan bai mi said eena aal mi chroblz ahn chraiyalz, soh jos laik how mai Faada gi mee di rait fi rool, Ai di gi unu da sayhn rait deh tu. ³⁰ Unu wahn eet ahn jrink rong di taybl wid mi wen Ai di rool, ahn unu wahn sidong pahh chroan ahn joj di twelv chraib a Izrel.

*Jeezas pridik how Saiman Peeta wahn disoan ahn
(Machyu 26:31-35; Maak 14:27-31; Jan 13:36-38)*

³¹ “Aiy, Saiman, Saiman, Saytan aks Gaad fi mek ih siv unu jos laik how dehn siv weet fi separayt di gud fahn di bad. ³² Bot Ai don pray fi yoo, Saiman, soh dat yu fayt noh wahn fayl yu. Ahn wen yu kohn bak tu mi agen, yu mos schrentn yu felo disaipl dehn.”

³³ Bot Saiman Peeta ansa ahn seh, “Laad, Ai redi fi goh da jayl wid yoo, eevn fi ded wid yu.”

³⁴ Bot Jeezas ansa ahn seh, “Ah tel yu, Peeta, bifo di roosta kroa tudeh, yoo wahn disoan mee chree taim.”

Jeezas tel di disaipl dehn fi geh redi fi haad taim

³⁵ Den Jeezas aks di disaipl dehn, “Wen Ah sen unu owt fi preech widowt moni er kitbag er ekschra shooz, unu mi eva need eniting?”

Dehn ansa ahn seh, “No, wi neva need notn.”

³⁶ Jeezas tel dehn seh, “Bot now, if unu ga moni, kehr it, ahn kehr wahn kitbag tu. Ahn if unu noh ga wahn soad, sel unu jakit ahn bai wan. ³⁷ Ih rait dong eena di Skripcha seh, ‘Dehn mi konk ahn az wahn kriminal.’ Yes, Ah di tel unu dis, weh rait dong bowt mee wahn kohn chroo soon.”

³⁸ Di disaipl dehn seh, “Si Laad, wi ga too soad ya.”

Jeezas ansa dehn seh, “Dat nof.”

*Jeezas pray pahn
di Mongt a Alivz*

(Machyu 26:36-46; Maak 14:32-42)

³⁹ Den Jeezas gaan op pahn di hil weh nayhn di Mongt a Alivz laik weh ih doz aalwayz du, ahn ih disaipl dehn gaahn lang wid ahn. ⁴⁰ Wen dehn reech wehpaa dehn mi gwehn, ih tel dehn seh, “Unu pray soh dat unu noh giv een tu temtayshan.”

⁴¹ Afta dat ih gaahn wahn lee wayz fahn dehn, bowt az faar az weh yu kuda chroa wahn stoan. Ih neel dong fi pray, ahn ih seh, ⁴² “Faada, if yu waahn, pleez noh mek Ah jrink owta dis kop a sofarin. Bot Ai wahn du wateva yoo waahn, noh weh Ai waahn.” ⁴³ [Den wahn aynjel fahn hevn apyaa tu ahn fi gi ahn schrent. ⁴⁴ Ih haat mi sad sad, soh ih pray haada fahn di batam a ih haat til ih swet mi-di jrip pahn di grong, laik sohn big jrap a blod.][‡]

^{22:37} Aizaiya 53:12. [‡] ^{22:44} Di werdz eena brakits noh deh eena som a di fos fos kapi dehn a dis buk weh Look rait.

⁴⁵ Wen Jeezas get op fahn wichpaa ih mi-di pray, ih gaahn bak da ih disaipl dehn ahn ih fain dehn di sleep—di sadnis weh dehn mi-di feel mi taiyad dehn owt.

⁴⁶ Ih aks dehn seh, “Wai unu di sleep? Get op ahn pray soh dat unu noh giv een tu temtayshan.”

Dehn ares Jeezas

(Machyu 26:47-56; Maak 14:43-50; Jan 18:1-11)

⁴⁷ Wail Jeezas stil mi-di taak, wahn krowd a peepl kom op tu ahn, ahn di man weh mi nayhn Joodas, weh da-mi wan a di twelv disaipl dehn, mi deh rait da front. Ih waak rait op tu Jeezas ahn kis ahn. ⁴⁸ Jeezas aks ahn seh, “Joodas, da wahn kis yu wahn sel owt di Son a Man[§] wid?”

⁴⁹ Wen Jeezas disaipl dehn si weh mi wahn hapm, dehn aks ahn seh, “Laad, yu waahn wi fait dehn aaf wid wi soad fi yu?”

⁵⁰ Ahn wan a di disaipl dehn chap aaf di hai prees servant rait ayz!

⁵¹ “Inof a dat!” Jeezas seh. Den ih toch di man ayz ahn heel ahn.

⁵² Den Jeezas tel di chief prees ahn di templ gyaad dehn, ahn di Jooish leeda dehn weh mi kohn fi ares ahn, “Da weh hapm now? Unu kom owt ya wid soad ahn klob fi ares mi laik Ai da sohn kaina kriminal. ⁵³ Ah mi deh wid unu da di templ evri day ahn unu neva eevn put wan han pahn mi. Bot dis da fi unu taim now, wen aala di powaz a daaknis wahn tek oava.”

⁵⁴ Dehn grab Jeezas ahn kehr ahn da di hai prees hows. Peeta mi-di fala dehn fahn faar. ⁵⁵ Sohn peepl lait wahn faiya midl a di yaad ahn dehn mi-di sidong rong it, ahn Peeta gaahn sidong lang wid dehn tu.

§ 22:48 Son a Man da-mi wahn naym weh Jeezas kaal ihself, ahn dat meen dat hihn da Gaad weh ton wahn man.

Peeta disoan Jeezas

(Machyu 26:69-75; Maak 14:66-72; Look 22:56-62; Jan 18:15-18, 25-27)

⁵⁶ Wan a di mayd dehn si ahn di sidong rong di faiya, ahn ih tek wahn gud luk pan ahn, ahn seh, “Dis man mi deh wid Jeezas tu!”

⁵⁷ Bot Peeta wudn oan op tu it. Ih seh, “Gyal, mee noh eevn noa hihn.”

⁵⁸ Lee layta, sohnbadi els si ahn, ahn seh, “Yoo da wan a Jeezas disaipl dehn tu.”

Bot Peeta ansa seh, “No, man. Ai da noh wan a dehn.”

⁵⁹ Bowt wan owa afta dat, wahn nada man insis, “Ai noa dis lee bali ya. Hihn mi deh wid Jeezas kaa hihn kohn fahn Gyalilee.”

⁶⁰ Peeta ansa ahn seh, “Man, Ai noh noa weh yoo di taak bowt!” Az ih don seh dat, di roosta kroa. ⁶¹ Di Laad Jeezas ton rong ahn luk schrayt pahn Peeta. Den Peeta memba weh di Laad mi tel ahn: “Bifoa di roosta kroa tudeh, yu wahn seh dat yu noh noa mi chree taim.” ⁶² Ahn ih gaan owtsaid gaahn baal ahn baal til ih kudn baal nohmoh.

Dehn tek Jeezas mek papishoh

(Machyu 26:67-68; Maak 14:65)

⁶³ Di man dehn weh mi-di gyaad Jeezas staat tu beet ahn, ahn tek ahn mek papishoh. ⁶⁴ Dehn blainfoal ahn, ahn tel ahn seh, “Laik how yoo da prafit, tel wi da hoo nak yu.” ⁶⁵ Ahn dehn tel ahn wahn lata ada shaymin ting.

*Dehn kehr Jeezas fronta
di Jooish Kongsl*

(Machyu 26:59-66; Maak 14:55-64)

⁶⁶ Wen day mi-di brok, aala di Jooish leeda dehn lang wid di cheef prees dehn, ahn dehn wan weh teeched di

Jooish Laa meet op tugada, ahn dehn bring Jeezas fronta dehn kongsl. ⁶⁷ Dehn seh, “If yoo da di Kraiss,* tel wi.”

Jeezas ansa, “Eevn if Ah tel unu, unu noh wahn bilee mi. ⁶⁸ Ahn if Ah aks unu wahn kweschan, unu noh wahn ansa mi eniway. ⁶⁹ Bot fahn ya goh bak, di Son a Man wahn di sidong da di plays a aana, weh deh pahn di rait han said a Gaad Almaiti.”

⁷⁰ Den aala dehn aks ahn seh, “Soh yoo da Gaad Son den?”

Jeezas ansa, “Unu rait wen unu seh soh.”

⁷¹ Dehn seh, “Wi noh need nohmoh witnis. Wi yehr it owta ih oan mowt.”

23

Dehn kehr Jeezas fronta Pailat

(Machyu 27:1-2, 11-14; Maak 15:1-5; Jan 18:28-38)

¹ Den di hoal kit a dehn fahn di Kongsl kehr Jeezas fronta Pailat, weh da-mi di Roaman govna. ² Ahn dehn staat tu akyooz ahn, ahn seh, “Wi kech dis man di chrai fi ster op fi wee Jooish peepl fi mek dehn ton gens Seeza.* Ih di tel dehn dat dehn noh fi pay no taks tu Seeza, ahn ih seh dat hihn da di Kraiss,† wahn king!”

³ Soh Pailat aks Jeezas seh, “Yoo da di king a di Jooz?”
Jeezas ansa seh, “Yu rait wen yu seh dat.”

⁴ Den Pailat tel di cheef prees dehn ahn di hoal krowd a peepl, “Unu noh ga no kays gens dis man az faar az Ai ku si.”

⁵ Bot dehn mi stobant ahn dehn tel Pailat agen, “Bot ih ster op di peepl dehn aal oava Judeeya dischrik wid di

* 22:67 Er: Mesaiya. * 23:2 Seeza da di taitl weh dehn gi di king weh rool oava Roam ahn aala di konchri dehn weh mi kom anda Roam. † 23:2 Er: Mesaiya.

ting dehn weh ih teech dehn. Ih staat way da Gyalilee til ih reech ya.”

*Pailat sen Jeezas
da King Herod*

⁶ Wen Pailat yehr dis, ih aks if Jeezas kohn fahn Gyalilee. ⁷ Wen ih fain owt dat Jeezas mi kohn fahn di sayhn ayrya weh King Herod mi-di rool oava, ih sen ahn tu ahn fi mek hihn joj di kays, laik how King Herod mi deh da Jeroosalem da sayhn taim.

⁸ Wen Herod si Jeezas, ih mi glad kaa ih mi waahn meet ahn fahn lang taim. Fahn weh ih mi yehr bowt Jeezas, ih mi-di hoap dat ih maita du wahn lee mirakl far ahn. ⁹ Herod krayzi ahn wid lata kweschan, bot Jeezas neva ansa nat wan werd. ¹⁰ Di chief prees ahn dehn wan weh teech di Jooish Laa mi deh wan said di lays Jeezas wid fi dehn oan akyoozayshan dehn. ¹¹ Den Herod ahn aala ih soalja dehn staat tu insult Jeezas ahn tek ahn mek papishoh. Den dehn put aan wahn fansi gong pan ahn, ahn sen ahn bak da Pailat.

¹² Bifoa da day deh, Herod ahn Pailat yoostu bee enimi, bot fahn den aan dehn ton fren.

*Pailat paas di det sentens pahn Jeezas
(Machyu 27:15-26; Maak 15:6-15; Jan 18:39-19:16)*

¹³ Pailat kaal aala di chief prees dehn ahn di ada leeda dehn ahn di peepl dehn tageda. ¹⁴ Ih tel dehn seh, “Unu bring dis man tu mi ahn unu seh dat ih di ster op di peepl dehn mek dehn ton gens di govament. Wel, Ai chek ahn owt rait fronta unu, an Ai stil seh unu noh ga no kays gens ahn. ¹⁵ Ahn Herod sen ahn bak tu wee, kaa hihn neva fain notn rang wid ahn needa. Az unu ku si, dis man noh du notn fi mek Ah sentens ahn tu det. ¹⁶ Soh, Ah wahn mek dehn flag ahn, den Ah wahn let ahn goh.”

¹⁷ [Evri yaa Pailat mi sopoas tu let goh wahn prizna tu di peepl dehn joorin di Paasoava selibrayshan.][‡] ¹⁸ Bot di hoal krowd a dehn hala tugeda, “Get rid a dis man! Gi wee Baraabas!” ¹⁹ (Now Baraabas da-mi wahn man weh mi gaahn da jayl fi staat raiyat eena Jeroosalem fi chrai fi oavachroa di govament, ahn fi merda.)

²⁰ Pailat mi-di chrai bayg fi Jeezas, soh ih taak tu di krowd agen. ²¹ Bot dehn stay di hala, “Kroosifai ahn! Kroosifai ahn!”

²² Fi di terd taim Pailat aks dehn seh, “Wai? Ih komit eni kraim? Ai noh ga no reezn fi paas wahn det sentens pahn dis man. Soh Ah wahn mek dehn flag ahn, ahn den Ah wahn let ahn goh.”

²³⁻²⁴ Bot di peepl dehn hala haada pahn tap a dehn vais fi mek dehn kroosifai ahn. Sayka weh dehn mi-di hala ahn hala ahn wudn bak dong, Pailat giv een ahn paas di det sentens pahn Jeezas, ahn gi di krowd weh dehn mi waahn. ²⁵ Ih let goh Baraabas, di man weh dehn mi-di aks fa, di sayhn wan weh mi eena jayl sayka raiyat ahn merda, ahn ih gi Jeezas oava tu dehn fi mek dehn du weh dehn mi waahn wid ahn.

Dehn kroosifai Jeezas

(Machyu 27:32-44; Maak 15:21-32; Jan 19:17-27)

²⁶ Az dehn mi-di leed ahn weh, dehn meet wahn man nayhn Saiman weh mi-di kohn fahn op konchri. Hihn kohn fahn wahn siti weh nayhn Saireen. Dehn kalek ahn, ahn foas ahn fi bak Jeezas kraas wail Jeezas waak fronta ahn.

²⁷ Wahn big krowd mi-di fala ahn, ahn sohn laydi weh mi-di baal ahn moan far ahn mi deh monks dehn tu. ²⁸ Bot Jeezas ton rong ahn luk pahn dehn ahn tel dehn seh, “Unu

[‡] **23:17** Di werdz eena brakits noh deh eena som a di fos fos kapi dehn a dis buk weh Look rait.

laydi fahn Jeroosalem, noh krai fi mee; krai fi unuself ahn unu pikni. ²⁹ Kaa di taim wahn kohn wen dehn wahn seh, 'Ih da wahn gud ting fi dehn laydi weh kyaahn ga no pikni, ahn dehn wan weh neva yet bak baybi, ahn dehn wan weh neva yet bresfeed.' ³⁰ Den dehn wahn seh tu di mongtin dehn, 'Jrap pahn wi!' Ahn dehn wahn seh tu di hil dehn, 'Kova wi op!' ³¹ Kaa if peepl du dehnya ting tu mee weh da laik wahn livin chree, da weh aal wahn hapm tu unu, weh da laik wahn jrai chree?"§

³² Den di soalja dehn mi-di leed owt too kriminal fi goh geh kroosifai lang wid Jeezas tu. ³³ Wen dehn reech da di plays weh nayhn "Di Skol," dehn kroosifai Jeezas lang wid di kriminal dehn. Dehn put wan pahn ih rait ahn wan pahn ih lef.

³⁴ Ahn Jeezas seh, "Faada, fagiv dehnya peepl kaa dehn noh noa weh dehn di du."

Ahn di soalja dehn gyambl fi si how dehn mi wahn shayr op ih kloaz monks dehn. ³⁵ Aala di peepl dehn mi-di stan op rong di luk op pan ahn, ahn di leeda dehn eevn staat tu klong ahn. Dehn seh, "Ih mi sayv ada peepl; mek ih sayv ihself now, laik how hihn da di Kraiss weh Gaad mi pik fi sayv wi."

³⁶ Eevn di soalja dehn kom op ahn klong ahn tu. Dehn aafa fi gi ahn wain vineega ahn seh, ³⁷ "If yoo da di king a di Jooz, sayv yuself."

³⁸ Wahn sain mi deh oava ih hed weh seh: DIS DA DI KING A DI JOOZ.

³⁹ Wan a di kriminal dehn weh mi kroosifai saida Jeezas, staat tu insult op Jeezas ahn seh, "Yoo da noh di Kraiss? Sayv yuself ahn sayv wee tu."

^{23:30} Hozaya 10:8. § ^{23:31} Di egzak werd dehn da: "Bikaaz if dehn du dis tu di green chree, da weh dehn wahn du tu di jrai wan?"

⁴⁰ Bot di ada wan stap ahn, ahn seh, “Yoo noh frayd fi Gaad eevn doa dehn sentens yoo tu det sayhn laik hihn?
⁴¹ Wee di geh egzakli weh wee joo sayka weh wee du, bot dis man noh du notn rang.” ⁴² Den ih seh, “Jeezas, memba mi wen yu ton King.”

⁴³ Jeezas ansa ahn seh, “Ah di tel yu di chroot, tudeh tudeh yu wahn deh wid mi eena Paradais.”

Jeezas ded

(Machyu 27:45-56; Maak 15:33-41; Jan 19:28-30)

⁴⁴ Bai now da mi big twelv aklak da day, ahn di hoal plays geh daak daak til chree aklak da aftanoon, ⁴⁵ kaa di son mi stap shain. Den di kertn weh mi heng op eena di templ* tayr rait eena too. ⁴⁶ Jeezas hala owt haad-wan, “Faada, Ah di put mi spirit eena yu han.” Az soon az ih don seh dat, ih jraa ih laas bret.

⁴⁷ Di aami aafisa weh mi-di stan op deh si evriting weh mi hapm, ahn ih staat tu prayz Gaad. Ih seh, “Dis da-mi wahn gud man fi chroo.” ⁴⁸ Wen aala di peepl dehn weh mi-di stan op rong di luk aan si weh aal mi-di hapm, dehn ton weh ahn gaahn hoahn sad sad. ⁴⁹ Bot aala dehn wan weh mi noa Jeezas, eevn di laydi dehn weh mi fala ahn fahn Gyalilee, mi-di stan op fahn faar di luk aan pahh evriting.

Dehn beri Jeezas

(Machyu 27:57-61; Maak 15:42-47; Jan 19:38-42)

⁵⁰⁻⁵¹ Now dehn mi ga wahn man nayhn Joazef, weh mi kohn fahn Arimateeya. Hihn da-mi wahn gud ahn deesent man ahn ih mi-di luk faawod tu di taim wen Gaad mi wahn set op ih kingdom. Ih da-mi wahn memba a di Jooish

* **23:45** Di kertn eena di templ da-mi fi paat aaf di hoaliyis paat a di templ fahn di res a it. Di prezens a Gaad mi deh bihain deh, ahn oanli di chief prees dehn kuda mi goh een deh. (Luk pahh Heebrooz 10:19-20.)

Kongsl, bot ih neva agree wid di akshan weh di ada leeda dehn mi tek gens Jeezas. ⁵² Wel, dis man gaahn da Pailat ahn aks fi Jeezas badi. ⁵³ Ih tek dong di badi fahn aafa di kraas ahn rap it op eena sohn linin klaat. Ih put it fi lidong eena wahn toom weh mi dig owta wahn raki hil. Da mi wahn toom weh dehn neva put no ded badi eena yet. ⁵⁴ Da mi soon taim fi di Sabat ahn dehn mi hafu geh redi far it.

⁵⁵ Di laydi dehn weh mi kohn wid Jeezas fahn Gyalilee fala Joazef ahn si weh di toom mi deh ahn how dehn put ih badi fi lidong eena it. ⁵⁶ Den dehn gaahn hoahn fi fiks op sohn aintment ahn perfyoom fi rob pahn Jeezas badi. Bot dehn res pahn di Sabat kaa dehn mi waahn obay weh di Laa seh.

24

Dehn fain Jeezas toom emti
(*Machyu 28:1-8; Maak 16:1-8; Jan 20:1-10*)

¹ Soon-wan di Sondeh* maanin, di laydi dehn tek di sweet aintment dehn weh dehn mi fiks ahn dehn gaahn da Jeezas toom. ² Dehn fain owt dat sohn badi mi don roal weh di stoan fahn fronta di toom. ³ Ahn wen dehn gaan eensaid, dehn neva fain di Laad Jeezas badi ataal. ⁴ Wail dehn stil mi-di wanda egzakli weh gaan aan, sodn-wan too man mi dehdeh di stan op saida dehn. Dehn kloaz mi soh wait til ih hat di laydi dehn aiy anaal. ⁵ Weh di laydi dehn mi soh fraitn, dehn hori bow dong fronta di man dehn til dehn fays toch di grong. Bot di man dehn aks dehn seh, “Wai unu di luk fi sohn badi weh livin monks peepl weh ded? ⁶ Hihn noh deh ya; hihn don rayz op bak fahn di ded! Memba weh ih mi tel unu wail ih mi stil deh wid

* **24:1** Er: di fos day a di week (weh da Sondeh eena fi dehn kolcha).

unu da Gyalilee? ⁷ Ih mi seh, ‘Di Son a Man[†] wahn hafu geh han oava tu sohn wikid man weh wahn kroosifai ahn. Ahn chree dayz layta ih wahn rayz op bak fahn di ded.’”
⁸ Den di laydi dehn mi jos memba dat Jeezas mi seh dat fi chroo.

⁹⁻¹⁰ Di laydi dehn weh mi gaahn da di toom da-mi Mayri Magdaleen, Joana, Jaymz ma weh nayhn Mayri tu, ahn sohn ada laydi. Wen dehn reech bak, dehn tel di ilebm apasl dehn ahn di res weh mi dehdeh wid dehn aal weh mi hapm. ¹¹ Bot di disaipl dehn neva bileev wan ting weh di laydi dehn mi tel dehn, kaa ih mi song laik mek-op stoari. ¹² [Bot Peeta get op ahn ron gaahn da Jeezas toom. Ih ben dong ahn luk eensaid ahn ih si di loan pees a linin klaat dehn weh dehn mi rap op Jeezas wid. Peeta lef fahn di toom di wanda tu ihself weh mi hapm.][‡]

*Jeezas jain op wid too man pahn Emayos road
 (Maak 16:12-13)*

¹³ Now da sayhn day, too man weh doz fala Jeezas mi-di waak gwehn da wahn vilij weh nayhn Emayos, weh mi deh bowt sebm mailz fahn Jeroosalem. ¹⁴ Dehn mi-di taak tu wan anada bowt aal weh mi hapm. ¹⁵ Wail dehn mi-di taak ahn diskoas bowt evriting, Jeezas ihself kom op ahn staat tu waak lang wid dehn. ¹⁶ Bot Gaad mek it soh dat dehn neva rekonaiz ahn.

¹⁷ Jeezas aks dehn seh, “Da weh unu di taak bowt wail unu waak lang?”

Dehn stap ahn stan op wan plays ahn dehn mi-di luk sad. ¹⁸ Den wan a dehn weh mi nayhn Kliyopas ansa ahn

[†] 24:7 Son a Man da-mi wahn naim weh Jeezas kaal ihself, ahn dat meen dat hihn da Gaad weh ton wahn man. [‡] 24:12 Di werdz eena brakits noh deh eena som a di fos fos kapi dehn a dis buk weh Look rait.

seh, “Yoo da mosi di oanli persn fahn Jeroosalem weh noh noa weh aal mi hapm dehsch dehn paas fyoo dayz.”

¹⁹ Jeezas aks dehn seh, “Wai, weh kaina ting hapm deh?”

Dehn ansa ahn seh, “Di ting dehn bowt Jeezas weh kohn fahn Nazaret, man. Gaad ahn aala di peepl dehn doz tink moch a ahn, kaa hihn da-mi wahn prafit weh doz du ahn seh wahn lata wandaful ting. ²⁰ Den fi wee cheef prees dehn ahn di Jooish leeda dehn mek di Roaman govna sentens ahn tu det ahn kroosifai ahn. ²¹ Wee mi-di hoap dat hihn mi wahn bee di Wan weh mi wahn free Izrel, bot da don chree dayz sins aala dis hapm. ²²⁻²³ Pahn tap a aala dat, sohn laydi fahn owta wi groop kohn shak wi wen dehn tel wi seh dat dehn gaahn da Jeezas toom soon dis maanin, ahn dehn neva fain ih badi deh. Den dehn kohn bak ahn tel wi dat dehn si wahn vizhan wid sohn aynjel weh tel dehn dat Jeezas mi alaiv. ²⁴ Som a dehn wan weh mi deh wid wi gaahn da di toom ahn fain it jos laik how di laydi dehn mi seh, bot dehn neva si Jeezas ihself.”

²⁵ Den Jeezas seh tu di too man dehn, “Aiy, da how unu soh simpl, ahn wai ih soh haad fi unu bileev aal weh di oal taim prafit dehn mi seh? ²⁶ Unu neva noa seh dat di Krai[§] mi hafu sofa fos, ahn den ih wahn bee taim fi hihn geh fi hihn gloari?” ²⁷ Den Jeezas eksplayn evriting weh rait dong eena di Skripcha bowt ihself tu dehn. Ih staat fahn weh Moaziz mi rait, den aala di ada prafit dehn kohn rait dong.

²⁸ Az dehn mi-di kohn kloas tu di vilij weh dehn mi gwehn, Jeezas waak heda dehn lee bit ahn du laik ih mi gwehn aan ferda. ²⁹ Bot di too man dehn bayg ahn haad seh, “Stay wid wi noh? Eevnin soon kohn, ahn di day nayli don.” Soh Jeezas gaahn gaahn stay wid dehn.

§ 24:26 Er: Mesaiya. (Luk pahn di noat eena 2:11.)

³⁰ Wen Jeezas mi-di sidong rong di taybl wid dehn, ih tek wahn bred, ih bles it ahn brok it, ahn den ih gi dehn fi eet. ³¹ Sodn-wan dehn mi riyalaiz da-mi hoo hihn; ahn sayhn taim Jeezas disapyaa fahn fronta dehn. ³² Di man dehn seh tu wan anada, “Bwai, yoo neva feel wahn waam feelin eena yu haat wen ih mi-di taak tu wi pahn di road, wen ih mi-di eksplayn di Skripcha tu wi?”

³³ Di too man dehn get op sayhn taim ahn gaahn bak da Jeroosalem. Dehn fain di ilebm apasl dehn wehpaa dehn mi gyada wid di res a dehn groop. ³⁴ Dehn tel di too man dehn, “Di Laad kohn bak fahn di ded fi chroo! Ih apyaa tu Saiman Peeta!” ³⁵ Den di too man dehn tel dehn weh mi hapm pahn di way tu Emayos, how dehn mi rekonaiz Jeezas wen ih brok di bred.

*Preech di Gud Nyooz
tu di hoal werl*

(Machyu 28:16-20; Maak 16:14-18; Jan 20:19-23; Di Aks 1:6-8)

³⁶ Wail dehn mi-di taak bowt weh mi hapm, Jeezas ihself stan op monks dehn ahn seh, “Pees deh wid unu!”

³⁷ Dehn mi oanli fraitn, ahn dehn mi tink seh dat dehn mi-di si goas! ³⁸ Jeezas aks dehn seh, “Wai unu di wori unusef? Wai unu neva bileev eena unu haat? ³⁹ Luk pahn mi han ahn fut dehn. Si, da mee! Toch mi ahn si. Wahn goas noh ga flesh ahn boan laik weh unu si Ai ga.”

⁴⁰ [Wen ih seh dat, ih shoa dehn ih han ahn ih fut dehn.]* ⁴¹ Di apasl dehn mi oanli sopraiz ahn dehn mi feel glad dat Jeezas neva ded agen, bot dehn stil neva soh bileev, soh Jeezas aks dehn seh, “Unu ga eniting ya fi eet?” ⁴² Dehn gi ahn wahn pees a gril fish, ⁴³ ahn ih tek it ahn eet it rait fronta dehn.

* **24:40** Di werdz eena brakits noh deh eena som a di fos fos kapi dehn a dis buk weh Look rait.

⁴⁴ Jeezas tel dehn seh, “Dis da weh Ah mi tel unu wail Ah mi stil deh wid unu: Evriting hafu hapm weh rait dong bowt mi—evriting weh Moaziz ahn di prafit dehn mi rait, ahn weh rait eena Saamz.” ⁴⁵ Den Jeezas eksplayn tu dehn soh dat dehn kuda mi andastan weh di Skripcha seh. ⁴⁶ Ih tel dehn seh, “Dis da weh rait eena di Skripcha: Di Kraist[†] wahn sofa, ahn den ih wahn rayz op bak fahn di ded chree dayz aftawodz. ⁴⁷ Staatin fahn Jeroosalem, den tu aala di ada nayshan dehn, dehn wahn preech dat eena fi hihn naym Gaad wahn fagiv evribadi weh ton fahn dehn sin dehn. ⁴⁸ Unu deh ya fi witnis aala dehnya ting weh hapm. ⁴⁹ Ah wahn sen di Hoali Spirit weh mi Faada eena hevn mi pramis unu. Bot stay da di siti til powa fahn hevn kohn dong pahn unu.”

Jeezas gaahn bak da hevn

(Maak 16:19-20; Di Aks 1:9-11)

⁵⁰ Den Jeezas leed dehn owt az faar az Betani, ahn den ih lif op ih han dehn ahn bles dehn. ⁵¹ Wail ih mi-di bles dehn, ih lef dehn ahn Gaad kehr ahn op da hevn. ⁵² Den dehn wershship ahn, ahn den dehn gaahn bak da Jeroosalem ahn dehn oanli mi feel glad. ⁵³ Afta dat dehn mi aalwayz deh da di templ di prayz Gaad.

[†] 24:46 Er: Mesaiya.

Di Nyoo Testament eena Bileez Kriol
New Testament in Belize Kriol English (BH:bjz:Belize Kriol
English)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Belize Kriol English

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Belize Kriol English

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 9 Sep 2021 from source files dated 9 Sep 2021

1bec80e8-dbdb-51cd-9145-dc9b12a8280c